

ALSTERTAL

07/2018, AUFLAGE 51.000

MAGAZIN

**JETZT
KOSTENLOS
MITNEHMEN**

oder als E-Paper via
magazine-fuer-hamburg.de

GENUG GEBAUT?

VIELEN ALSTERTALERN REICHT ES
MIT DEM GRÜNFRASS VOR DER TÜR

SOMMER- INTERVIEW

ANDREAS DRESSEL UND
ANJA QUAST (SPD) STEHEN
REDE UND ANTWORT

Natur

f.Über- flieger

DER SASELER FOTOGRAF
WOLFGANG SCHLUETER MACHT FASZINIERENDE BILDER VON
EULEN, GREIFVÖGELN UND FALKEN. AUCH IM ALSTERTAL!



AB SEITE 47

- Markisen & freistehende Markisensysteme
- High-Tech-Sonnensegel
- einzigartige Markisentücher
- Roma zipScreen, Raffstore, Rollläden
- Terrassendächer
- Innenbeschattungen
- Somfy Smart Home
- Somfy Sicherheitslösungen



Wir freuen uns auf Ihren Besuch in unserer Ausstellung oder bieten Ihnen eine unverbindliche und kostenlose Beratung vor Ort.

Ihre Elke & Matthias Englert und Team

Montag bis Freitag 9 - 18 Uhr und Samstag 9 - 14 Uhr
Moorhof 7 • 22399 Hamburg • Tel.: 040 - 611 675 50



www.jirmann-sonnenschutzsysteme.de

BREYER & SECK BAU
Massive Wohnräume

10 Jahre
Massive Wohnräume
in höchster Qualität

STANDORTE:

Musterhaus Sasel
Waldweg 57
22393 Hamburg
Tel.: 040/64 86 29 05

Musterhaus Stellingen
Molkenbuhrstraße 22
22525 Hamburg
Tel.: 040/30 03 31 77

Wir suchen Grundstücke in Hamburg und Umgebung, auch mit Altbestand.

info@breyerundseckbau.de



Unsere Stärken



Individuelle Planung



Massive Bauweise



KfW-Effizienzhaus

HSV ★
HAUSBAU-
PARTNER



Weitere Informationen finden Sie unter www.breyerundseckbau.de

Ihre Sicherheit. Ihre Zukunft. Ihr Haus.

Unser Istzustand

VON WOLFGANG E. BUSS



Es läuft etwas **schief** in diesem Land. Oder? Die erweiterte und spannendste Frage allerdings lautet **„Was ist wirklich?“** Was ist unser gesellschaftlicher Istzustand? Diese Frage ist deshalb zunehmend schwer zu beantworten, weil es so etwas wie eine **Informationsflut** gibt. Zahllosen Nachrichten- und Meinungsanbieter – die sich häufig 100-prozentig widersprechen – buhlen um unsere Aufmerksamkeit, wobei wir keinem mehr trauen können. Alles ist **interessengeleitet**, politisch oder moralisch-ideologisch gefärbt und verfälscht. Für uns Otto-Normalverbraucher ist

kaum möglich, sich an sicheren Quellen zu orientieren. Den „Entscheidern“ geht es leider **genauso**. Bei der Nutzung des Internets, was auch immer das bedeutet (auch SPIEGEL online, DIE ZEIT, RUSSIA TODAY, Tagesschau oder ACH-GUT.COM sind das Internet), muss inzwischen **jedes** Wort in Frage gestellt werden. Wir haben also ein Problem.

Ein vergleichbares Problem beschäftigt uns übrigens in der **Zeitgeschichte**. Jenen Zeitraum zu bewerten, den viele von uns noch in Erinnerung haben, ist fast ebenso schwierig. Wie war das ‚wirklich‘ mit dem Irak-Krieg, Libyen, Vietnam, Watergate, Kennedy-Mord, Kaltem Krieg? Oder, auf Hamburg bezogen, Hafensstraße, HSH-Nordbank-Desaster, G20? Selbst Insider-Informationen, die aus dem G20-Untersuchungsausschuss nach draußen dringen, vermitteln den Eindruck, dass sich jede beteiligte Gruppe ‚ihre Wahrheit‘ zurechtlegt und nichts dabei herauskommt.

Wen also fragen, wenn wir es genau wissen wollen? Eine Möglichkeit wäre, **hochgebildete** und erfahrene Leute zusammenbringen, die möglichst wenig interessengesteuert sind und keinem mehr ‚gefallen‘ müssen. Wir sollten diese wir diese Leute zum Beispiel zu einem „Think-Tank“ zusammenbringen.

Gehen wir von der Eingangsthese aus, müssen wir derzeit aus einer **manipulierten** und unklaren Einschätzung unsere Zukunft gestalten. Wie bitte soll das gehen, wenn keiner dem anderen mehr traut? Wie steht es mit unserem Klima? Ist der Euro ein gigantischer **Fehler**, eingeführt mit politischem Enthusiasmus und grober finanzpolitischer Unkenntnis? Es scheint auf dieses **tiefe Misstrauen** – das mich übrigens auch begleitet – eine gesellschaftliche Reaktion stattzufinden: Man zieht sich in seine Meinungsblase zurück und schafft so eine tiefe gesellschaftliche **Spaltung**, ein schlechtes Klima, eben Misstrauen.

Auf Hamburg bezogen geht es um **Natureerhalt**, also Lebensraum, wildes Wachstum – oder Wucherungen. Der Widerspruch zu Themen wie Natur-, Gesundheits- und Klimaschutz ist offensichtlich: Auf europäischer Ebene kann Rot-Grün gar **nicht genug** ökologische Themen vorantreiben, in Hamburg allerdings, vor unserer Haustür, ist plötzlich **alles** anders (siehe Seite 38/39). Das schürt weiteres Misstrauen und **vergiftet** die Stimmung. Viele sind der Überzeugung, dass diese Projekte **nie** angefasst worden wären, hätten nicht hunderttausende unsere Grenzen **unrechtmäßig** übertreten. Häufig hatten sie vorher ihre Papiere **„verloren“**, um ihre wahre Identität zu **verleugnen**. Von den meisten wissen wir bis heute nicht wirklich, wer sie sind – und ob ihnen je der Asylstatus zusteht. Was ist **wirklich**?

Ganz neu ist das nicht, hat man doch schon vor hunderten von Jahren die Leute mit **Lügen** hingehalten. Die Erde sei eine Scheibe, hat man ihnen erzählt, obwohl die damaligen Wissenschaftler längst das **Gegenteil** bewiesen hatten.

Wer könnte so einem vorerwähnten Think-Tank angehören? Namen wie Jutta Ditfurth, Wolfgang Bosbach, Sahra Wagenknecht, Richard David Precht, Peter Sloterdijk, Harald Lesch, Gerald Hüther, Hans-Werner Sinn? Haben **Sie** Vorschläge?

Wem vertrauen Sie noch? Schreiben Sie mir.

w.buss@alster-net.de

WIR MACHEN NACHBARN!

In Hamburg und Umgebung.



ZUM EINZIEHEN SCHÖN!

ca. 1015 m² sonniges Grundstück
ca. 231 m² Wohnfläche
Lieblingsslage Sasel
liebevoll modernisiert
7 Zimmer, Keller

moderne Küche mit Essbereich
hochwertige Badezimmer
toller Wohnbereich mit Kamin
Chill-Lounge
B 201 kWh/m²a Gas BJ 1969

Kaufpreis 960.000€, Provision 6,25% inkl. MwSt.



IN VOLKSDORF ZU HAUSE

ca. 882m² Grundstück
7 Zimmer
ca. 266m² Wohnfläche
2 Kamine
traumhafter Garten
Keller

moderne Badezimmer
Carport
großzügige u. helle Wohnräume
Familienparadies
BJ 1936/2010 ausgebaut
u. modernisiert

Kaufpreis 1.250.000€, Provision 6,25% inkl. MwSt.

Shop Volksdorf
Wiesenhöfen 4
22359 Hamburg

+49 40 64 20 88 20
reschke-immobilien.de

RESCHKE
IMMOBILIEN



GROSSZÜGIGE VILLA IM FRANZ. LANDHAUSSTIL MIT ZUS. BAUPLATZ IN WELLINGSBÜTTEL

Ca. 237 m² Wohnfläche, ca. 1.255 m² Grundstück, 3 Wohneinheiten, 8,5 Zimmer, Bj. 1987, Kamin, Süd Terrasse, Außenpool, Carport, Energieausweis: V, 142 kWh, Gas, **KP: 1.200.000 €**



ETAGENWOHNUNG MIT BALKON IN BEGEHRTER LAGE VON HUMMELSBÜTTEL

Ca. 128 m² Wohnfläche + ausgebauter Spitzboden, 4 Zimmer, Bj. 1987, exklusiver Zustand, ca. 16 m² großer Balkon, Kamin, Tiefgaragenstellplatz, Energieausweis: V, 104 kWh, Gas, **KP: 595.000 €**



SELTENES, DENKMALGESCHÜTZTES REETDACHHAUS IM GRÜNEN WELLINGSBÜTTEL

Aus dem 19. Jahrhundert, ca. 200 m² Wohnfläche, ca. 1.400 m² Grundstück, sanierungsbedürftig, kein Keller, Energieausweis: keine Energieausweispflicht, **KP: auf Anfrage**



CHARMANTES EINFAMILIENHAUS IN BESTER LAGE VON WELLINGSBÜTTEL

Ca. 262 m² Wohnfläche, ca. 1.422 m² Grundstück, 5 Zimmer, Bj. 1972, 2004 saniert, Wintergarten ca. 24 m² mit Kamin, Sonnenterrasse, Videoüberwachung, Garage, Doppel-Carport, Energieausweis: in Bearbeitung, **KP: 1.675.000 €**

Ihr Immobilienpartner in Deutschland und Spanien

Unser in Hamburg gegründetes, inhabergeführtes Familienunternehmen vermittelt seit über 25 Jahren erfolgreich Wohn- und Gewerbeimmobilien im mittleren und oberen Preissegment. Jürgen Weiss Immobilien befindet sich mit mehreren Filialen in Deutschland und Spanien im stetigen Wachstum und wird in mittlerweile zweiter Generation fortgeführt.

In Deutschland steht die Vermittlung von Immobilien in Hamburg und Umgebung im Fokus, im spanischen Raum bieten wir Ihnen eine große Auswahl an Immobilien auf Teneriffa, Mallorca, Ibiza sowie in Barcelona und an der Costa Blanca.

Vertrauen Sie uns als professionellem Partner in Sachen Immobilien und profitieren Sie beim Verkauf von einer ausgesprochen persönlichen Betreuung und vielen Vorteilen. Neben modernsten Vermarktungsmethoden mit höchstem Maß an Individualität übernehmen wir für Sie als Verkäufer kostenfrei die Immobilienbewertung sowie die Kosten für die Energieausweiserstellung und professionelle Fotos.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder Besuch in einer unserer Filialen.

Unsere kostenlosen Leistungen für Sie als Verkäufer:

- **Unverbindliche Immobilienbewertung**
- **Professionelle Fotografie**
- **Energieausweiserstellung**
- **Professionelles Aufmaß mit digitaler Grundrisserstellung**
- **Präsentation in renommierten Printmedien**
- **Notarvertragsvorbereitung**



JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

Dies ist eine kleine Auswahl an Suchaufträgen von solventen Kunden, welche uns mit der Suche nach einer passenden Immobilie beauftragt haben:

Verleger sucht Villa
in Lemsahl-Mellingstedt
bis 1,5 Mio. €

Zahnarzt sucht
Einfamilienhaus in Wellings-
büttel bis 950.000 €

Ehepaar sucht exklusive
4 Zimmer Mietwohnung im
Alstertal (EG oder Penthouse)

Steuerberater sucht
Einfamilienhaus in Duvenstedt
bis 850.000 €

Unternehmerfamilie sucht
Grundstück im Alstertal
bis 700.000 €

Moderator sucht
Eigentumswohnung in
Fuhlsbüttel bis 600.000 €

Tischlermeister sucht
sanierungsbedürftiges
Einfamilienhaus bis 500.000 €

Designer sucht
Eigentumswohnung im
Alstertal bis 1,2 Mio. €

Kaufmann sucht
Reihenhaus in Klein Borstel
bis 500.000 €

Bänker sucht
Grundstück in Volksdorf
bis 900.000 €

Ärteehepaar sucht
Einfamilienhaus in Volksdorf
bis 950.000 €

Orthopäde sucht
Doppelhaushälfte in Sasel
bis 650.000 €

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in unseren Hamburger Filialen!



Jürgen Weiss & Felix Weiss
Geschäftsführung Hummelsbüttler Hauptstraße 59



Susanne Weiss & Nadine Gehrman
Verkaufsleitung Stübeheide 153

Dr. Ritschel & Dr. Pomowski
 Spezialisierte zahnärztliche Partnerschaft

Dr. med. dent. Bodo Ritschel
 Dr. med. dent. Mark Pomowski
 Hempberg 1 ~ 22848 Norderstedt
 Tel. 040. 5 23 28 57
 www.ritschel-pomowski.de
 info@ritschel-pomowski.de



Mo. - Do. 7.30 Uhr bis 20 Uhr ~ Fr. 7.30 Uhr bis 14 Uhr ~ individuelle Termine auch Sa.


Werterhaltung anstatt Neukauf.
 Hochwertige Bau-, Haus- und Fahrzeugkosmetik

vorher    nachher

- Reinigen
- Reparieren
- Färben
- Versiegeln

Alstertaler Oberflächen-Reparaturdienst • 22047 HH, Helbingstr. 52
 info@aor-hamburg.de • www.aor-hamburg.de • Tel. 040- 60 87 67 95

Ferienhäuser



5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen
 www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06



© Wolfgang Schlueter

INHALT

JULI 2018

Magazin

- 3 Kolumne
- 8 Termine: Was geht im Alstertal?
- 10 News: White Dinner, Boogie, Hockey und mehr!
- 14 Abgeschobener Afghane wohnte im Lademannbogen
- 15 Die Stadt investiert in den Alstertaler Breitensport
- 16 Gespräch: Anja Quast und Andreas Dressel (SPD) auf Sommertour im Alstertal
- 20 Spannende Geschichte: Neues Buch über die Mahnmale des Friedhofs Ohlsdorf
- 22 Von der Alstertaler Garage zur Marktführerin
- 24 Hamburgs coolestes Golfturnier
- 26 Bike & Ride: Was bringt das neue Fahrradhaus in Volksdorf?
- 28 Alstertaler macht faszinierende Fotos von Greifvögeln
- 30 KZ Hohensasel: Neue Erkenntnisse
- 33 Wölfe in Tangstedt: Erfreulich oder gefährlich?
- 62 What's Up in Town: Promis bei den glamourösesten Events der Stadt

Fuhlsbüttel

- 34 Spielplatz am Ratsmühlendamm wird verbessert

Sasel

- 35 Finanzspritze für das Sasel-Haus

Wellingsbüttel

- 36 Schüler qualifizierten sich für Formel-1-Wettbewerb
- 37 Das neue Jahrbuch des Alstervereins

Poppenbüttel

- 38 Wie weit geht es mit der Bebauung in Poppenbüttel?
- 40 Händel ganz neu

28

Der Saseler Fotograf Wolfgang Schlueter spricht über die Faszination Greifvogel.



20

Sommergespräch mit Finanzsenator Andreas Dressel



AEZ-Inside

- 48 Kolumne
- 49 Breit angelegte Service-Offensive!
- 50 Mode: Stylishes für Sommertage und -nächte!

Service

- 41 Rund ums AEZ
- 54 Essen & Trinken
- 58 Senioren
- 62 Tiere
- 63 Handwerk
- 64 Garten
- 66 Der Gesundheitsratgeber
- 68 Auto-Welt
- 72 Immobilien
- 80 Sharepoints
- 81 Kleinanzeigen / Impressum

36

Cool! Das Team „Unity Racing“ vom Gymnasium Grootmoor fährt zur WMI



Kleinreparaturen
Instandhaltung
Fliesenarbeiten
gegründet 1954



Sanierung
Hochbau
Gewerbebau
www.heinz-eickhof.de



Heinz Eickhof Bauausführungen GmbH

Bürgermeister-Bombeck-Str. 3 - 22851 Norderstedt - (040) 5361248



Rembergt Luchting Gebäude Management GmbH

Mergelgrund 7 • 22393 Hamburg • Tel.: 601 11 67
www.rl-gebaeudemanagement.de

Frühjahrsputz?
Garten fit?
Scheiben klar?

- Gebäudereinigung
- Glas- und Rahmenreinigung
- Grundreinigung aller Art
- Treppenhausräumung
- Außenanlagen
- Gartenpflege

Schlosserei - Metallbau

Alufenster & -Türen • Kunststofffenster & -Türen
Aluminium-Fassaden • Edelstahlverarbeitung
Wintergärten • Geländer • Blechverarbeitung

M.KUMMERfeld **ff** INH. A.HARTfiEL

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92
Fax: 54 57 51 • www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de

Büroeinrichtungen

Bürostühle
Arbeitszimmer

jede Abmessung und Oberfläche
1500 m² große Ausstellung



interhansa Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29 **www.interhansa.de** - Fax (040) 606 23 82



EGGERS
EGGERS GRUPPE

Container
von 1 bis 30m³
ab 59,50 € inkl. MwSt.

Wir beraten Sie gern:
04109/27 99-23

Abfuhr/Entsorgung von:

**Bauschutt, Bauabfällen
Dachpappe
Gartenabfällen, Holz**

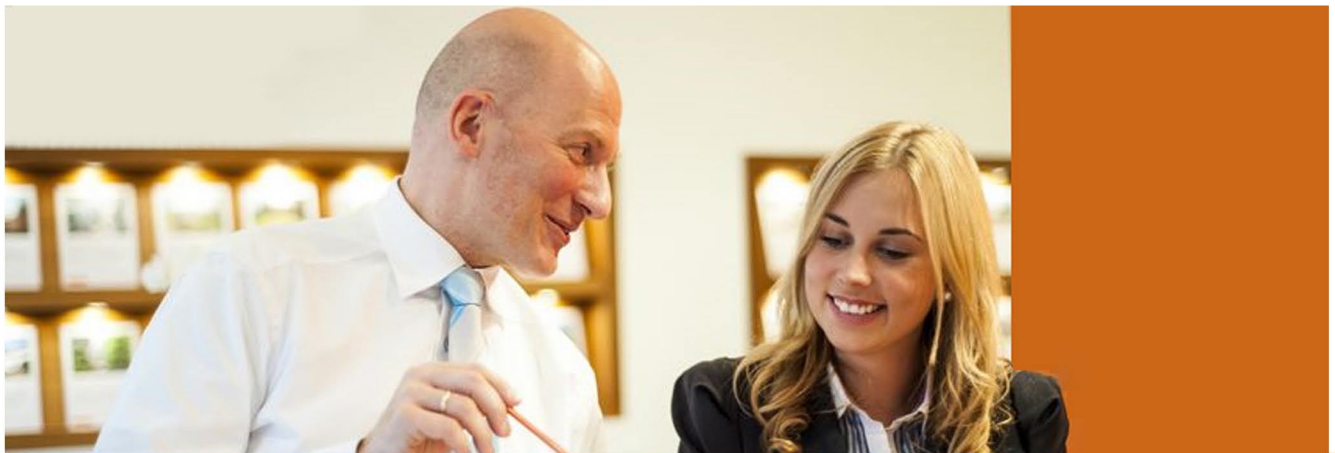
Zusätzlich Lieferung von:

Sand, Kies & Mutterboden

www.eggers-container.de

Der gebürtige Volksdorfer Axel Zwingenberger organisiert am 8.8. in der Fabrik ein Boogie-Woogie-Feuwerk - in diesem Jahr zum 30. Mal!

Foto: Eva Hennigs



GEMEINSAM NEUE TÜREN ÖFFNEN

Zur Verstärkung unseres DAHLER & COMPANY Teams suchen wir zum nächstmöglichen Termin einen Office Manager (m/w) in Vollzeit

DAHLER & COMPANY
IMMOBILIEN

Ihre Aufgabe besteht in der reibungslosen Büroorganisation als gute Seele des Teams und rechte Hand des Geschäftsführers. Sie sind kontaktfreudig, positiv denkend, engagiert, arbeiten eigenständig, strukturiert, lösungs- und dienstleistungsorientiert. Sie haben eine abgeschlossene kaufmännische Ausbildung, idealerweise in einem Immobilienunternehmen oder eine Ausbildung als Immobilienkaufmann/-frau mit entsprechender Berufserfahrung. Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung!

DAHLER & COMPANY Alstertal / Rahlstedt | Wellingsbüttler Weg 136 | Telefon: 040.53 05 43-0 | alstertal@dahlercompany.de

www.dahlercompany.de

Termine fürs Alstertal

5. August

Von 15 bis 18 Uhr findet der **Open Day im CISV Hamburg**, Sarenweg 12-14 in Lehmsahl-Mellingstedt statt, wo wieder ein internationales Camp für 14-jährige ausgerichtet. Ziel: internationale Verständigung. Mehr Infos unter hh@civs.de und Tel. 0176240 86 383

8. August

Am 8. und 9.8. präsentieren Axel Zwingersberger und Vince Weber jeweils um 20 Uhr Weltstars ihrer Szene auf „**The Hamburg Boogie Woogie Connection 2018**“ - zum 30. Mal. Tickets 28 Euro (VVK) und Kombiticket 45 Euro über fabrik.de. Mehr Infos auf hamburgboogiewoogie.net

11. August

Eine **musikalisch-literarische Darbietung**: DUR und MOLL in Prosa, Lyrik und Musik des Ensembles Commedia Duo wird um 16 Uhr im Restaurant der Residenz am Wiesenkamp, Wiesenkamp 16 gezeigt. Eintritt: 8 €. Mehr Infos unter albertinen.de und unter Tel. 040 64416-0

10. August

Pablo Woiz & Milonga Roots aus Berlin geben am Freitag und 20:00 Uhr ein **Tango-Konzert „New Tango Groove“**. Zu genießen ist das Konzert in der Burg Henneberg im Rittersaal, Marienhof 8. Mehr Informationen gibt es auf: burg-henneberg.de

12. August

Sonntag, 19 Uhr: Ike Moriz kommt mit der **Millenium Hits Tour 2018** in den Rittersaal der Burg Henneberg Marienhof 8. Das Swing-, Blues-, Pop-Konzert vom südafrikanischen Popstar Ike Moriz kommt dieses Jahr zu Besuch, um sein erstes „Best of“-Album „Millenium Hits 2002 – 2018“ vorzustellen. Infos: burg.henneberg.de

13. August

Der **Lichtbildvortrag: Die Hamburg**, die Neue Burg und das Umfeld des frühen Hamburgs

fängt beginnt am Montag um 18 Uhr im Studio der Residenz am Wiesenkamp 16. Der Referent Günther Bock ist durch zahlreiche Veröffentlichungen zur frühen Geschichte Hamburgs, Stormarns und des Untereiberaums hervorgetreten. Eintritt 5€. Mehr Infos albertinen.de und Tel. 64416-0

14. August

Um 15 Uhr startet Mr. Griswolds **Bücherjagd – Das Spiel** beginnt in der Bücherhalle Alstertal, Heegbar 22 (ab 9 Jahren). Die Schatzjäger durchsuchen die Bücherhalle nach dem rätselhaften Buch und lösen damit spannende Aufgaben. Anmeldung erforderlich, Eintritt frei. Infos: alstertal@buecherhallen.de Tel. 690 838 52

19. August

Um 18 Uhr singt die mexikanische Sängerin und Songwriterin Graciela Maria die „**Canto Siete**“. In der Burg Henneberg, Marienhof 8, spielt sie eine Auswahl der „canciones tradicionales mexicanas“ aus ihrer neuesten CD sowie eigene, sehr persönliche Stücke. Infos unter: burg-henneberg.de.

26. August

Am Sonntag findet in Klein Borsstel der **große Dorfflohm** von 13 bis 18 Uhr statt. Die Flohmeile liegt unmittelbar am S-Bahnhof Kornweg. Wer sich noch einen Verkaufsstand (3 Meter) reservieren möchte, kann dies ab sofort für 20 Euro in der Buchhandlung Tolle Geschichten am Tornberg 32 erledigen. Mehr Infos unter: Tel. 0174/ 4314151.

31. August

Um 19 Uhr lädt der Duvenstedter Salon im Max Kramp Haus, Duvenstedter Markt 8, ein zu dem **Vortrag „Im Geiste des Weines“** ein, Vortrag von Marco Schumacher und Live Musik mit Ernst Schaack. Karten an der Abendkasse. Gäste sind herzlich willkommen. Einlass ab 18.30 Uhr. Infos: Tel. 040/607 06 55 und www.vereinigung-duvenstedt.de



LA MADERA
RESTAURANTE



**CATERING-SERVICE,
HOCHZEIT-, FIRMENFEIER,
EINSCHULUNG,
GEBURTSTAGSFEIER**

Wir bieten Räumlichkeiten von 50 - 550 Personen



Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg
Tel.: 040 / 380 76 165 - Fax: 040 / 380 76 164

www.LA-MADERA.DE



Stilleuchten Götzl
Lampen und Schirme

Fasanenweg 2, 22145 HH
040/644 85 79

www.stilleuchten-goetzl.de

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr



HAMBURG-CUP 2018

Im Rahmen der

Pferdeleistungsschau Bergstedt

vom **30. August – 2. September**

Furtredder 10-14 • 22395 Hamburg • www.hamburg-cup.com

unter der Schirmherrschaft des **Ersten Bürgermeisters Dr. Peter Tschentscher**

Preis des Senats der Freien und Hansestadt Hamburg
Übergabe durch Finanzsenator Dr. Andreas Dressel

Finale am Sonntag 2.9.2018

Fürs leibliche Wohl ist gesorgt!



Eintritt frei

dieKate

www.KunstKate-Volksdorf.de

Eulenkrußstraße 60-64
Tel. 040 609 50 616

**Kunst
Hand
Werk**
in Haus&Hof

Sa 4. Aug.
11-18 Uhr

So 5. Aug.
11-18 Uhr



Foto: Dahler & Company

Feine Sache: 200 Kids aus ganz Hamburg konnten in den Hockey-Sport hineinschnuppern.

4. HAMBURGER HOCKEY DAYS

Anfang des Monats fanden unterstützt von namhaften Sponsoren wie Dahler & Company die 4. Hamburger Hockey Days statt. Unter dem Motto „Einfach vorbeikommen, kostenlos ausprobieren und viel Spaß haben“ waren rund 200 Kinder (6-12 Jahre) der Einladung des Hamburger Hockey-Verbandes (HHV) gefolgt. „Unser Ziel war es, Spaß am Hockey-Sport zu vermitteln. Und wenn ich sehe, wie gut die Kinder mitgemacht haben und wie viel Freude sie an der Bewegung hatten, haben wir unser Ziel erreicht“, sagt Mäggi Lübbersmeyer, Organisatorin und Vorstand Sportentwicklung beim HHV.



Foto: Duvenstedt Aktiv

White Dinner in Duvenstedt

Was vor ca. 30 Jahren in Paris begann, hat auch seit längerem in Duvenstedt seinen festen Platz im Terminkalender: das White Dinner. Das nächste steht bereits vor der Tür! Am 11. August wird ab 19 Uhr der Kreisel dank des Einsatzes von Duvenstedt aktiv wieder Treffpunkt für einem ausgelassenen Abend in ganz in Weiß. „Essen, Getränke, Stühle, Tische, Kerzen, Dekoration nimmt man selber mit. Der Phantasie sind dabei keine Grenzen gesetzt“, erklärt Mitorganisatorin Beate Rudloff. Aus Sicherheitsgründen bitte keine Grills mitbringen.

Dieter Brose Meisterbetrieb · Innungsmitglied
Wir bieten Ihnen das ganze Programm!
 Individuelle Kaminanlagen · Kachelöfen aller Ausführungen
 Kaminöfen aller namhafter Hersteller · Schornsteinbau-Schornsteinsanierung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
 Langenhorner Chaussee 691 a (Ecke Segeberger Chaussee) · Norderstedt · Tel. (040) 529 47 66 · Fax 526 15 04
 Buchenweg 26 · 25479 Ellerau · Tel. (0 41 06) 7 97 85 52 · Fax 7 97 85 53
www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de

Kachelöfen & Kamin

Laufen für den Volkslauf

Am 30.9. werden zum 28. Mal etwa 2500 Läufer zum „Volkslauf durch das schöne Alstertal“ und dem Finale des Hamburger Laufcup's erwartet - auf 400 und 1.500 m sowie 4, 10 und 21 km. Wer sich vorbereiten möchte, kann beim Lauf-Vorbereitungskurs des Lauffreys mitmachen. In 3 aufeinander aufbauenden Trainingseinheiten à ca. 90 min gibt die Sportwissenschaftlerin Mareile Kitzel Tipps. Die Teilnahme ist für alle angemeldeten 10 Km- und Halbmarathon-Läufer kostenlos, sonst 10 €. Weitere Infos (und Anmeldungen zum Lauf) auf www.lauffreff-alstertal.de. Termin 18.08.18/10 Uhr. Anmeldung bitte bis 11.08.18 an info@lauffreff-alstertal.de.

Erste Hilfe für Ledermöbel

Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschürfungen – ohne Neubezug. Wir frischen Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.



☎ 040 - 511 80 22 **Andreas Schmidt**
 Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 • 22453 Hamburg



© Weigang Mainz

NACHWUCHS im Fokus!

Vom **30. August bis 2. September** wird in **Bergstedt** am Furtredder 12 zum 14. Mal der anspruchsvolle „**Hamburg Cup**“ ausgetragen! Junge und jugendliche Reiter aus ganz Norddeutschland zeigen, was sie und ihre Pferde können. Die Zuschauer – es werden wieder bis zu 10.000 Besucher erwartet – können sich auf spektakuläre Weftkämpfe und ein vielfältiges Rahmenprogramm freuen. Unter anderem auch wieder auf die beliebte Tombola, bei der super Preise winken. Mehr Infos gibt es auf www.hamburg-cup.com.

Schwingend *chillen*

Besser runterkommen geht kaum: schwingend entspannen auf dem Porch Glider. Einer Bank, dessen Sitz dank eines raffinierten Gestells ganz leicht in schwingende Bewegungen versetzt werden kann. So lässt es sich im Garten oder auf dem Balkon perfekt chillen. In den USA längst Trend, zeigt bei uns **Tante Eva** in einem hübschen Innenhof in der Bernstorffstraße 99 wie entspannend das sein kann. Und schick, denn sie präsentiert schöne Modelle von Ein- und Mehrsitzern! Mehr Infos: **Tel. 0179 32 40 788** und auf www.tante-eva.de. Da können Sie auch sehen, wie leicht das Schwingen geht!



Chillig: Mit dem Porch Glider, einer schwingenden Bank, lässt sich der Sommer perfekt genießen.

Hausanschlüsse

Schlüsselfertig gebaut?
Und was ist mit Wasser und Abwasser?

Wir sind ein spezialisierter und zertifizierter Betrieb für Wasser-/Abwasseranschlüsse und verfügen über Bagger in jeder Größe. Alternativ „schießen“ wir den Anschluss grundstücksfreundlich mit unserer „Erdrakete“.

Baderneuerung

Bei uns sind Sie richtig!

Wir planen und realisieren Ihr persönliches Traumbad preiswert, schnell, individuell und zuverlässig

- klassische bis moderne Bäder
- kleine Bäder
- altersgerechte Bäder
- behindertengerechte Bäder
- eine eigene Wellnessoase
- attraktive Bad- und Küchenarmaturen

Heizungsbau
Hausanschlüsse
Sanitärtechnik
Solaranlagen
Regenwassernutzung

**michael
Krohn**

Lohe 40 · 22397 Hamburg · Tel. 607 14 59 · www.michael-krohn.de

ENTSPANNT ZUM FLACHEN BAUCH MIT HYPOXI®



HYPOXI
design your body

Das **Medizinische Präventions Centrum Hamburg (MPCH)** bestätigt:

Ein gezielter Abbau von Fett an den Problemzonen funktioniert mit **HYPOXI®**
Weitere Infos in unseren vielen Kundenstimmen unter:
www.hypoxistudios-hamburg.de

Testen Sie uns unverbindlich!

GUTSCHEIN

für 1 gratis Doppelbehandlung im Wert von 60 Euro

Für Neukunden, gültig bis 3.9.2018
Termine: Frau Schlüter Tel. 0160 - 184 28 13

Hypoxi-Studio Alstertal • Stadtbahnstraße 32A
22393 Hamburg • Tel.: 040 386 507 34
Hypoxi-Studio Marienthal • Luisenstr. 16
22043 Hamburg • Tel.: 040 652 53 51

GOLF

für den guten Zweck

Zum fünften Mal haben die Jungs vom Stogie Cup e.V. und vom Hamburger Round Table 72 unter der Schirmherrschaft von Ex-Fußballprofi Patrick Owomoyela das **Charity Golf Turnier Stogie-Cup** auf Gut Kaden zu Gunsten der Fritz-Köhne-Grundschule in Rothenburgsort auf die Beine gestellt. „Die finanziellen Mittel der Schule sind, auch durch die strukturellen Probleme, die der Stadtteil mit sich bringt, begrenzt“, erklären die Veranstalter ihr Engagement. In diesem Jahr gibt es 3.000 Euro für Schulaktionen! Weitere Infos: www.stogie-cup.de



Schauspieler Holger Dexne, Chefredakteur Kai Wehl, Schauspieler, Sänger und Turniermitorganisator Julian Sengelmann und Werder-Legende Marco Bode (v.l.)



Michael Stich ist in der Hall of Fame des Tennissports und gewann das Legendenmatch gegen seinen Freund John McEnroe.

DOPPELERFOLG FÜR MICHAEL STICH

Sonntag verabschiedet sich der **Wahl-Wellingsbüttler Michael Stich** als Turnierdirektor am Rothenbaum. Emotional wurde es aber schon eine Woche zuvor, denn der Auftakt zu den German Open 2018 am vergangenen Wochenende hätte besser nicht sein können: Am Qualisamstag war der 49-Jährige in den USA und wurde als sechster Deutscher in die **Internationale Hall of Fame des Tennissports** aufgenommen. Vor ihm gelang das nur Gottfried von Cramm (postum aufgenommen 1977), Boris Becker (2003), Steffi Graf (2004), Hans Nüsslein (postum aufgenommen 2006), Hilde Sperling (postum aufgenommen 2013) „Eine Riesenehre und Anerkennung, über die ich mich sehr gefreut habe“, sagt Michael Stich. Freuen konnte er sich auch über einen Dreisatztieg am Sonntag bei den **Manhagen Classics** gegen John McEnroe. Das Legendenmatch bildete unter seiner Ägide stets den Auftakt zum Rothenbaumturnier, dessen aktuelle Auflage am 29.7. endet. Infos dazu german-open-hamburg.de

Cool: Treudelberger Moët Summer-Lounge

Noch bis zum 14. September lädt das **Steigenberger Hotel Treudenberg** immer freitags zu einem Wochenausklang der chilligen Art ein. Ab 19 Uhr. Genießen Sie auf der Hotelbar-Terrasse beim Sound von DJ Alex DaBass von wavemusic die Champagnervielfalt von Moët & Chandon und diverse Tapas. Den traumhaften Sonnenuntergang – einen der schönsten in Hamburg – sollten Sie sich auf keinen Fall entgehen lassen! Das Treudenberg-Team freut sich auf Sie. Mehr Infos und Reservierung unter Tel. 040 608 22 88 0.

Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen?

Lernen Sie unsere Kunden persönlich kennen



Manager aus der Autoindustrie

sucht im Alstertal oder den Walddörfern.
Großes Einfamilienhaus mit Einliegerbereich und sonnigem Garten.

Kaufpreisvorstellung bis € 1.600.000,-
Kd-Nr. 12967



Wohnung zur Miete gesucht

Eheleute verkaufen ihr Haus und suchen eine
3-Zimmer-Wohnung. Ab 80 m² mit Keller
und Stellplatz.

Mietpreisvorstellung kalt bis € 1.300,-
Kd-Nr. 17130



Junge Familie sucht Baugrundstück

Ab 500 m² mit guten Bebauungsmöglichkeiten
in Poppenbüttel, Sasel, Bergstedt
oder Volksdorf.

Kaufpreisvorstellung bis € 500.000,-
Kd-Nr. 16641



Repräsentative Villa

Privatier aus Süddeutschland sucht Großzügigkeit.
Bevorzugt im Alstertal und in
den Walddörfern.

Kaufpreisvorstellung bis € 2.200.000,-
Kd-Nr. 15030



Ärztepaar sucht Kaffeemühle oder Rotklinker

Ab 180 m² Wohnfläche in schöner Familienlage.
Bevorzugt im Alstertal und Umgebung.

Kaufpreisvorstellung bis € 1.300.000,-
Kd-Nr. 09855



Besondere Wohnung für eine Grande Dame

Ab 100 m² Wohnfläche mit Balkon und Fahrstuhl.
Eine ruhige Lage im Alstertal ist gewünscht.

Kaufpreisvorstellung bis € 700.000,-
Kd-Nr. 02535

Unser Ziel ist Ihr bestmögliches Ergebnis

Unsere Qualitäten:

- Familienunternehmen
- Drei Standorte
- Mehrfach ausgezeichnet
- Großes Netzwerk
- Nationale und internationale Kunden
- Diskrete Vermarktung

Seit vielen Jahren stehen wir für erfolgreiche Vermittlungen
und sind uns bewusst, welche persönlichen und finanziellen
Werte Sie uns anvertrauen.

Wir sind für Sie da und freuen uns darauf,
mit Ihnen gemeinsame Wege zu gehen.

Ihr Hilmar Mühlig
Immobilienfachwirt (IHK)
Verkaufsleiter Alstertal

Immobilienbüro Alstertal
Saseler Markt 12a
22393 Hamburg



Tel. 040 / 600 810 20

Toter Flüchtling wohnte im Lademannbogen



In dieser Wohnunterkunft in Hummelbüttel war der Flüchtling untergebracht, dessen Selbstmord bundesweit für Diskussionen sorgte.

Die großen Themen, über die ganz Deutschland spricht – manchmal finden sie bei uns in der Nachbarschaft ihren Niederschlag. Der Flüchtling, der mit 68 anderen an Horst Seehofers 69. Geburtstag nach Afghanistan abgeschoben wurde und daraufhin Suizid beging, war während seiner Zeit in Hamburg in einer Wohnunterkunft im Lademannbogen untergebracht. Diese besteht aus einem Gebäude sowie mehreren Wohncontainern. Der Mann ist Medienberichten zufolge im August 2011 nach Deutschland gekommen. Gegen die Ablehnung seines Asylantrags im Jahr 2012 legte er Klage ein und lebte daraufhin mit einer Aufenthaltsgestattung in Deutschland. Das Verfahren wurde wegen mangelnder Mitwirkung im Jahr 2017 eingestellt. Der Mann fiel nach Aussagen von Wohngenosse durch psychische Probleme auf. Zudem wurde er mehrfach straffällig und u.a. wegen Körperverletzung und Diebstahl verurteilt. Zu seiner Familie in Afghanistan hatte er zuletzt den Kontakt komplett abgebrochen. Der Vater erfuhr vom Tod seines Sohnes durch die Nachrichten aus dem Fernsehen.



DAS GOLF-ERLEBNIS IN HAMBURGS NORDEN

5,-
Greenfee-
Ermäßigung
bei Vorlage dieser
Anzeige.

Werden Sie Mitglied im familiären Golfclub Hamburg-Oberalster und erleben Sie unsere herausfordernde Golfanlage:

- Keine Startzeiten
- 6.070 m langer Links-Kurs auf einer Fläche von 101 ha, umgeben von schönen Weide- und Moorflächen, 18 Löcher, Par 72, kreativ angelegte Fairways, Grüns und Roughs
- 12 Hektar große Driving Range mit durch Bunker gesicherte Zielgrüns und 3000 m² Rasenabschlagfläche
- Sechs geräumige Abschlagboxen für Training bei jedem Wetter
- Integrierte Golfakademie mit Trackman-Analyse-System

Kommen Sie vorbei und überzeugen Sie sich selbst. Wir freuen uns auf Sie!

Bäckerbarg 10, 22889 Tangstedt-Wilstedt • Tel. 04109/554 45 46 • info@golfclub-oberalster.de



Tangstedt-Wilstedt
Bargteheide
Norderstedt
Duvenstedt
Wohldorf-Ohlstedt
Lemsahl-Mellingstedt
Poppenbüttel
Sasel
Volksdorf
Wellingsbüttel

Mehr Infos finden Sie unter www.golfclub-oberalster.de

 Besuchen Sie uns auf Facebook!



Sport:

Alstertal und Walddörfer profitieren

Insgesamt 36 Millionen Euro kommen den Sportstätten in Alstertal und Walddörfern seit 2011 zugute. Das geht aus einer Kleinen Anfrage hervor, die die vier SPD-Bürgerschaftsmitglieder aus dem Wahlkreis, Karin Timmermann, Karl Schwinke, Joachim Seeler und Tim Stoberock, an den Senat gestellt haben. So sind seit 2011 in Alstertal und Walddörfern bereits elf öffentliche Sportplätze mit mehr als zehn Millionen Euro sowie acht Schwimmbäder mit über sechs Millionen Euro instandgesetzt beziehungsweise modernisiert worden. Außerdem wurden über 24 Millionen Euro in zehn Sporthallen investiert. Auch vereinseigene Sportanlagen werden mit neuen Mitteln bedacht: „Diese Gelder gehen dem Hamburger Sportbund zu, der sie gemäß Sportfördervertrag zur Finanzierung des Sports in Hamburg verwendet“, lassen die SPD-Abgeordneten in einer gemeinsamen Erklärung verlauten. In der Antwort des Senats werden für das Alstertal und die Walddörfer in diesem Zusammenhang 72 Vorhaben genannt, für die mehr als fünf Millionen Euro bereitgestellt werden. Einige sind bereits abgeschlossen, bei den anderen wird eine Fertigstellung „in Kürze“ in Aussicht gestellt. „Die Verbesserung der Sportanlagen bedeutet auch eine Verbesserung der Lebensqualität vor unserer Tür“, erklären die Abgeordneten. „Sie sind immer auch Orte, an denen Gemein-

schaft so gelebt und erlebt werden kann wie an kaum einem anderen Ort in einer Millionenstadt. Damit sind sie für den gesellschaftlichen Zusammenhalt unerlässlich.“

36 Millionen Euro wurden investiert, damit kleine und große AlstertalerInnen sich sportlich betätigen können.



Etnia Barcelona,
CK, KBL,
Marc O'Polo
munic,
Nike,
Porsche,
Ray Ban

Beate Rudloff
OPTIK

SEHENSWERT

Duvenstedter Damm 62a
22397 Hamburg-Duvenstedt
E-Mail: beate.rudloff@web.de
Tel. 040 6071025



HOTELGUTSCHEIN INKLUSIVE!*

>> Das ist
jung@smart:

jung@smart

Unsere besten Gebrauchten.

- > 24 Monate Fahrzeuggarantie¹
- > 12 Monate Mobilitätsgarantie¹
- > HU-Plakette jünger als 3 Monate
- > Wartungsfreiheit für 6 Monate (bis 7.500 km)
- > 10 Tage Umtauschrecht
- > Finanzierungs-, Leasing- und Versicherungsangebot
- > Inzahlungnahme Ihres Fahrzeugs möglich
- > Jetzt Probe fahren.

Die Garantiebedingungen finden Sie unter www.smart.de/gebrauchtwagen

* Behrmann Automobile schickt Sie in ein smartes Wochenende! Jeder Kunde erhält beim Kauf eines jung@smart-smarts einen Hotelgutschein gratis dazu.

Ihr Partner vor Ort:

Behrmann Automobile GmbH – Autorisierter smart Service,
Segeberger Ch. 53 – 67, 22850 Norderstedt,
Tel.: 040 – 52 90 90-211
Fahrzeuge unter: www.behrmann-automobile.de



Andreas Dressel,

SPD, Finanzsenator,

Kreisvorsitzender der SPD

Hamburg-Wandsbek.

Beide leben im Alstertal und in
den Walddörfern.

Anja Quast,

SPD-Fraktionsvorsitzende,

Mitglied im Landesvorstand der

SPD Hamburg, stellvertretende

Kreisvorsitzende der SPD

Wandsbek.

Bernhard Kodalle,

Leiter des Haus der Jugend

am Tegelsberg.

(v.l.)

POLITIK AUF SOMMERTOUR

Viele Beobachter berichten von einer tiefengreifenden Spaltung unserer Gesellschaft. Insbesondere wird Kritik geäußert, „die Politik“ habe das **Vertrauen bei vielen Bürgern verloren**. Politiker lebten häufig in „**anderen Sphären**“ als normale Bürger. Doch trifft das auch für die **Regional-Politik** zu? Das ALSTERTAL MAGAZIN sprach mit **Anja Quast** und **Andreas Dressel** anlässlich ihrer Sommertour.

Alstertal Magazin: Welche Alstertaler Themen beschäftigen ihrer Erfahrung nach die Menschen in der Region am meisten?

Anja Quast: Wenn ich mit Nachbarn, Freunden und Menschen am Infostand spreche, dann ist das wichtigste Thema für viele Menschen der Verkehr. Dabei geht es sowohl um den Auto-, den Radverkehr als auch den ÖPNV.

Konkret für das Alstertal geht es um die Verkehrsbelastung der Hauptstraßen in der Rushhour, um die Taktfrequenzen der Busse sowie der U-Bahn in Ohlstedt und um den Zustand von Geh- und Radwegen. Zweitens beschäftigt die Menschen hier vor Ort die Frage, welche Auswirkungen der Wohnungsbau auf unsere vorhandene Infrastruktur hat. Dabei geht es ihnen in erster Linie um den zunehmenden Verkehr, aber auch um die Frage ausreichender Plätze in Kitas und Schulen und um den Zustand und den Verlust von Grünflächen.

Drittens bewegt die Menschen die Frage, wie wir die Integration der bei uns lebenden Geflüchteten am besten hinbekommen.

Andreas Dressel: Ja, Wohnungsbau-, Verkehrs- und Integrations-themen stehen bei den Bürgern vor Ort besonders im Fokus. Die Bürger stellen berechtigt die Frage, wie wir das Wachstum der Stadt so organisieren können, dass die Infrastruktur mitwächst und die Lebensqualität weiter gesteigert werden kann. Und natürlich wollen die Bürger, dass das Alstertal und die Walddörfer so grün bleiben wie bisher.

Was sind ihrer Meinung nach die dringendsten Fragen, die regional gelöst werden müssen?

Anja Quast: Der Verkehr ist ein wichtiges Thema. Da wir keinen Ausbau unserer zweispurigen Landstraßen wollen, müssen wir hier durch viele Einzelmaßnahmen dafür sorgen, dass alle schneller und besser von A nach B kommen. Dazu gehört sicherlich eine Erhöhung der Taktfrequenz unserer Busse und der U-Bahn. Wichtig ist aber auch, dass wir im Alstertal und den Walddörfern sinnvolle Mobilitätsangebote zur Ergänzung des ÖPNV wie Car-Sharing und StadtRad erhalten. Nur so können wir mehr Menschen zum Verzicht auf das eigene Auto bewegen, damit diejenigen, die auf das Auto angewiesen sind, auch gut durchkommen.

Wichtig ist auch, dass wir weiterhin bei allen Straßensanierungen dafür sorgen, dass sie zu einer Verbesserung für alle Verkehrsteilnehmer führen. Wie beim Projekt Rolfinckstraße werden wir auch bei den geplanten Sanierungen der Bergstedter Chaussee und später der Lemsahler Landstraße darauf achten, dass ebenso Radfahrer und Fußgänger optimale Bedingungen erhalten und Bäume wie Stellplätze möglichst erhalten bleiben. Das ist keine einfache Aufgabe!

Als SPD werden wir uns außerdem weiterhin für eine Verkehrsberuhigung bzw. sichere Straßenquerungen an Gefahrenpunkten wie am Ohlendieck oder im Duvenstedter Ortskern einsetzen.

Neben den wichtigen Verkehrsthemen müssen wir auch die soziale Infrastruktur der wachsenden Bevölkerung anpassen. Dazu gehört die Schaffung von mehr Plätzen für Kinderbetreuung aber auch der Aus-

Fortsetzung auf Seite 18

INDOOR
RATTANSESSEL

149,-

DIE BESTEN TIPPS ★ DIE SCHÖNSTEN WOHNIDEEN ★ www.kwp-baumarkt.de

MEINE NEUE INSEL

JETZT ZURÜCKLEHNEN UND
BIS IN DIE PUPPEN QUATSCHEN,
LESEN ODER IN ALLER RUHE DIE
SCHLUMMERTASTE DRÜCKEN!



BYRH
BEACH BAG
100% FROTTEE
MINT
99,-

8,99

LOUNGEGRUPPE BUTTERFLY
2-SITZER, 2 SESSEL + TISCH

799,-



GÜNSTIGER



TERRASSENDIELEN

KIEFER GRAU

4,49 Lfm.

BEST PLACE EVER!!!

Ihnen fehlt ein Ruheraum?
Im Sommer kein Problem!
Gartenzaun „hochziehen“ und
Terrassenboden verlegen. Fertig
ist das natürliche Open Space mit
Vogelgesang und Wolkenkino.
Unser Team berät Sie wie immer
gerne nach dem Motto: Wir
haben nicht immer alles, aber
alles was wir haben, ist gut!

GARTENZAUN
LÄRCH

ab 109,95



HK LIVING
TEPPICH

69,-



kwp
BAUMARKT



Karl Waldemar Peters GmbH Saseler Chaussee 211 Tel. 040 600 19 60 Mo - Fr 9-19 Uhr Sa 9-18 Uhr

POLITIK AUF SOMMERTOUR

Fortsetzung von Seite 16

bau von Jugend- und Kulturangeboten sowie unserer Sportflächen. An erster Stelle stehen hierbei der Anbau beim Bauspielplatz Tegelsberg, der An- und Ausbau des Hauses der Jugend Tegelsberg, der Neubau des geplanten Begegnungshauses an der Ohlendiekhöhe sowie ein Kunstrasenfeld für den SC Poppenbüttel.

Andreas Dressel: Das Mitwachsen der Infrastruktur ist vor Ort eine große Herausforderung, der wir uns stellen. Als Finanzsenator muss ich die dafür nötigen Finanzmittel bereitstellen. Wir haben einen dreistelligen Millionenbetrag in den Neubau und die Sanierung von Schulen und Sportanlagen bereitgestellt. Man kann das in jedem Stadtteil sehen. Der Sanierungsstau bei unseren Schulen ist beseitigt. Auch in die Verkehrsinfrastruktur investieren wir massiv. Der Hamburger Nordosten wird bald komplett barrierefreie Haltestellen von S- und U-Bahn haben, auch das ein millionenschweres Investment – wirklich gut angelegtes Geld, da es Senioren, Familien und alle anderen mobilitätseingeschränkten Personen zu gute kommt. Zum Thema Straßensanierung hat Frau Quast schon einiges gesagt. Jetzt geht es darum, diese Sanierungsstrategie auch für die Bezirksstraßen, die Geh- und Radwege, öffentliche Plätze und Spielplätze auszurollen. Da sind wir gerade dabei – die Fortschritte wird man Schritt für Schritt sehen können. Beim Thema Verkehr ist neben den Planungen für U5 und S4, von denen der Hamburger Nordosten massiv profitieren wird, auch der Kapazitätsausbau im Bestandsnetz von Bedeutung. Auch das sind wir gerade bei. Mehr Fahrten, besserer Takt, mehr Sitzplätze, neuere Fahrzeuge – auch davon wird Hamburgs Nordosten profitieren. Vom ÖPNV-Ausbau profitiert auch die Umwelt. Entgegen mancher Meinung investieren wir zudem massiv in Grünerhalt und Grünpflege. Fast 20 % der Landesfläche stehen unter Landschaftsschutz, fast 10% unter Naturschutz. Das NSG Duvenwischen ist unmittelbar vor der Feststellung, weitere Maßnahmen folgen – gerade Hamburgs Nordosten hat davon profitiert.

Die Erschließung von naturnahen Räumen für den Wohnungsbau wird von vielen Alstertalern und Menschen in den Walddörfern als falsche Politik gesehen. Wichtig wäre, die strukturschwachen Räume zum Beispiel in Meck-Pom zu stärken, um einer „Abwanderung“ in die Ballungsräume entgegenzuwirken. Welche Initiativen wären ihrer Meinung nach unterstützenswert?

Anja Quast: Sicherlich ist in Fragen der überregionalen Stadtentwicklung eine noch stärkere Zusammenarbeit der Länder sinnvoll und notwendig. Allerdings können wir von Wandsbek aus keine Strukturpolitik für die ländlichen Regionen anderer Bundesländer machen.

Ein ganz wichtiges Projekt ist der Ausbau der S4. Wenn die Menschen aus Bargtheide oder Bad Oldesloe mit der S4 in die Stadt

„ DAS MITWACHSEN DER INFRASTRUKTUR IST VOR ORT EINE GROSSE HERAUSFORDERUNG.“

ANDREAS DRESSEL IM SOMMER-INTERVIEW



Landschaftsfräß auch in Hummelsbüttel. Städtisches Wachstum zu welchem Preis, zu welchem Zweck und gegen jene Bürger, die durch ihre Steuern all das dem Staat erst ermöglichen?

fahren können, dann belasten sie nicht mehr die Hamburger Ein- und Ausfallstraßen. Die attraktive Bahnverbindung wird dazu beitragen, dass sich mehr Menschen in den Ortschaften nahe der zukünftigen S4 niederlassen.

Dennoch werden wir von Hamburg aus nicht wirklich verhindern können, dass weiterhin viele Menschen in unsere Stadt ziehen wollen. Dieser Zuzug ist die Realität, der wir uns stellen müssen. Wir wollen die Entwicklung gestalten, damit Wandsbek ein attraktiver, grüner und bezahlbarer Bezirk bleibt. Dazu gehört auch neuer Wohnraum, den wir in erster Linie in der bestehenden Stadt schaffen, um die Grünbereiche zu schonen.

Andreas Dressel: Nochmal: Gerade im Nordosten haben wir mehr für den Grünerhalt und die Grünaufwertung gemacht als anderswo, insofern deckt sich manche Gefühlslage nicht mit der Realität. Das Hamburger Wachstum findet schlicht statt, eben weil Hamburg so attraktiv ist – das können und wollen wir nicht wegverordnen. Natürlich müssen wir die Kooperation im Norden ausweiten und verbessern – und da sind wir auch dabei. Aber ehrlicherweise muss man sagen, auch die Metropolregion Hamburg wächst massiv – das merkt man, wenn man durch die Kreise Stormarn und Segeberg fährt. Auch das ein Zeichen, dass wir gemeinsam mit dem Umland gute Politik machen – zum gegenseitigen Nutzen beiderseits der Landesgrenze. Jenseits dessen sage ich: Das Thema gleichwertige Lebensverhältnisse in Metropolen und strukturschwachen Regionen muss auf Bundesebene bewegt werden, die Große Koalition hat sich das vorgenommen.



Unsere Top-Hörgeräte-Batterien: Voller Energie für gutes Hören ohne Pause

Wir haben die Top-Hörgeräte-Batterien der führenden Hersteller und Marken. In allen Größen – für alle Hörgeräte. Ein breites Angebot zum Dauer-Niedrigpreis ab 17 Cent pro Stück.

Mehr Freude am Hören und am Sparen!

TOP-BATTERIEN
pro Stück
ab nur

17^{ct}



FREUDE AM HÖREN

ACKERMANN AKUSTIKUM

Eine Marke der Amplifon Deutschland Gruppe

in Hamburg-Poppenbüttel, Heegbarg 6, gegenüber AEZ, neben der Post, Tel. 040/608 24 724

in Norderstedt, Europaallee-Passage, Herold-Center, Tel. 040/529 85 840

Volkswagen ist zurück in Ahrensburg. Am Standort Audi Ahrensburg.

Professionelle Fahrzeugaufbereitung
für Volkswagen

Vorreinigung per Dampfstrahler, Entfernung grober Lackverunreinigungen, Insektenentfernung (saisonal), Felgen reinigen, Fahrzeugoberwäsche (maschinell), Gebläsetrocknung (Wasserreste abledern), Nachrocknung von Scheiben/Spiegel außen, Einstiege und Holme reinigen, Reinigung des Innen- und Kofferraums (inkl. Fußmatten/Aschenbecher), Wischen der Sitze, Armaturen, Ablageflächen inkl. Lüftungsschlitze, Scheiben- und Spiegelreinigung innen

Gegen Vorlage
dieser Anzeige: **€ 39,-**
UPE: € 90,-



Audi Ahrensburg
Audi Hamburg GmbH

Gänseberg 7
22926 Ahrensburg
Tel: 04102/49 09 -0
Marc.Herold@audizentrum-hamburg.de

www.vwservice-hamburg.de

Orte der Mahnung

Der **Ohlsdorfer Friedhof** ist nicht nur der größte Parkfriedhof der Welt; viele seiner Denkmäler und Grabanlagen spiegeln auch wichtige Ereignisse aus der Hamburger Geschichte wider. Ein neues Buch setzt sich mit ihnen auseinander.

Ein Rundgang über den Ohlsdorfer Friedhof ist schön und beeindruckend – wer das Buch „DenkMal Friedhof Ohlsdorf“, herausgegeben von Hans Matthaei für die Willi-Bredel-Gesellschaft, dabei hat, kann daran noch einige neue Dimensionen entdecken. So kündigt das „Grabdenkmal der Hanseatischen Kampfgenossen“ (gegenüber Kapelle 4) von der Franzosenzeit, als Tausende Hamburger versuchten, ihre Stadt von Napoleon zu befreien. Ein eher unscheinbarer Gedenkstein an der Cordes-Allee erinnert an die Opfer der großen Cholera-Epidemie von 1892, der tausende Hamburger zum Opfer fielen. Die Geschichte dieses Ausbruchs, die auch für die Hamburger Stadtverwaltung kein Ruhmesblatt war, wird zusammen mit vielen anderen im Buch erzählt.

Bei den meisten der 33 Stätten der Erinnerung und Mahnung werden in einem kurzen Text Hintergrund und historische Zusammenhang erklärt – doch natürlich nehmen die Opfer des Zweiten Weltkriegs nicht nur auf dem Friedhofsgelände, sondern auch im Buch einen größeren Platz ein. Besonders beeindruckend: Der Text über das Sammelgrab für die Hamburger Bombenopfer beschreibt, wie es zunächst von den Nazis als Propagandainstrument geschaffen wurde, aber auch nach dem Krieg noch jahrzehntelang als Instrument eines undifferenziert-überhöhenden „Gründungsmythos“

fungierte, bis erst gegen Ende des Zwanzigsten Jahrhunderts eine differenzierende Sichtweise begann Einzug zu halten. Spannend an dem Friedhofsführer ist neben solchen kritischen Einordnungen, dass zusätzlich zu den großen Weltereignissen auch die lokaleren nicht vergessen wurden, wie etwa der Untergang der „Primus“, bei dem ein Eilbeker Arbeitersängerverein auf der Elbe verunglückte, woraufhin den Opfern in einem beeindruckenden Akt der Hilfsbereitschaft eine Grabanlage mit Denkmal gestiftet wurde. Auch die inspirierende Grabrede des Reichstagsabgeordneten Karl Frohme wird im Buch dokumentiert, in der er zu bedenken gibt, „wie an diesem Grabe alle Gegensätze und Unterschiede, die sonst im Leben trennten, politische und religiöse, ruhen und nur das Beste im Menschen, die mitempfindende Nächstenliebe das Wort nehme, die allen Menschen zurufe, liebet Euch, thut einander Gutes. Was sterblich ist an unseren Freunden, senken wir in die Gruft hinab, aber das Andenken an ihre guten Werke bleibt unter uns.“

cl

DAS BUCH

„DenkMal Friedhof Ohlsdorf“ ist im VSA: Verlag Hamburg erschienen, hat 160 Seiten und kostet 12,80 Euro. Erhältlich im Buchhandel sowie in der Willi-Bredel-Gesellschaft Geschichtswerkstatt e.V., Ratsmühlendamm 24 in Fuhlsbüttel.

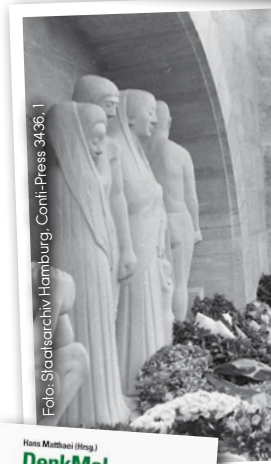


Foto: Stadtarchiv Hamburg, Cont-Press 34/36, 1



Im Zentrum der Kriegsgräberstätte für die Bombenopfer auf dem Ohlsdorfer Friedhof steht dieses Relief von Gerhard Marcks. Diese und andere Denkmale werden im neuen Friedhofsführer hintergründig beschrieben.



Foto: Staatsarchiv Hamburg, PL 141 - 20, 16



▲ Die Einweihung des Ehrenmals für die Bombenopfer war 1952 ein Großereignis mit über 20.000 Hamburgern sowie Übertragungen in Rundfunk und Fernsehen.



Jetzt neu bei uns - Audi A6 Limousine.

Für Businesskunden¹:

Wenn intelligente Fahrerassistenzsysteme den nächsten freien Parkplatz finden, der Bedienkomfort revolutionär einfach ist, alle wichtigen Infos in Ihrem Blickfeld liegen, die Sprachsteuerung die Interaktion erleichtert. Dann hat die Businessklasse einen neuen Taktgeber: die Audi A6 Limousine² im neuen, progressiven Design.

Ein attraktives Leasingangebot für Businesskunden¹:

z. B. Audi A6 Limousine 50 TDI quattro, tiptronic, 8-stufig*.

Lackierung: Brillantschwarz / Klimaautomatik, Geschwindigkeitsregelanlage, MMI Navigation mit MMI touch response, Sportsitze inkl. Sitzheizung vorn, Spurverlassenswarnung, Komfortmittelarmlehne vorn, LED Scheinwerfer, Sportlenkrad mit Multifunktion und Schaltwippen, Audi connect Navigation & Infotainment 3 Jahre, Notruf & Service, Audi pre sense front, Bluetooth-Schnittstelle, u. v. m.

Überführungspauschale ist in der Leasing-Rate enthalten.

Monatliche Leasingrate	Leistung:	210 kW (286 PS)
€ 599,-	Sonderzahlung:	€ 0,-
Alle Werte zzgl. MwSt.	Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
	Vertragslaufzeit:	36 Monate
	Monatliche Leasingrate:	€ 599,-

Ein Angebot der Audi Leasing, Zweigniederlassung der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig. Bonität vorausgesetzt. Überführungskosten werden separat berechnet.

* Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 6,1; außerorts 5,1; kombiniert 5,5; CO₂-Emissionen g/km: kombiniert 142; Effizienzklasse A.

¹ Das Angebot gilt nur für Kunden, die zum Zeitpunkt der Bestellung bereits sechs Monate als Gewerbetreibender (ohne gültigen Konzern-Großkundenvertrag bzw. die in keinem gültigen Großkundenvertrag bestellberechtigt sind), selbstständiger Freiberufler, selbstständiger Land- und Forstwirt oder Genossenschaft aktiv sind.

² Kraftstoffverbrauch l/100 km: kombiniert 5,8 - 5,5; CO₂-Emissionen g/km: kombiniert 150 - 142; Effizienzklassen B - A.

Angaben zu den Kraftstoffverbräuchen und CO₂-Emissionen sowie Effizienzklassen bei Spannweiten in Abhängigkeit vom verwendeten Reifen-/Rädersatz.

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes.



Petschallies Sasel GmbH, Volksdorfer Weg 192, 22393 Hamburg, Tel.: 0 40 / 60 01 45-0, sasel@petschallies.de, www.audi-petschallies.de

MUSIK AB— aber bitte günstig!

Standort Hummelsbüttel. Jessica Kalla machte über T-Systems den Sprung in die Selbstständigkeit. Die Alstertaler Unternehmerin ist im Musikgeschäft – aber eben anders!



© www.mariusingels.com

Auch Frauen gründen erfolgreiche Startups. Das ALSTERTAL MAGAZIN traf die Alstertaler Unternehmerin **Jessica Kalla**. Heute ist Sie mit ihrer Firma **ACCENTA** führend in der Vermarktung von „GEMA-freier Musik“. Ihr Wachstums ist „**ausgezeichnet**“.

ZUKUNFT & INNOVATION

ALSTERTAL MAGAZIN trifft Alstertaler Unternehmer

Das Magazin FOCUS BUSINESS bewertete ihr Unternehmen auf Platz 38 von 500 Firmen mit dem stärksten Umsatzwachstum. Das ist doch schon mal was! Doch was steckt hinter dem Erfolg? Eigentlich begann alles in einer Garage. Schon mal gehört? Genauer gesagt mit der Entdeckung einer „Nische“: GEMA-freie Musik. Dazu müssen wir wissen, dass nahezu immer, wenn wir in der Hotelhalle, in unserem Lieblingsshop oder im Fahrstuhl Musik hören, diese von Künstlern komponiert oder interpretiert wird, die bekannt sind. Diese haben sich vor langer Zeit zu einem Pool zusammengeschlossen, der für sie Honorare, also Geld eintreibt, wenn ihre Musik gespielt. Ob im Radio, auf einem Event oder eben im Fahrstuhl. Ausgenommen davon sind Musiken, deren Künstler nicht so bekannt und der GEMA nicht angeschlossen sind. Diese gibt es übrigens weltweit und werden u.a. von ACCENTA vermarktet. Auch sie sind in Einkaufszentren, Restaurants oder Autohäusern zu hören. Manchmal hören wir auch im Supermarkt ergänzend zur Musik auch eingespielte Werbung, also Funkspots, die am POS etwa auf besondere Angebote hinweisen. Und schon sind wir im Kerngeschäft von Jessica Kalla. Mehr als 20.000 verschiedene Musiktitel werden GEMA-frei angeboten und ausgespielt. Gegliedert in verschiedene Genres, für jeden Geschmack etwas.

Doch warum GEMA-frei? Nun, der Kostendruck in vielen Unternehmen zwingt zum Sparen. Und das geht mit lizenzfreier Musik hervorragend! Unternehmen können dadurch mehr als 50 Prozent sparen. Das kann für eine normales Restaurant 800 Euro

Einsparung per Anno bedeuten, für einen Supermarkt 2.000 oder bis zu 200.000 Euro jährlich für eine Bäckereiketete; eine große Modekette spart bis zu mehreren hunderttausend Euro. Und nun verstehen wir den Erfolg von ACCENTA. Jessica hilft sparen und bietet ihren Kunden gleichzeitig einen Fullservice: Gute Musik, genau für den gewünschten Geschmack, über das Internet zu empfangen mit Lautsprechersystemen, die ebenfalls angepasst wurden.

Die Erweiterung von „Hören“ auf „Sehen“ bildete den nächsten Schritt zu weiterem Unternehmenswachstum: „Digitale Schilder“ (Digital Signage) für den Einzelhandel, also moderne Bildschirme statt der Kreidetafel von damals. Diese werden mit aktuellen

Angeboten zentral eingespeist und machen in der Filiale keine Arbeit mehr. Eine sehr große Lebensmittelkette hat gerade 2.000 digitale „Schilder“ für ihre Filialen geordert. Die Inhalte werden, in Abstimmung mit den Marketing-Abteilungen, direkt im Hummelsbüttler Firmensitz gestaltet und ausgespielt. Damit ist weiteres Wachstum gesichert. Wir dürfen gespannt sein, was die umtriebige Unternehmerin noch alles entwickeln wird.

**Eine Nische
entdeckt. In
der Garage
angefangen.
Und erfolgreich
geworden.**

FD

Mode &
Wohnaccessoires



LAGERVERKAUF

Wir brauchen Platz!



Bis zu
80%
reduziert!

Di., 31.7. bis Sa., 4.8.

In dieser Woche
durchgehend von
10-20 Uhr, Do. -22 Uhr
geöffnet

**Rolfinckstraße 3
Wellingsbüttel**

Tel. 53 93 02 74
www.fdmode-wohnen.de

Hamburgs feiner Golfclub Hamburg-Walddörfer. Nun trifft Tradition auf Moderne. Clubhaus mit dem Bredenbeker Teich im Hintergrund.



HAMBURGS COOLSTES GOLFTURNIER

Vor 11 Jahren wurde das Turnier „GOLF & GRILL INVITATIONAL“ ins Leben gerufen. Musik auf dem ganzen Golfplatz, coole Drinks und beste Stimmung lockten 168 Golfer in den Golfclub Hamburg Walddörfer.

Konservativen Golfer würde der Draht aus der Mütze springen: Mitten in der Natur, auf allen Bahnen des edlen Golfclubs Hamburg-Walddörfer erklingt coole Musik, reicht man coole Drinks und erzeugt beste Laune.

Das „Golf & Grill Invitational“ ist Hamburgs coolestes Golfturnier und soll gerade „jüngeren“ Golfern zeigen, dass Golf auch Spaß ist. Mitinitiator Florian Kairat: „In unserem Club kann Golfen auch cool sein kann und somit Sport nicht nur mit Leistung sondern auch mit Spaß verbunden sein“. Präsident Arne Dost ergänzt: „Bei diesem Turnier trifft Tradition auf Moderne und wird hier mit Leben erfüllt“.

Golfen hat in einigen Kreisen ein „Rentner-Image“ erhalten, doch häufig zu Unrecht. Dieses Turnier setzt junge Akzente.

Ungewöhnlich für traditionelle Golfer: Im alteingesessenen Golfclub Hamburg-Walddörfer wurde ausnahmsweise in „Sechser-Flights“ gespielt, eigentlich ein Nogo. Doch bei chilliger Musikbeschallung geht auch das. „Wir hatten so viele Anmeldungen und wollten keinem absagen“, so Kairat. 168 Wettspieler, Kanonenstart und nach nur fünfeinhalb Stunden standen schon alle an der Bar – das sucht seinesgleichen. Beim „Golf & Grill Invitational“ wird Golf neu definiert. Und das ist einfach cool! Infos zum Club: www.ghw.golf



Sigertypen als Gäste des Turniers: Die **Hockey-Olympiasieger 2008** holten Gold in Peking. Max Weinhold, Philipp Witte, Moritz Fürste, Christian Schulte, Timo Wess, Carlos Nevado, Benjamin Wess, Niklas Meinert, Oliver Korn, Tibor Weissenborn, Christopher Zeller (v.l.). Im Vordergrund Clubpräsident Arne Dost (li.) und Turniermacher Florian Kairat.

Sponserte mit seiner CARL-GROUP Musik und Sound auf allen Golfbahnen: Hartmut Carl mit Gattin.



Cooler Drinks und Hochprozentiges für gute Laune: AHOI-Rum für besonders gerade Golfschläge.



Geiht nich, gifft nich!

Ihr exklusiver CABINET-Partner in Hamburg:

Schrankideen nach Maß GmbH

Willy-Brandt-Straße 55

20457 Hamburg

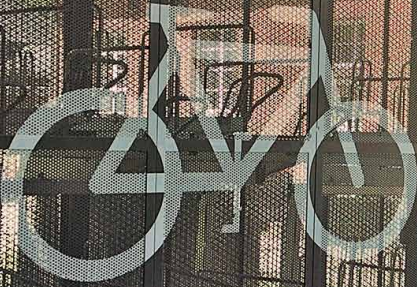
040 - 22 56 26

www.cabinet-hamburg.de

CABINET®

Einbauschränke nach Maß

Die neue Bike+Ride-Station an der U1-Haltestelle Buckhorn umfasst insgesamt 106 Stellplätze



Ein Schritt zur

Fahrradstadt?

Seit Anfang des Monats wartet die **U1-Haltestelle Buckhorn** mit einer modernisierten **Bike+Ride-Station** auf. Geldverschwendung oder **sinnvolle Investition**? Wir haben uns umgehört.

Mit dem Fahrrad zum Bahnhof und von dort aus mit dem Zug weiter zur Arbeit. Die Idee hinter dem sogenannten Bike+Ride-Konzept ist ebenso simpel wie schlüssig. Kein Wunder also, dass sich die Hamburger P+R-Betriebsgesellschaft schon vor einigen Jahren zum Ziel gesetzt hat, die Anzahl und Qualität der vorhandenen B+R-Stellplätze bis 2025 deutlich anzuheben. Stückweise sollen sämtliche Hamburger U- und S-Bahnen-Stationen an die neusten Standards angepasst werden.

Anfang des Monats konnte die P+R-Betriebsgesellschaft die Modernisierungsarbeiten an der U1-Haltestelle Buckhorn nach drei Monaten abschließen. Die Anzahl der Stellplätze wurde von 60 auf 106 angehoben, die zur Verfügung stehende Fläche zum Abstellen der Räder vergrößert und die Beleuchtung der Anlage verbessert. Zwar hätte das B+R-Entwicklungskonzept aus dem Jahr 2015 lediglich den Ausbau auf 64 Stellplätze gefordert, so Geschäftsführer Heino Vahldick, letztendlich hätte die starke Nachfrage bei entsprechendem Angebot und der generelle Zuwachs des Radverkehrs aber dazu geführt, über die ursprünglich geplante Anzahl an Stellplätzen hinauszugehen.

86 der insgesamt 106 Stellplätze (davon 56 überdacht) stehen der Öffentlichkeit von nun an rund um die Uhr kostenfrei zur Verfügung. Die übrigen 20 Plätze beschränken sich derweil auf eine Sammelschließanlage, in der Fahrräder gegen eine Gebühr von 24 Euro im Monat oder 90 Euro im Jahr auch für einen längeren Zeitraum gesichert abgestellt werden können. Eine sinnvolle Aufteilung? Ja, findet der stellvertretende CDU-Fraktionsvorsitzende, Dennis Thering, der den Ausbau der Bike+Ride-Stationen ausdrücklich begrüßt. Sollte sich die Verteilung als nicht sinnvoll erweisen, so der Alstertaler Bürgerschaftsabgeordnete, müsse allerdings definitiv nachgebessert werden.

Generell stellt sich die Frage, was hochmoderne B+R-Stationen an sämtlichen Haltestellen wert sind, solange sich ein Großteil der

Hamburger Radwege weiterhin in einem desolaten Zustand befindet. Ein Problem, dem sich auch Thering bewusst ist: „Gerade die Bezirksstraßen haben sich in den letzten Jahren weiter verschlechtert und bergen ein großes Unfallpotenzial.“ Der Senat dürfe deshalb auch nicht bei der Sanierung der Radwege sparen. Ähnlich sieht es auch Christiane Blömeke vom Bündnis 90 / Die Grünen: „Man kann nicht mit dem einen warten, bis das andere fertig ist. Wichtig ist, dass wir an allen möglichen Stellen die Radverkehrsinfrastruktur ausbauen.“ Bis sich Hamburg selbst als Fahrradstadt bezeichnen kann, dürfte es trotz des flächendeckenden Ausbaus der Bike+Ride-Stationen also noch ein weiter Weg sein.

Die Bike+Ride-Station Buckhorn in Zahlen

- 106** Stellplätze
- 86** kostenfreie Plätze, davon 56 überdacht
- 28** kostenfreie Plätze in überdachten Doppelstockparkern
- 20** Stellplätze in kostenpflichtiger Sammelschließanlage (24 Euro pro Monat, 90 Euro pro Jahr)

Ab Spätsommer zusätzlich kostenpflichtige Schließfachanlage mit acht Fächern für Helme oder Regenzeug (neun Euro im Quartal, 36 Euro im Jahr)

Seit 40 Jahren in und für Klein Borstel tätig

Haspa-Urgestein „Waschi“ wird von mehr als 250 Gästen gefeiert

Dass jemand seit mehr als 42 Jahren für dasselbe Unternehmen tätig ist, gehört heute fast zu den Kuriositäten. Dass aber jemand seit mehr als 40 Jahren in derselben Filiale arbeitet, grenzt fast an ein Wunder. Eckhart Waschik ist das gelungen – und noch viel mehr: „Waschi, wie ihn alle liebevoll nennen, lebt – wie kaum ein anderer in der Haspa – die Nachbarschaft. Die goldene Ehrennadel des Heimatvereins ist der beste Beweis dafür“, sagte Haspa-Vorstandssprecher Dr. Harald Vogelsang beim Empfang zu Ehren des Jubilars. Ein nicht enden wollender Strom von Gästen unterstrich seine Worte: Mehr als 250 Kunden, Nachbarn, Vereinsvertreter und andere Gratulanten waren in die Filiale an der Stübeheide 164 gepilgert.

„Viele Kunden gehen nicht zur Haspa, sie gehen zu Waschi“, berichtet Filialleiter Norbert Tiedemann. Der 59-jährige Waschik ist der Bank schon lange verbunden. „Schon als kleines Kind hatte ich ein Haspa-Sparbuch. Das hatten unsere Eltern für meinen Zwillingbruder und mich eingerichtet“, erinnert sich der Jubilar, der in Alsterdorf aufwuchs. Nach Abschluss der Schule begann er gemeinsam mit seinem Bruder 1976 eine Ausbildung zum



Jubilär Eckhart Waschik (links) mit Haspa-Vorstandssprecher Dr. Harald Vogelsang.

Bankkaufmann bei der Haspa. Zwei Jahre später trat er seinen Dienst in Klein Borstel an. Hier arbeitete er erst im Service, später in der Kundenberatung. Seit 1998 ist er stellvertretender Filialleiter.

„Waschi“ ist eine echte Institution. Er weiß Rat, hilft bei Problemen und Sorgen, ist manchmal nicht nur Paarberater, sondern sogar -retter: Als er vor vielen Jahren erfuhr, dass sich zwei Kunden trennen wollten, sprach er mit beiden. Später heirateten sie, bekamen Kinder und sind bis heute zusammen. „Ich betreue manche Familie schon in der dritten Generation. Viele heute gestandene Menschen kenne ich noch als Dreikäsehoch, die kaum über den Tresen schauen konnten“, erzählt er schmunzelnd. Seine Verlässlichkeit und Nachhaltigkeit,

sein Engagement, Fingerspitzengefühl und Humor zeichnen ihn aus. Durch Kollegen wie ihn bekommt das „menschliche Banking“ der Haspa ein Gesicht. „Was wäre ich ohne die Kunden, die Freunde, die Kollegen. Herzlichen Dank für 40 spannende Jahre in Klein Borstel“, sagte der Jubilar. Der Stadtteil, die Vereine, die Menschen und „ihr Waschi“ – eine besondere Symbiose, die noch viele Jahre bestehen soll.



TREUDELBERG MOËT SUMMER LOUNGE

vom 20. Juli – 14. September 2018 – jeden Freitag ab 19:00 Uhr

Genießen Sie die Moët & Chandon Champagnervielfalt in Kombination mit diversen Tapas bei Lounge-Atmosphäre mit wavemusic Resident DJ Alex DaBass. Von entspannten Feel-Good Lounge Tunes bis zur angeregten Cocktailstimmung schafft der Wahl-Hamburger harmonische Soundteppiche und damit die perfekte Atmosphäre, um ganz relaxed den traumhaften Sonnenuntergang auf Treudelberg zu genießen. Kommen Sie vorbei – wir freuen uns auf Sie!

STEIGENBERGER HOTEL TREUDELBERG HAMBURG

Lemsahler Landstraße 45 · 22397 Hamburg · Telefon: +49 40 60822-0 · www.treudelberg.com

Golf Hotel Hof Treudelberg GmbH · Ein Unternehmen der Garbe Group



DIE KUNST des richtigen Augenblicks!

Greifvögel, Eulen und Falken – die unangefochtenen **Könige der Lüfte**. Der **Saseler Wolfgang Schlueter** fängt ihre Magie in beeindruckenden Fotos ein. Einige seiner schönsten sind **ab dem 28. Juli beim NABU zu sehen**. Für Schlueter auch ein Statement pro Naturschutz, denn er sieht beim Fotografieren: **„Mensch und Natur harmonieren immer weniger“**.

Alstertal Magazin: Was macht den Reiz an der Tierfotografie aus?

Wolfgang Schlueter: Dass man dabei die Natur ganz pur erleben kann. Sowohl deren Schönheit, als auch deren Unberechenbarkeit.

Was fasziniert Sie gerade an den Greifvögeln?

Die Greifvögel, Falken und Eulen faszinieren mich durch ihre Schönheit, ihre majestätische Ausstrahlung, ihre Flugkunst und ihr Jagdgeschick. Es ist schon ein beeindruckendes Schauspiel, wenn zum Beispiel der Fischadler zum Sturzflug ansetzt, dann seinen Angriff noch einmal unterbricht, mit rüttelnden Flügeln kurz in der Luft steht und sich dann mit vorgestreckten Füßen und weit geöffneten Krallen wie ein Stein ins Wasser fallen lässt, um wenige Augenblicke später mühsam an der Wasseroberfläche mit einem zappelnden Fisch in den Klauen wieder aufzutauchen.

Was ist die größte Herausforderung beim Fotografieren dieser Tiere?

Sie kommen nicht auf Bestellung. Man muss sich auf die Suche machen und ihr Verhalten studieren. Und selbst wenn man ihre Plätze gefunden hat, kann man nie sicher sein, dass man sie auch zu Gesicht bekommt. Es ist letztlich auch ein wenig der Reiz der Jagd – mit der Kamera und nicht mit dem Gewehr.

Kommt es oft vor, dass man nach mehreren Tagen ohne gutes Foto nach Hause fährt?

Ja, sehr häufig sogar. Aus den unterschiedlichsten Gründen. Mal hat man das Tier nicht gefunden, mal stimmte das Licht nicht, mal war es zu dunkel, mal war man zu langsam und mal spielte einem die Kamertechnik einen Streich. Aber auch ohne verwertbares Ergebnis ist das Naturerlebnis immer etwas Positives.

Welche besonderen Vorkahrungen treffen Sie, um die Tiere gut zu erwischen?

Immer in Deckung bleiben. Manchmal sitze ich im Tarnzelt, manchmal im Turnumhang, manchmal nur getarnt von Büschen oder sonstiger Naturtarnung. Wichtig ist, nicht auf die Tiere zugehen, sondern warten, dass die Tiere auf einen zukommen, also vorher, wenn möglich, guten Standort suchen. Windrichtung, Sonnenstand etc. Bei den Greifvögeln auch häufig vom Boot aus.

Gibt es ein persönliches Highlight?

Vor zwei Jahren habe ich drei junge Uhus im Duvenstedter Brook fotografiert, als sie das Nest verließen und zum ersten Mal festen Boden unter den Füßen hatten. Die Mischung aus Neugier, Vorsicht, Angst und Entdeckerfreude war im Verhalten und im Gesicht der Uhus regelrecht sichtbar. Hier habe ich, auf der Erde liegend, wunderschöne Aufnahmen machen können. Rund ein halbes Jahr später habe ich in der Nähe des Rodenbeker Quellenteichs einen fliegenden jungen Uhu fotografiert, bei dem ich überzeugt bin, dass er einer von

den dreien war. Dieses Foto ist eines meiner Lieblingsbilder.

Apropos Duvenstedter Brook, was gibt es noch vor der Haustür zu sehen und wo entstehen Ihre Fotos?

Am häufigsten fotografiere ich in MeckPomm und in Dänemark. Manchmal in Hamburg, Wedel und Bad Oldesloe. Bei uns habe ich Seeadler, Milan, Falke, Uhu und Mäusebussard im Duvenstedter Brook gesehen. Freunde haben sogar einen Seeadler auch schon am Ohlsdorfer Friedhof gesehen, wo auch der Uhu anzutreffen ist. Am häufigsten sieht man hier bei uns den Mäusebussard.

Haben Sie einen Liebling unter den „Raubtieren“?

Einen klaren Favoriten habe ich nicht. Jede Art hat ihre Besonderheiten. Wenn ich mich festlegen müsste, wäre es der Uhu, weil mich Eulen extrem faszinieren. Sinnbild der Weisheit im Altertum. Bewundernswert der absolut lautlose Flug, die riesigen faszinierenden Augen und die Ruhe, die sie ausstrahlen. Und genau wie ich sind sie eher nachtaktiv. (lacht) **Sie sind oft und lange in der Natur unterwegs – ist alles gut dort, oder reicht der Schatten der Zivilisation auch schon in unsere grünen Lungen?**

Hierzu könnte ich seitenweise etwas schreiben. Mensch und Natur harmonieren immer weniger. Immer mehr Tierarten kommen auf die rote Liste. Und das merken wir eigentlich alle, denn es fängt im eigenen Garten an. Es werden immer weniger Vogelarten, die zur Winterfütterung kommen. Auch in der Natur vermisste ich viele Tiere, die man sonst häufig gesehen hat. Nur ein Beispiel: der Rotfuchs. An den Orten, wo ich ihn sonst immer gefunden hatte, ist er verschwunden. Die Naturfotografie setzt hier an und versucht über die Emotionalität Menschen für die Natur zu interessieren und so ein Umdenken zu erreichen. Ein langer Weg.

Kai Wehl



AUSSTELLUNGS-TIPP:

Der Saseler Fotograf **Wolfgang Schlueter** zeigt vom **28.7.-26.8. beim NABU** im Duvenstedter BrookHus, Duvenstedter Triftweg 140, in der Ausstellung **„Jäger der Lüfte“** Greifvögel bei der Jagd (Vernissage: 29.7., 12 Uhr). Das fängt bei Seeadlern an und geht über wendige Fischadler, unerschrockene Milane, pfeilschnelle Turmfalken bis hin zum lautlos jagenden Uhu. Mehr Informationen auf www.hamburg.nabu.de und auf www.ws-photo.jimdo.com (dort gibt es viele coole Fotos!)

Ein Fischadler beim Fischen: Um so ein geniales Foto hinzubekommen, braucht man Ausdauer, Wissen, Technik und ein bisschen Glück!



So konnte man sie jahrelang: die ehemalige S-Bahn-Trasse/ Pferdekoppel. Liegen darunter die Reste des KZ Hohensasel?



FRAGEN beantwortet?

KZ Sasel

Wie groß war das **KZ Hohensasel**, besteht die Gefahr, dass eine geplante **Flüchtlingsunterkunft** auf seinen **Überresten** gebaut wird? Politik und einige Anwohner sind geteilter Meinung. Wir wollten es genau wissen und fragten beim **Zentrum für Militärgeschichte** der Bundeswehr an. Dieses gab spannende Antworten!

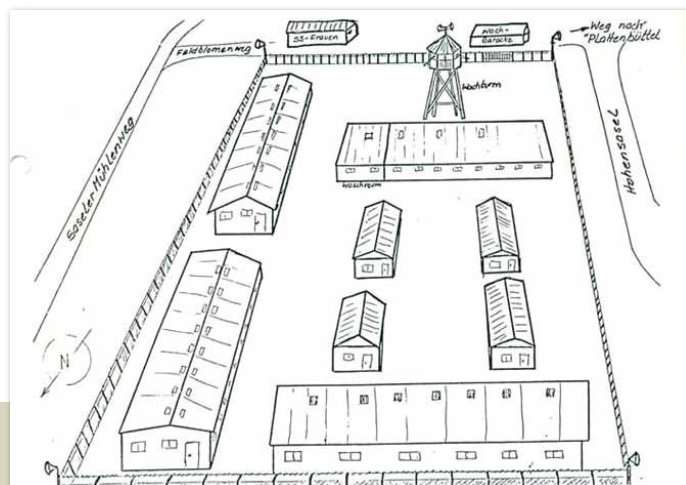
Hintergrund: Auf einer ehemaligen S-Bahn-Trasse, die bisher als Pferdekoppel genutzt wurde, sollen Flüchtlingswohnungen entstehen. Einige Anwohner glauben, an dieser Stelle hätte das KZ Hohensasel gestanden, in dem 500 Zwangsarbeiterinnen untergebracht worden waren, und begründeten dies u.a. mit Zeitzeugenberichten sowie Funden von Geschirr und Knochen auf der Pferdekoppel. Die zuständigen Behörden sehen das anders und verorten das KZ in einem bedeutend kleineren Bereich, der zudem teilweise bereits mit Wohnhäusern bebaut ist (siehe Alstertal Magazin 5/2018).

In der Gedenkstätte Neuengamme existiert eine Luftaufnahme, die angeblich aus dem Jahr 1945 stammt und das KZ zeigen soll. Diese scheint eher die Angaben der Behörden zu stützen, dass das KZ kleiner gewesen sei und nicht auf der Pferdekoppel lag (siehe Alstertal Magazin 6/2018). Die Anwohner bestritten diese Annahme und erklärten, bei dem gezeigten Gebäude handle es sich um eine dem KZ vorgelagerte Flakstellung und das Bild sei überhaupt erst 1946 entstanden, als das KZ selbst schon lange eingeebnet war.

Wir wollten es genau wissen. Aus welchem Jahr stammt das Foto? Ist darauf das KZ, seine Überreste oder die Flakstation zu sehen? Könnten 500 Insassen auch auf dem kleineren Areal unter-

gekommen sein? Wir zogen das Zentrum für Militärgeschichte und Sozialwissenschaften der Bundeswehr (ZMSBw) in Potsdam zu Rate, das im Auftrag des Verteidigungsministeriums forscht. Die Antwort ist sehr umfassend und erhellend, deshalb haben wir uns entschlossen, sie hier in aller Ausführlichkeit wiederzugeben.

Fortsetzung auf Seite 32



Diese Skizze wurde nach Zeitzeugenangaben erstellt. Ist dies der auf dem Luftbild (siehe Seite 32) dargestellte Bereich?

Boxspringbetten und individuelle Möbelgestaltung

Aktuell sind bei uns diverse Ausstellungsbetten unterschiedlicher Hersteller zu **stark reduzierten Preisen** kurzfristig verfügbar.

SOMMER- GESCHENK

Beim Kauf eines
Boxspringbettes bis zum
31.8.2018 bekommt
jeder Käufer eine
Kuscheldecke im Wert
von
EUR 249,00
dazu!



Revor Store Hamburg-Sasel
Waldweg 5
22393 Hamburg
Tel.: 040 / 63 68 92 32
www.revor-boxspringbetten.de

Revor Store Hamburg-Winterhude
Poßmoorweg 3
22301 Hamburg
Tel.: 040 / 69 45 49 97
www.revor-boxspringbetten.de

Zeigt diese Luftaufnahme das KZ? Wir haben sie durch Militärgeschichte-Experten analysieren lassen



Foto: NCAP

ANTWORT DES ZENTRUMS FÜR MILITÄRGESCHICHTE

Bei dem auf dem Luftbild dargestellten rechteckigen Areal handelt es sich um das KZ Hamburg-Sasel, ein Außenlager des KZ Neuengamme. Dies hat ein Abgleich mit Skizzen ergeben, die als Teil eines Schulprojekts in Zusammenarbeit mit Anwohnern und einer ehemaligen KZ-Insassin Anfang der 1980er-Jahre erstellt worden sind. Das von Ihnen übersandte Foto zeigt deutlich zwei längliche Baracken im Osten des eingegrenzten Areals, in der südlicheren befand sich die Küche des KZ, die nördliche stellt eine Unterkunftsbaracke dar. Ganz im Norden, wie auch im Süden und dazwischen sind im mittleren Bereich des KZ-Außenlagers weitere Unterkünfte dargestellt, in einer von denen das Krankenrevier eingerichtet war. Im Süden ist neben der Baracke sogar der Wachturm zu erkennen.

All diese auf dem Luftbild wahrzunehmenden Gebäude sprechen gegen die Annahme, dass dieses Foto aus dem Frühjahr 1946 stammt. Zu diesem Zeitpunkt hätten die Holzbaracken bereits nicht mehr existiert sein müssen. Weiterhin erscheint es wenig überzeugend, dass die britische Militäradministration ein Jahr nach Kriegsende ihren eigenen Sektor aus der Luft fotografieren lässt. Es ist daher sinnhaft der Darstellung der KZ-Gedenkstätte Neuengamme zu folgen, wenn diese als Entstehungszeitraum des Luftbilds das Frühjahr 1945 angibt.

Gegen die von Anwohnern vorgebrachte These, bei dem rechteckigen Areal handele es sich lediglich um eine deutsche Flakstellung auf dem Gelände des KZ- Außenlagers Hamburg-Sasel ist einzuwenden, dass diese nicht in Berichten über das Lager auftaucht. Zudem sind als Wachmannschaften für das Lager keine Luftwaffensoldaten, sondern pensionierte Zollbeamte eingeteilt gewesen. Es war also kein Personal vor Ort, das die entsprechenden Waffensysteme hätte bedienen können. Des Weiteren ist eine derartige militärische Einrichtung nicht auf der oben bereits erwähnten Lagerskizze eingezeichnet.

Warum die von Ihnen zitierten Anwohner das Lager eventuell größer in Erinnerung hatten als es das Foto darstellt, scheint an den Gebäuden der Konzentrationslager-SS zu liegen. Diese waren außerhalb des KZ im Süden errichtet worden, sind jedoch auf dem Luftbild nicht abgebildet oder zumindest in Teilen durch Vegetation verdeckt. Nach den Angaben der Anwohner sowie der ehemaligen KZ-Insassin hat es in Sasel je eine Baracke für die SS-Frauen (eingesetzt im KZ) und die bereits erwähnten Wachmannschaften (um das KZ herum eingesetzt) gegeben.

Das KZ-Außenlager Hamburg-Sasel war an der Längsseite ungefähr 200m lang. Laut der Lagerskizze gab es auf dem gesamten Gelände acht Baracken sowie eine Küchenbaracke. Folglich von einer Belegung des Lagers mit 500 jüdischen Polinnen auszugehen, wie dies wissenschaftliche Fachpublikationen und die KZ-Gedenkstätte Neuengamme tun, erscheint durchaus realistisch.

Weiterhin erscheint es plausibel, bei den Flächen im Süden und Westen des KZ-Außenlagers von einem Feld auszugehen. Dies legt neben den Graustufen des Fotos auch die Lagerskizze nahe. Dort ist der Weg im Süden des Komplexes als „Feldweg“ ausgeschrieben. Gerade wegen der gleichmäßigen Färbung des Feldes scheint es, nach den, dem ZMSBw vorliegenden Informationen wahrscheinlicher, dass das Bild im Frühjahr 1945 entstand. Andernfalls wären vegetationsbedingte Besonderheiten auf dem Luftbild aufgefallen.



Sofort lieferbar!
Mtl. Finanzierungsrate 175,- €

SEAT Arona Reference 1.0 Eco TSI 70 kW (95 PS)*

Unser Finanzierungsangebot¹ für Sie:

Fahrzeugpreis:	19.549,- €	Schlussrate:	9.198,- €
Nettodarlehensbetrag (inkl. Überführungskosten):	16.571,- €	Laufzeit:	48 Monate
Darlehenssumme (inkl. Zinsen):	17.598,- €	Jährliche Fahrleistung:	10.000 km/ Jahr
Sollzins (gebunden):	1,97%	Monatliche Leasingrate:	175,- €
Effektiver Jahreszins:	1,99%		

Ausstattung: Urban Silber Metallic; 16"-Ganzjahresreifen auf Leichtmetallfelgen; Klimaanlage; Audiosystem mit 6,5"-Farb-Tochscreen; Vordersitze beheizbar; SEAT Anschlussgarantie (4 Jahre) u.v.m.

***Kraftstoffverbrauch** in l/100 km: kombiniert 4,9;
CO₂-Emissionen in g/km: kombiniert 111; Effizienzklasse B.

¹ Ein Angebot der SEAT Bank, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorer Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt. Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

Service mit Leidenschaft.

Auto Wichert GmbH | www.auto-wichert.de

Auto Wichert 17 x in Hamburg und Norderstedt
An 365 Tagen im Jahr ist unser Notdienst für Sie da

Stockflethweg 30
22417 Hamburg
040 - 52 72 27-600
info@auto-wichert.de



WÖLFE IN TANGSTEDT?

Ein gerissenes Schaf etwa 500 Meter vor Tangstedt weckte bei einigen Anwohnern Ängste vor Wölfen. Die Analyse bestätigte: Es war tatsächlich einer. Allerdings müssen Menschen keine Angst haben, erklärt Söhnke Storbeck vom NABU Hamburg. Aggressives Verhalten von Wölfen sei seit ihrer Rückkehr in unsere Gefilde nie beobachtet worden, die Tollwut sei auch in und um Deutschland unter Kontrolle – und auf Menschenkontakte seien sie sowieso nicht aus.

„Wenn Sie tatsächlich einen Wolf zu Gesicht bekommen, sollten Sie dies zuerst einmal genießen“, erklärt der Experte, „denn Sie gehören zu den wenigen, denen dies vergönnt ist. Wenn Ihnen die Begegnung Unbehagen verursacht oder Sie diese abbrechen möchten (der Wolf ist höchstwahrscheinlich schon weg), machen Sie sich groß, stampfen auf, schreien den Wolf an (hau ab!) und ziehen sich langsam mit Blickkontakt zurück. Niemals rennen!“

Dass sich Wölfe innerhalb Hamburgs ansiedeln, sei übrigens auch unwahrscheinlich. Höchstens könnten zu bestimmten Jahreszeiten einzelne Tiere vorübergehend durch die Randgebiete ziehen. Nutztierhalter selbst können sich mit finanzieller Unterstützung der Bundesländer mittels Elektrozäunen und speziell ausgebildeten Hunden schützen. „Allerdings schlagen Nutztiere im Beutespektrum des Wolfes gerade mal mit einem sehr kleinen Anteil von 1,1 Prozent zu Buche“, schränkt Söhnke Storbeck ein. „Hauptbeute ist natürlich das in unseren Wäldern reichlich vorhandene Reh- und Rotwild.“ *cl*

Ein Wolf hat vor Tangstedt ein Schaf gerissen.
Müssen die Bürger Angst haben?



MADEROS
Terrassendächer & Glashäuser

OHNE DICH WÄRE ES NUR EIN DACH

Ein freier Blick ins Grüne und mehr Raum für Geselligkeit – bei unseren Terrassendächern und Glashäusern stehen Sie im Mittelpunkt. Wir fertigen individuelle Lebensräume für Ihr Zuhause, natürlich made in Germany. Entdecken Sie die Vielfalt.

Am Hatzberg 16 | 21224 Rosengarten/Nenndorf
☎ 04108 41429-0 | www.maderos.de



Große Ausstellung vor den Toren
Hamburgs – 7 Tage für Sie da



© Bezirksamt HH-Nord

So soll er aussehen: Vom neugestalteten Spielplatz am Ratsmühlendamm sollen Kinder und Jugendliche sowie so Flüchtlinge etwas haben.

FUHLSBÜTTEL: BESSERER SPIELPLATZ

Noch in diesem Herbst soll mit dem Umbau des Spielplatzes am Ratsmühlendamm begonnen werden. Der bereits geplante Umbau wurde noch einmal erweitert. Bei einer Veranstaltung auf Initiative von Rot-Grün im Regionalausschuss kamen insbesondere die Schülerinnen und Schüler der umliegenden Schulen zu Wort. Nun sollen für die Erweiterung der Angebote für Jugendliche weitere 45.000 Euro von der Bezirksversamm-

lung bereitgestellt werden. Ebenfalls ein wichtiger Punkt: Der Spielplatz befindet sich in der Nähe der Flüchtlingsunterkunft Eschenweg, in der 302 Personen wohnen. „Attraktive Spielgeräte helfen auch, Barrieren zu überwinden“, erklärt Michael Werner-Boelz, Vorsitzender der GRÜNEN Bezirksfraktion Hamburg-Nord. „Im gemeinsamen Spiel kommen alte und neue Hamburgerinnen und Hamburger miteinander ins Gespräch.“



Lars Tammme

Frischemarkt
Wandelhalle

Frischemarkt
in der Airport-Plaza

Frischemarkt
im Bahnhof-Altona

3 x in Hamburg • 365 Tage im Jahr für Sie geöffnet!





Für Sanierungsmaßnahmen soll dem Sasel-Haus eine sechsstellige Summe zur Verfügung gestellt werden.

FINANZSPRITZE FÜR DAS SASEL-HAUS

Es ist eines der ältesten noch erhaltenen Gebäude des Stadtteils und gehört zu den größten Stadtteilkulturzentren in Hamburg: das Sasel-Haus. Jedes Jahr nehmen 200.000 Besucherinnen und Besucher an den Veranstaltungen, Konzerten, Kinderkino, Kursen und offenen Angeboten teil. Auf diese Weise hat sich das Sasel-Haus zu einem wichtigen kulturellen und sozialen Mittelpunkt für die Menschen aus den Walddörfern und darüber hinaus entwickelt. Doch das Haus, das im Jahre 1830 als Kuhstall des Saseler Gutshofes errichtet wurde, kommt auch in die Jahre. Für notwendige Bau- und Sanierungsmaßnahmen hatte die Hamburger Bürgerschaft im Jahr 2016 bereits 100.000 Euro zur Verfügung gestellt. Bei einer Brandverhütungsschau im Herbst 2016 wurden im Gebäude weitere Mängel entdeckt und daraufhin umgehend ein umfangreiches Brandschutzkonzept erstellt. Um den heutigen Brandschutzvorschriften zu entsprechen, müssen beispielsweise neue Fluchtwege eingerichtet und die vorhandene Brandmeldeanlage aufgerüstet werden. Bei diesen Maßnahmen wollen die Regierungsfractionen von SPD und Grünen das Stadtteilkulturzentrum unterstützen. Ein entsprechender Antrag, mit dem eine sechsstellige Summe aus Mitteln des Sanierungsfonds „Hamburg 2020“ bereitgestellt werden soll, wird nach der Sommerpause in die Bürgerschaft eingebracht, sodass mit den Umbauten zeitnah begonnen werden kann. Mehr Infos zum Sasel-Haus unter www.sasel-haus.de

Aktuelle Angebote im August 2018

Guten Tag



Biolectra® Magnesium 300 mg 40 Kapseln	€ 16,80 ¹⁾	€ 13,49
Artelac® Splash MDO® Augentropfen 10 ml	€ 14,95 ¹⁾	€ 12,49
Soventol® HydroCortisonAcetat 0,5% 15 g	€ 8,20 ¹⁾	€ 5,99
Antistax® extra Venentabletten 90 Stück	€ 44,99 ¹⁾	€ 38,49
Dulcolax® Dragées 100 magensaftresistente Tabletten	€ 18,98 ¹⁾	€ 14,99
Artelac® Splash EDO® Augentropfen 10 x 0,5 ml	€ 8,29 ¹⁾	€ 6,49

GANZTÄGIGER KOSTENLOSER BOTENSERVICE

Saselbek-Apotheke

22393 Hamburg · Saseler Markt 18
Tel. 040/6016575 · Fax 040/6016541 · www.saselbek-apotheke.de

Täglich durchgehend geöffnet:
Montag bis Freitag
8.30 – 18.30 Uhr
Samstag 8 – 13 Uhr

1) Unser ehemaliger Verkaufspreis. Abgabe in haushaltsüblichen Mengen, solange der Vorrat reicht. Für Druck- und Satzfehler keine Haftung.



droste

markisen-rollläden-jalousien-terrassendächer

zentrale: saseler chaussee 111
tel.: 040 - 300 607-0

filialen: eppendorfer weg 260
tel.: 040 - 300 607-20

meiendorfer mühlenweg 21
tel.: 040 - 300 607-40

www.markisen-droste.de



FACHBETRIEB
Rollläden- und
Sonnenschutz-techniker-
Handwerk



Ich berate Sie gerne bei Ihren
Anzeigen in Hamburg.

Sabine Meyerrose
Mediaberatung

Tel.: 538 930 52
Mobil: 0172 / 438 63 66
s.meyerrose@alster-net.de



Das Unity Racing-Team:
Ole Schmude, Janne Herzberg, Kiana Jafari
und Nils Wagner (v.l.).

Fotos: Unity Racing

Auf zur WM!

Vier ZehntklässlerInnen des Gymnasiums Grootmoor – drei aus Wellingsbüttel und eine aus Farmsen – haben sich als das Team „Unity Racing“ beim Wettbewerb „Formel 1 in der Schule“ für die **Weltmeisterschaft in Singapur qualifiziert!** Wir stellen das Projekt vor.

„Formel 1 in der Schule“ ist ein multidisziplinärer, internationaler Technologie-Wettbewerb, bei dem SchülerInnen von 11 bis 19 Jahren einen Miniatur-Formel 1 Rennwagen in ein Rennen schicken. Nachdem sie ihn selbst am Computer entwickelt und aus einem Polyurethan-Hartschaumblock und verschiedenen anderen Materialien gefertigt haben.

Aber anders als üblich reicht hier nicht Platz 1 auf der Strecke für den Sieg, sondern es geht um ein Gesamtpaket, das viele verschiedene Wertungspunkte umfasst. Denn „des Weiteren muss im Rahmen des Wettbewerbes ein umfangreiches Marketingkonzept erarbeitet und umgesetzt werden. Im Zuge der Erstellung des Konzeptes müssen sich Gedanken um Corporate Identity, Finanzen, Außendarstellung im Bereich Social Media und Web und Sponsorenakquise gemacht werden“, erklärt Teamleiterin Kiana Jafari (16). Zusammen mit ihren gleichaltrigen Teamkollegen Janne Herzberg, Nils Wagner und Ole Schmude hat sie zum zweiten Mal an dem Wettbewerb teilgenommen. Über Platz zwei bei der Hamburger Meisterschaft im Februar (2017 Platz 4) haben sie sich für die Deutsche Meisterschaft qualifiziert. Dort wurden sie wieder Vizemeister und haben sich damit für die WM 2018 qualifiziert. Die findet Anfang September in Singapur im Vorfeld des Formel 1 Grand Prix statt. Ein Traum für die Vier, die sich sogar Chancen ausrechnen. „Klar

wollen wir mit dem Titel zurückkommen“, sagt Kiana lächelnd. Dafür nehmen sie jetzt in den Ferien einiges auf sich. So leben sie gerade in einer Wohngemeinschaft bei Jannes Eltern, um dort jede freie Sekunde in einem im Keller eingerichteten Büro an ihrem Projekt arbeiten zu können und fahren zusammen zu Sponsorengesprächen. Denn das Geld, so will es die Ausschreibung, müssen sie selbst über verschiedene Unternehmenssponsoren aufbringen. 40.000 Euro wären super, 30.000 Euro sind das Minimum. 23.000 haben sie schon zusammen! Alstertaler Unternehmen, die die vier Schüler unterstützen wollen, sind deswegen willkommen. Informationen dazu und zum Team gibt es auf www.unity-racing.com. kw

Angetrieben von einer Gaspatrone fliegt der von den Schülern/Innen entwickelte Bolide in knapp über einer Sekunde über eine 20 Meter lange Bahn. Es zählt aber nicht nur der Speed, sondern das Gesamtkonzept für den Sieg.



GESCHICHTEN AUS DEM ALSTERTAL

Das „Jahrbuch 2018“ des Alstervereins ist da. „Es setzt die Tradition fort, ein lebensnahes Porträt des Alstertals, von Natur über Kultur bis hin zu volkskundlichen und aktuellen Betrachtungen durch Geschichten und Begebenheiten aus aller und jüngerer Zeit lebendig zu halten“, sagt der Autor und Schriftleiter des Alstervereins Dr. Rainer Hoffmann. So gibt es neben einem kleinen Teil mit Vereinsleben vor allem viele spannende Geschichten von 14 Autoren und interessante Bilder. Etwa Fotografien aus dem alten Poppenbüttel, das damals noch landwirtschaftlich geprägt war und sich vorwiegend im Eigentum der Großgrundbesitzerfamilie Henneberg befand. Neue Blicke auf den fast vergessenen Verkehrsweg der Alster öffnet der Aufsatz von Dr. Volker Looks. Die Alster war für Hamburg von elementarer Bedeutung; mit ihr – nicht mit der Elbe – waren die Anfänge der Stadt aufs engste verbunden. Ein Kuriosum stellen die Feldpostkarten aus dem I. Weltkrieg des Poppenbütteler Lehrers Wilhelm Eggert dar, der als „Geheimschrift“ eine alte Version der Kurzschrift verwendete. (Das Alstertal Magazin berichtete) In der gesamten Bundesrepublik wurde gefahndet, bis ein Übersetzer gefunden wurde. Wir können heute auf der Grundlage der Übersetzung des Schriftverkehrs an dem damals neuesten Poppenbütteler Dorfklatz teilnehmen. Darüber hinaus sind die Postkarten mit alten Ansichten von Poppenbüttel sehr sehenswert. Weitere interessante Berichte teils in hochdeutscher, aber auch in plattdeutscher Sprache bereichern den Band. Den gibt

es im Museum des Alstervereins, Wellingsbütteler Weg 75a (Torhaus, Sa. und So. 11-13 Uhr, 15-17 Uhr) oder beim Zeitschriftenhandel Peter Blau, Poppenbütteler Weg 199. Zum Selbstkostenpreis von 15 Euro. Mehr Informationen: www.alsterverein.de



14 Autoren haben das neue Jahrbuch mit lesenswerten Geschichten gefüllt.



HNO

in Wellingsbüttel





HNO
in Wellingsbüttel

Dr. med. Rainer Dannesberger
Facharzt für HNO-Heilkunde
Praxis für Privatpatienten und Selbstzahler

Wellingsbüttler Weg 119
22391 Hamburg
Telefon: 040 - 46 65 37 28
www.hnopraxis.hamburg



LORENZ RECHTSANWÄLTE

Baurecht
Architektenrecht
Erbrecht

Mietrecht
Immobilienrecht
Arbeitsrecht

Wohnungseigentumsrecht
Maklerrecht
Immobilienrecht

Verkehrsrecht
Vertragsrecht
Handelsrecht

Kay G.L. Poulsen

Christian Verstege

Nico Franck

Meike Hrubetz

Fachanwalt für Bau- und Architektenrecht

Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht

Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht

Rechtsanwältin

Wellingsbüttler Weg 160-162 • 22391 Hamburg • Telefon: 040 600 00 90 • Telefax: 040 600 00 999
kanzlei@lorenzrechtsanwaelte.de • www.lorenzrechtsanwaelte.de

Massive Bebauung in sensibler Natur:
360 Wohnungen sollen hier bis 2019
fertiggestellt sein. Viele Hamburger
befürchten weitere „Sünden“ und schufen
eine Volksinitiative gegen ein „weiter so“.



So wuchert die Stadt in unsere Grünräume

Wachstum wohin? Sollen wir die Stadt auf 2,2 Millionen Menschen aufblähen? Wollen wir in der Masse wachsen – statt in der Qualität? Der Rot-Grüne Senat bringt immer mehr Menschen gegen sich auf, die dieser Politik nicht mehr folgen wollen.

Gab es einst nur wenige, die die Wachstumspläne eines Teils der Hamburger Politik kritisch durchschauten, sind es inzwischen viele geworden, die die Entwicklung sogar sorgenvoll begleiten. Inzwischen ist sogar der Senat selbst in die Zwickmühle geraten. Insbesondere die GRÜNEN. Denn eine ihrer wesentlichen ökologischen Forderungen ist, Ballungsräume zu entzerren, damit unnötige Flächenversiegelungen zu vermeiden und stattdessen ökologisch-nachhaltige Vielfalt zu fördern. Doch der Spagat, einerseits diesen wichtigen Forderungen zu entsprechen, andererseits aber jährlich 10.000 neue Wohnungen zu schaffen, wird zunehmend schmerzlich und nicht mehr erklärbar. Umweltschützern stehen die Haare zu Berge, wenn sie solche Sünden wie – oben gezeigt – ertragen müssen. Doch um an der Macht im Rathaus zu bleiben, schluckt ein GRÜNER wie Anjes Tjarks so ziemlich jede Kröte. „Gib jemandem Macht und du erkennst seinen Charakter“, sagt ein chinesisches Sprichwort.

Offensichtlich ist der Irrsinn allen bekannt: In Mecklenburg-Vorpommern beispielsweise steht an zahllosen Häusern „ZU VERKAUFEN!“, doch keiner will die Immobilien haben! Der Grund ist einfach: Man hat viele Regionen strukturpolitisch so stark vernachlässigt und ausbluten lassen. Es gibt keine Arbeitsplätze, kein Internet, keine Ärzte, keine Schulen, keine Zukunft! Der einzige Ausweg für die Jungen ist ihre Migration in die Ballungsräume. Doch dort gibt es den billigen Wohnraum, wie sie es aus dem ländlichen Raum kennen, nicht. Schon gar nicht in den „Szene-Stadtteilen“. In der Flüchtlingsproblematik spricht man inzwischen deutlich von einer nötigen Reduzierung der Fluchtursachen. In der Binnenmigration allerdings tut man so, als sei sie „Gott gegeben“.

Leiden müssen zunehmend die Bürgerinnen und Bürger Hamburgs. Denn auch hier fehlt für Wachstum wichtige Infrastruktur, jeder Hamburger steht schon heute durchschnittlich 45 Stunden jährlich

im Stau! Und jeder weiß, dass die Hamburger Straßen sich nicht verbreitern lassen, ohne bestehende Wohnbebauung abzureißen. Der einzige Rat, den der Senat zu bieten hat: Steigen Sie doch um in stinkige Busse und volle Bahnen. Oder auf das Fahrrad! Aus Duvenstedt sind es doch nur eine Stunde und achtzehn Minuten für eine Fahrt, und im Schneeregen kaufen Sie sich halt einen dickeren Pullover und ein Regencap. Da bleiben Sie gesund! Und abends noch einmal die Fahrt zurück macht Sie doppelt gesund!

Vielen Hamburgern schießt die Zornesröte ins Gesicht! Doch sie fühlen sich macht- und einflusslos! Da wäre eine Volksinitiative ein wichtiges Signal – und ein politischer Weckruf! Eine ist bereits gestartet: „Hamburgs Grün erhalten“ heißt sie, ist unter anderem vom NABU initiiert und hat bereits 23.000 Unterschriften gesammelt. 10.000 reichten schon aus für das Zustandekommen einer Volksinitiative. Ein erster Hinweis an den Senat: Politik gegen die eigenen Bürger zahlt sich langfristig nie aus!

Unser Foto zeigt eindringlich den Wildwuchs Hamburger Baupolitik in enger Zusammenarbeit mit der Unterbringung von Migranten. Mehr als die Hälfte der Wohnungen wird Menschen zur Verfügung gestellt, deren Aufenthaltsstatus häufig noch nicht eindeutig und endgültig geklärt ist.

Bisher allerdings kann sich die Politik auf das Phlegma ihrer Bürger verlassen und auf „weiter so“ setzen. Bis zur großen Initiative: Stoppt den Wildwuchs in Hamburg! Das setzt ein starkes Bürgerengagement voraus, und dieses wächst bei den Menschen parallel zu ihrer Wut!

**Auch CDU-Politiker ist sauer:
„Diese Bebauung war ein Fehler. Wir haben sie immer abgelehnt!“**



Dennis Thering, verkehrspolitischer Sprecher der CDU-Rathaus-Fraktion

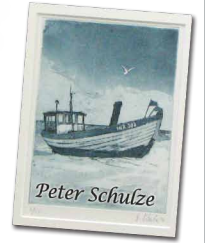
„Die massive und viel zu große Bebauung am Poppenbütteler Berg war ein Fehler. Wir haben diese von der ersten Minuten an abgelehnt, weil für uns klar ist, dass es Bebauungen in Natur- und Landschaftsschutzgebieten nicht geben darf. Leider treiben SPD und Grüne ihre Wohnungsbaupolitik kompromisslos voran und haben auch vor andere besonders schützenswerten Grünflächen, wie zum Beispiel der

Hummelsbütteler Feldmark keinen Halt gemacht. Anstatt immer mehr Grünflächen im Alstertal und den Walddörfern zu bebauen, sollten lieber die enormen Wohnungsbaupotentiale entlang der Hamburger Hauptverkehrsachsen erschlossen werden. Darüberhinaus kann die weitere Stadtentwicklung nur mit dem Hamburger Umland geplant werden, da Hamburgs Flächen eben begrenzt sind. Das müssen jetzt auch endlich mal die SPD und die Grünen begreifen. Wir als CDU kämpfen dafür, dass SPD und Grüne endlich den Wert des Stadtgrüns für die Umwelt, aber auch für die Erholung der Menschen und deren Lebensqualität anerkennen und schützen.“

Kunsthandlung Alstertal

Ihr Rahmenfachgeschäft mit individueller Beratung und großer Auswahl ganz in Ihrer Nähe.

M. Stoob • Frahmredder 10
S-Bahn Poppenbüttel • Tel. 601 49 43
Di.-Fr. 9 - 13 Uhr und 15 - 18 Uhr, Sa. 10 - 13 Uhr



**GOEBEL HIRSCH
BRINKE**
RECHTSANWÄLTE

Recht anspruchsvoll.

FAMILIENRECHT • ERBRECHT • ARBEITSRECHT

Poppenbüttler Hauptstraße 13 • Tel. 606 79 226

www.alsteranwalt.de

Tradition verpflichtet

BESTATTUNGEN

Eggers

Poppenbüttel

Ohlendieck 10
22399 Hamburg

Telefon: 040 - 602 23 81

info@bestattungen-eggers.de
www.bestattungen-eggers.de

Ihr Fachgeschäft im Alstertal



FernsehMelle

Meisterbetrieb Ihres Vertrauens

Beratung, Verkauf, Reparatur

LED-TV, HiFi, Multiroom

Kabel-TV, DVB-T, SAT

DSL, Netzwerk, WLAN

Telefone, Telefonanlagen

<http://www.fernsehmellemelle.de>



Loewe Ultra High Definition.

**GRUNDIG
LOEWE.**

Metz

Panasonic

Block
Authentische Produkte für Autostar

DENON

YAMAHA

Poppenbüttler Hauptstraße 11 * 22399 Hamburg * Tel: 60 82 13 80
Mo-Fr 8:30 - 13.00 Uhr + 14:15 - 18:30 Uhr Sa 9:00 - 13:00 Uhr





ipb-malermeister.de

Wir führen sämtliche Malerarbeiten aus, beraten Sie bei der Raumgestaltung und helfen beim Möbelrücken

Ingo & Patrick Berndt Malermeister GbR
Krischan-Kreibohm-Weg 14
22399 Hamburg-Poppenbüttel
Tel: 606 29 44 Mobil: 0172 400 60 18



Han

Bernh. Han & Sohn e.K.
Beerdigungsinstitut St. Anschar von 1880

IHR FAIRER PARTNER IM TRAUERFALL.
Traditionell, modern, sensibel, kompetent
zuverlässig und vertrauensvoll

Wandsbeker Chaussee 31 22089 Hamburg
Telefon: (040) 2541 5161
Telefax: (040) 2541 5199
info@han-bestatter.de · www.han-bestatter.de

Saseler Damm 31 22395 Hamburg
Telefon: (040) 600 1820
Telefax: (040) 600 18299



GLASEREI IM ALSTERTAL
B. DENKER GMBH

- ◇ Fenster, Türen und Velux-Fenster
- ◇ Ganzglastüren und Trennwände
- ◇ Spiegel und Glasplatten
- ◇ Glasduschen
- ◇ Reparatur-Schnelldienst
- ◇ Versicherungsschäden

Wir bieten mehr als GLAS

Poppenbütteler Bogen 35, 22399 Hamburg
Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57
glaserei-im-alstertal@t-online.de




Haben Sie Interesse an einer **Anzeigen-Werbung?**
Gerne berate ich Sie!

Gabriele Bergerhausen,
Mediaberatung

Tel.: 538 930 55
Mobil: 0179 / 788 57 71
g.bergerhausen@alster-net.de



Hatte ein Händchen für eingängige Melodien: Georg Friedrich Händel, hier auf einem Gemälde von Balthasar Denner.

HALLELUJA in Poppenbüttel

„Ich glaube den Himmel offen und den Schöpfer aller Dinge selbst zu sehen“, sagte Georg Friedrich Händel, als er den Satz „Halleluja“ aus dem Oratorium **„Der Messias“** fertiggestellt hatte. Das hört sich zwar etwas unbescheiden an, der Erfolg des Werkes gibt ihm aber recht. Heute gehört das Werk, das 1742 in Dublin uraufgeführt wurde, zur populärsten geistlichen Musik des Abendlandes. Tatsächlich soll König Georg II. August beim dem ersten Hören des „Halleluja“ derart ergriffen gewesen sein, dass er von seinem Sitz aufsprang. Daher ist es noch heute vielerorts üblich, dass sich das Publikum für diesen Teil des Oratoriums erhebt.

Wer die Macht dieses Werkes einmal selbst erleben möchte, hat am Sonntag, dem **26. August**, um **18 Uhr** Gelegenheit dazu. Dann wird im Rahmen der Alsterwanderweg-Konzerte der „Messias“ in der **Marktkirche Poppenbüttel** aufgeführt. Es spielen die Junge Philharmonie Poppenbüttel und die Kantorei Poppenbüttel unter der Leitung von Michael Kriener. Karten gibt's im Vorverkauf ab dem 13. August im Gemeindebüro und bei Schreibwaren Peter Blau. Mehr Infos unter **www.kirche-poppenbuettel.de**

Sommer:

Was zieh ich an?

Endlich Sommer! Wir freuen uns über die Temperaturen, aber manche fragen sich: Was ziehe ich an? Man möchte Luftiges tragen, jedoch nicht zu viel Haut zeigen. Es kommt ganz entscheidend auf die Textilien an. Möglichst keine Stoffe, in denen

Synthetik wie Acryl oder Polyester enthalten ist. Viskose und Baumwolle mit einem ganz geringen Bestandteil an Elastan, damit das Kleidungsstück ein wenig „stretch“.

Das Sommerkleid kann so mit mindestens 30 Grad gewaschen werden und wenn man noch die Schleuderumdrehung reduziert, kann man nach dem Trocknen gleich wieder sein Lieblingsstück anziehen. Die Farben des Sommers

sind pastellig, aber es darf auch ruhig ein Eye-Catcher in kräftigen Farben wie kürbis, orange oder pink im Kleiderschrank hängen. Wer nicht so gern viel Haut zeigt, kann die neue Mode

mit angeschnittenem Ärmel tragen oder ein paar Rundungen durch ein gerade geschnittenes Kleid mit Stretch-Einsatz kaschieren.

Leicht und stylish: So sollte Sommermode aussehen!



Expertentipp von Renate Bode
Inhaberin Florelle

Neu eingetroffen
Flechtaschen
aus Kunststoff



Florelle

Moorhof 7 • Poppenbüttel
Mo-Fr 10-18.30 Uhr, Sa 10-14 Uhr
Tel 605 09 86 • www.florelle.de

COIFFEUR-TOPADRESSE
IN HAMBURG WWW.SYLVA-SCHACHT.DE

- DAMEN UND HERREN
- PHILOSOPHIE DES TROCKENHAARSCHNITTS
- BERATUNG UND STYLING



SYLVA SCHACHT

HEEGBARG 6
(GEGENÜBER AEZ)
22391 HAMBURG
TEL: 611 929 56
MO. GESCHLOSSEN
DI-FR 9:30-19:00 UHR
SA 9:30-18:00 UHR

Z
Dr. Engeln & Dr. Schomaker
we care for your smile
Praxis für Zahnheilkunde

Bohren? Nein. Danke!®



Zahnfarbene Kronen in einer Sitzung möglich
Parodontose / Zahnerhaltungstherapie
Endodontie / Wurzelbehandlung
Funktions- und Schienentherapie
Behandlung von Kindern/Senioren und Angstpatienten
Vollnarkose / Sedierung
Individual-Prophylaxe

Heegbarg 13 • am AEZ in Poppenbüttel
22391 Hamburg Tel.: 040 / 602 39 49
www.zahnarzt-hamburg.biz




Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08:00-13:00 15:00-19:00	08:00-13:00 15:00-19:00	08:00-14:00 15:00-18:00	08:00-13:00 14:00-19:00	08:00-14:00

www.magazine-fuer-hamburg.de

LIEBLINGSPLATZ TERRASSE



TERRASSENGENUSS BEI JEDEM WETTER

C&L Terrassendächer • Kaltwintergärten • Markisen • Carports



BESUCHEN SIE UNS

Harksheider Straße 6a
22399 Hamburg

040 - 572 881 34

Öffnungszeiten:

Mo. - Fr.: 10.00 - 18.00 Uhr

Sa.: 10.00 - 15.00 Uhr

www.terrassendach24.de



FREUEN SIE SICH AUF:

- spannende Produkte
- exzellente Qualität
- bestmöglichen Service
- individuelles Design
- und noch mehr Zeit auf Ihrer Terrasse

Gezieltes Krafttraining an Maschinen kann wesentlich dazu beitragen, in jedem Alter gesund und leistungsfähig zu bleiben.

Krafttraining

hält vital und leistungsstark

Jenseits der 50 verliert der Mensch zwischen 0,6 und 2,0 Prozent Muskelmasse pro Jahr. Kraft, Leistungsfähigkeit und Belastbarkeit nehmen ab, das Verletzungs- und Sturzrisiko erhöht sich drastisch. Es gilt, die Muskulatur wiederaufzubauen. Mit gesundheitsorientiertem Krafttraining geht das gezielt und sehr effektiv. Eine Stärkung der Oberschenkelmuskeln hilft, sicherer und schneller zu gehen. Und die isolierte Kräftigung der tiefen inneren und äußeren Muskeln des Unterschenkels stabilisiert das Sprunggelenk; dadurch sind Sie besser vor Verletzungen, Umknicken und Stolpern geschützt. Außerdem werden Bänder und Sehnen dicker, elastischer und belastbarer. Und nicht zuletzt nehmen Knochendichte und -festigkeit zu. Das ist ideal, um einer Osteoporose und Brüchen vorzubeugen oder um therapeutische Maßnahmen zu unterstützen. Ein starkes Muskelkorsett ist vermutlich der beste Schutz vor Verletzungen, Stürzen und zahlreichen Zivilisationskrankheiten und ermöglicht ein aktives und gesundes Leben.



Expertentipp von
Prof. Dr. med. Florian Krug

Chefarzt für Unfallchirurgie und Alterstraumatologie
an der Schön Klinik Hamburg Eilbek



SIND SIE ÜBER 40?

ZEIT, IHRE BIOLOGISCHE UHR ZURÜCKZUDREHEN!

Testen Sie 6 Wochen unverbindlich gesundheitsorientiertes Krafttraining – mit einem **Preisnachlass von 10 EUR für jedes Lebensjahrzehnt!**

Beispiel: Sie sind 53 Jahre alt	
Regulärpreis für 6 Wochen	89 EUR
abzgl. 5x10 EUR Nachlass	- 50 EUR

Aktionspreis für 6 Wochen 39 EUR

Das Angebot gilt für Neukunden bis zum 31. August 2018. Vereinbaren Sie jetzt Ihr persönliches Einführungstraining unter **Telefon (040) 611 640 90**.

Hamburg-Poppenbüttel
Grell, Krug, Sziogoleit und Weber GbR
Kritenbarg 4 | im AEZ
☑ Kunden parken 1 Stunde kostenlos
7x in Hamburg | kieser-training.de

KIESER TRAINING

JA ZU EINEM STARKEN KÖRPER

Sinnvolle Fähigkeit: Selbst Kinder können (und sollten) ihre eigenen Apps entwickeln.

Handwerkzeuge

ohne Grenzen

Apps sind heutzutage unsere kleinen starken Helfer, da wir nahezu alles damit erledigen können. Den Weg finden, ein Hotel oder Essen buchen sowie Dokumente drucken und noch vieles mehr. Die Anzahl von Apps hat sich stark erhöht und ein Ende ist nicht in Sicht. Mittlerweile gibt es über 3 Millionen Apps auf Google Play, Tendenz steigend. Auch für unsere Kinder gehören sie schon zum täglichen Leben, sodass selbst Kinder Ideen für neue Apps entwickeln können. Es geht nicht lediglich ums Spielen sondern etwas Nützliches zu erstellen, das allen und einem selber hilft. Da nun jetzt schon hunderttausende Arbeitsplätze von mobilen Apps abhängig sind und Apple & Co. auf Schulungen für App-Entwicklungen setzen, ist eine gute Vorbereitung auf diese Zukunftstechnologie und was auch immer danach kommt, unabdingbar.



Expertentipp von Phillip Rosen

Leiter der Programmierschule
Logischool Alstertal

 <p>Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie Dr. Dr. Norbert J. J. Bock Dr. Dr. Sebastian Flinzberg Kritenbarg 7 Telefon: 040 - 6 06 60 14</p>	 <p>Internistisch-neurologische Praxis PD Dr. Martin Bökmann Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Leue Dr. Marion Anne Vössing Heegbarg 10 Telefon: 040 - 6 02 40 66</p>	 <p>Physiotherapeutin Marett Carstensen Heegbarg 2 Telefon: 040 - 6 06 97 79</p>	 <p>Kinderzahnärztin Dr. Katharina Dorandt Diana Priebe Heegbarg 16 Telefon: 040 - 61 13 60 70</p>	 <p>Facharzt für Kinder- und Jugendmedizin Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle Heegbarg 9 Telefon: 040 - 6 02 47 51</p>	 <p>Zahnärzte und Prophylaxepraxis Dr. Matthias Engeln Dr. Sven Schomaker Heegbarg 13 Telefon: 040 - 6 02 39 49</p>
---	---	--	---	--	--

 <p>Fachärztin für Innere Medizin und Naturheilverfahren Dr. Apama Haskan Heegbarg 14 Telefon: 040 - 64 42 42 26</p>	 <p>Zahnärztin Dr. Sabine Kuhn Heegbarg 10 Telefon: 040 - 6 06 99 51</p>
--	--



www.alstertalmed.de

 <p>Facharzt für Urologie Dr. Stefan Lohmann Heegbarg 14 Telefon: 040 - 6 02 28 00</p>	 <p>Logopädin Merja Mikkola Heegbarg 16 Telefon: 040 - 78 89 60 06</p>	 <p>Facharzt für Augenheilkunde AOZ Augenoperationszentrum Andreas Otto Heegbarg 2 Telefon: 040 - 53 04 88 77</p>	 <p>Fachärzte für HNO Dr. Fabian Reitmeier, Claudia Pyttlik, Dr. Volker Rennert Heegbarg 2 Telefon: 040 - 6 02 33 37</p>	 <p>Fachärzte für Orthopädie Dr. Jörg Wagner Dr. Jürgen Schneeberger Heegbarg 8 Telefon: 040 - 6 02 19 40</p>
---	--	--	---	---



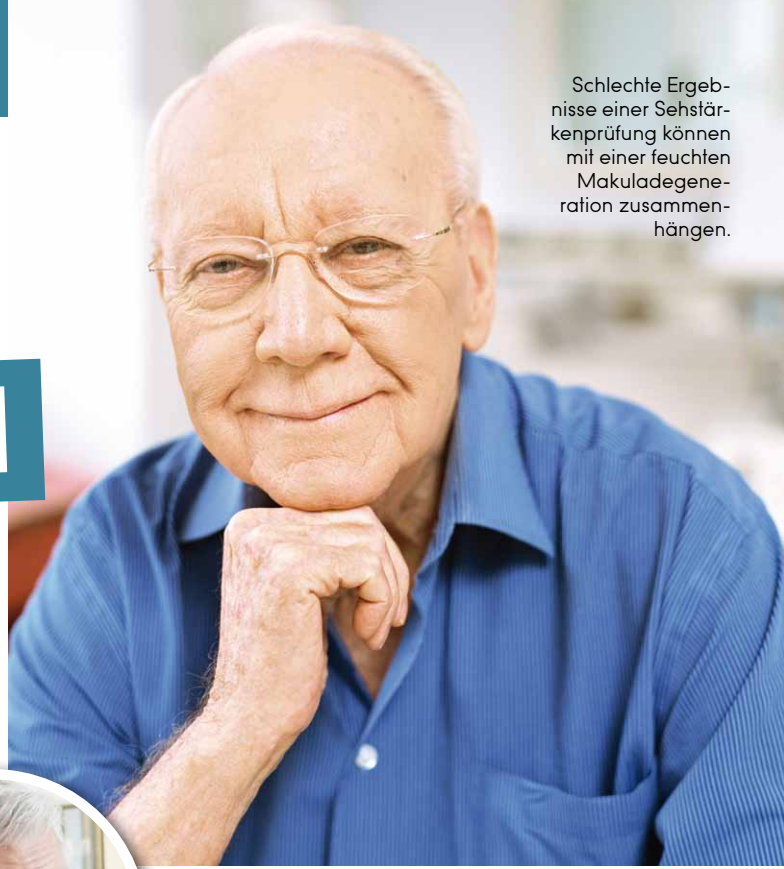
 <p>Ergotherapeutinnen Anke Schledz-Waldeck Angela Lein Heegbarg 2 Telefon: 040 - 64 53 22 72</p>	 <p>Fachärzte für Frauenheilkunde Andreas Lesny Dr. Sandra Nachtigäller Heegbarg 10 Telefon: 040 - 6 02 15 15</p>
---	--

Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder aufs Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.

Tipps
rund ums
Lernen und
Gesundheit

Der unerkannte Notfall

Ältere Patienten mit zunehmenden Sehproblemen denken zuallererst an eine nötige neue Brille. Wenn bei der Sehtärkenprüfung keine ausreichenden Ergebnisse erzielt werden, sollten die Betroffenen schnell handeln. Es könnte unter anderem eine feuchte Makuladegeneration vorliegen. Der Augenarzt muss in so einem Fall zügig aufgesucht werden. Nur so kann eine unwiederbringliche Verschlechterung verhindert werden. Die erforderliche Therapie heißt intravitreale Injektion. Hierbei wird ein Medikament in den Glaskörperraum des betroffenen Auges eingespritzt. Die Behandlung wird ambulant unter örtlicher Betäubung durchgeführt. Das Medikament entfaltet gezielt in der Netzhaut seine Wirkung und führt zu einer Verbesserung der Sehkraft. Je nach Ausprägung der Erkrankung können mehrere Injektionen erforderlich sein.



Schlechte Ergebnisse einer Sehtärkenprüfung können mit einer feuchten Makuladegeneration zusammenhängen.



Expertentipp von Andreas Otto
Facharzt für Augenheilkunde im AOZ
(Augen Operationszentrum Hamburg)

TOLLE PROGRAMMIERKURSE & HERBSTFERIENCAMPS

Neueröffnung – Schnupperstunden vom 17.8. - 16.9.18

CODING - APPS - ROBOTICS

Für 6 - 16 Jährige! Anmeldung unter: logiscool.com

logiscool
Create. Code. Enjoy.

LOGISCOOL HAMBURG ALSTERTAL
Tel.: +49 162 96 55 689
hello.alstertal@logiscool.com
f Logiscool Alstertal

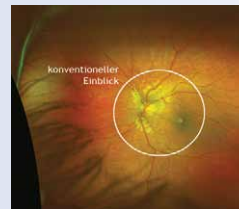
AOZ
ANDREAS OTTO

Augen
Operationszentrum
Hamburg



Netzhautuntersuchung: Optomap®-Daytona

Ohne Erweiterung der Pupillen ist in Sekunden eine genaue Untersuchung der Netzhaut und eine Früherkennung von Grünem Star, Diabetes und Bluthochdruck sowie Nebenwirkungen von Medikamenten möglich.



Heegbarg 2 · 22391 Hamburg
info@aoz-hamburg.de
☎ 040/53 04 88 77
www.aoz-hamburg.de



InShape
Physiotherapie Prävention

PHYSIOTHERAPIE

Manuelle Therapie

WELLNESSMASSAGEN

Lymphdrainage

Kiefergelenksbehandlung

Krankengymnastik am Gerät

HEILPRAKTIKER FÜR PHYSIOTHERAPIE
UNTERSUCHUNG - BERATUNG - BEHANDLUNG

Mo - Do 07.30 - 20.00 | Fr 07.30 - 16.00
Termine nach Vereinbarung
Harksheider Straße 10 - Poppenbüttel - (040) 671 074 10 - www.inshape-physio.de

Ab nach draußen! Es gibt nichts Schöneres, als sein Workout bei schönem Wetter an der frischen Luft zu genießen!

Foto: Marc Kevin Wenzler/Meridian Spa & Fitness



Die Outdoor-Specials sind **kostenlos** und für jedermann frei zugänglich. Weitere Infos auf www.meridianspa.de oder direkt in der Meridian-App.

Kostenlose sportliche *Outdoor-Aktivitäten*

Bei schönem Wetter geht man doch gerne mal eine Runde nach draußen.

Meridian Spa & Fitness lädt daher alle Interessierten – auch Nicht-Mitglieder – zu seinen **kostenlosen Outdoor-Specials** noch bis Ende August ein.

Streetworkout

jeden Dienstag, bis 28. August 2018, von 19.45 bis 20.30 Uhr.
Treffpunkt: an den Magellan-Terrassen, Hafencity.

Outdoor-Yoga

jeden Mittwoch, bis 29. August 2018, von 17.45 bis 18.45 Uhr, und jeden Samstag, bis 25. August 2018, von 8.30 bis 9.30 Uhr. Treffpunkt: auf dem Parkplatz des Meridian Barmbek. Es sind eine Yogamatte und ein Handtuch mitzubringen.



Functional Training

jeden Mittwoch, bis 29. August 2018, von 18.30 bis 19.30 Uhr. Treffpunkt: vor dem Planetarium im Stadtpark. Es ist ein Handtuch mitzubringen.

BODYBALANCE®

jeden Mittwoch, bis 29. August 2018, von 19.15 bis 20.15 Uhr. Treffpunkt: im Eppendorfer Park am See. Es ist eine Yogamatte mitzubringen.

Bootcamp

jeden Mittwoch im Quartierspark, bis 29. August 2018, von 19 bis 20 Uhr. Treffpunkt: auf dem Parkplatz des Meridian Barmbek.

jeden Freitag im Eppendorfer Park, bis 31. August 2018, von 18.30 bis 19.30 Uhr. Treffpunkt: im Eppendorfer Park am See. Es ist eine Gymnastikmatte mitzubringen.

BALLETT-WORKOUT by Jessica Mentrup

jeden Samstag bis 28. Juli 2018, von 10 bis 11.30 Uhr. Treffpunkt: Michelwiese. Es sind eine Yogamatte und ein Handtuch mitzubringen.

Yin Yoga

jeden Mittwoch, bis 29. August 2018, von 18.30 bis 20 Uhr. Treffpunkt: Bar & Restaurant THE LOCKS, Marienhof 6. Es ist eine Yogamatte mitzubringen.

AEROYOGA by Jessica Mentrup

jeden Samstag, vom 11. bis 25. August 2018, von 10 bis 11.30 Uhr. Treffpunkt: Michelwiese. Es sind eine Yogamatte und ein Handtuch mitzubringen.

AEZ INSIDE

ALSTERTAL
EINKAUFSZENTRUM

A woman with long brown hair, wearing a vibrant red sleeveless dress with a large bow at the waist and a matching red scarf around her neck. She is wearing brown strappy wedge sandals. The dress is flowing, suggesting movement. The background is a soft, light pink.

Summer in the City

TOLLE KLEIDER UND RÖCKE
FÜR HEISSE TAGE



TRENDIGE STYLES FÜR
COOLE ABENDE

SERVICE- OFFENSIVE

FÜR EIN NOCH POSITIVERES
SHOPPING-ERLEBNIS IM AEZ!



Liebe Leserinnen, liebe Leser,

die Fußball-Weltmeisterschaft ist Geschichte. Aus deutscher Sicht war sie nun leider einmal die schlechteste aller Zeiten. Bei uns in der Mall hat sie dennoch für jede Menge strahlende Gesichter gesorgt, sei es beim Torwandschießen mit vielen erfolgreichen Schützen oder in der Public-Viewing-Area beim gemeinsamen Gucken mit Freunden. Und ehrlich, wer gönnt den sympathischen Franzosen nicht den Titel! Aber wie gesagt, ... Geschichte ...

Zumal jetzt der Fokus glücklicherweise auf den Ferien liegt. Wer nicht schon weg ist - vielleicht ja in Frankreich -, freut sich sicherlich noch auf seine eigene Urlaubsreise. Und wo könnte man sich dafür besser eindecken als bei uns? Alles was das Urlauberherz für schöne Tage am Meer oder in den Bergen benötigt, gibt es bei uns in den 240 Shops unter einem Dach. Von der Sonnencreme

über Spiele für die Kinder (als sinnvolle Beschäftigungstherapie) auf langen Autofahrten oder Flügen bis hin zu kompletten Outfits für den Strand oder das elegante Abend-Dinner.

Kleiner Tipp für unentschlossene Shopperinnen und Shopper: Für das, was im AEZ alles stylisch geht, kann man sich ganz easy bei uns auf Instagram - [instagram.com/alstertaleinkaufszentrum](https://www.instagram.com/alstertaleinkaufszentrum) - inspirieren lassen. Wir zeigen auch was sonst noch so los ist und wer alles da war - es lohnt sich!

Genau wie ein Besuch des Centers am 30. Juli um 17 Uhr. Da zeigt der fabelhafte Gospel-Chor „The Jeremy Winston Chorale“ einen kleinen Ausschnitt seines Könnens, um Werbung für seine Deutschlandtour zu machen. Nicht verpassen!

Nun wünschen wir Ihnen viel Spaß mit der neuen AEZ INSIDE!

Herzliche Grüße

Ihre Center-Managerin Ludmila Brendel

Termine & Tipps

Immer

Welche Styles angesagt sind und wer da war, zeigt das AEZ auf **Instagram!**

30.07.

17 Uhr **Minikonzert** des Jeremy Winston Chorale in der neuen Mall

Optimierung

Dank einer breit angelegten Service-Offensive wird **shoppen noch schöner** (siehe S. 55)



ECE-Initiative
„AT YOUR
SERVICE“

Neu im AEZ: verbesserte Relax-Möglichkeiten in hochwertigen Lounge-Bereichen mit komfortablen Sitzmöbeln und stimmungsvoller Beleuchtung.

Noch mehr

Shopping-Vergnügen!

Im AEZ hat die ECE die breit angelegte Dienstleistungsoffensive „At your Service“ gestartet. Europas Marktführerin bei innerstädtischen Shopping-Centern möchte mit damit noch stärker auf die Wünsche und Bedürfnisse seiner Kunden eingehen.

„At your Service“ ist ein ganzheitlicher Ansatz, mit dem wir für die Kunden ein von Anfang bis Ende positives Shopping-Erlebnis schaffen wollen“, erklärt ECE-Chef Alexander Otto. „In einer Studie haben wir hierfür alle so genannten ‚Touchpoints‘ identifiziert und ihre Bedeutung für die Besucher untersucht. Darauf aufbauend können wir jetzt jedes Center individuell analysieren und neue Services sowie Optimierungen umsetzen.“ Bis 2020 werden in einer ersten Welle insgesamt rund 160 Mio. Euro in bis zu 60 Centern investiert. Im Alstertal-Einkaufszentrum wurde das Konzept erstmals in der Praxis umgesetzt: Da ein gelungener Centerbesuch bereits zu Hause beginnt, hat das AEZ vor kurzem einen überarbeiteten Webauftritt erhalten. Zudem können die Kunden sich bereits online in der „Digital Mall“ die Verfügbarkeit von über 100.000 Produkten im Center anzeigen lassen und diese reservieren oder sich in der Center App über besondere Angebote informieren und diese auch direkt kaufen. Für die Umgebung des Centers plant die ECE gemeinsam mit der Stadt Hamburg die Einrichtung eines dynamischen Parkleitsystems, das die Anzahl der freien Stellplätze anzeigt. In den Parkhäusern selbst

wurden bereits farbige Leuchten über den Stellplätzen installiert, die die Kunden zu freien Parklücken lotsen. Zudem sorgen neu gestaltete Zugänge, eine verbesserte Wegführung, Beschilderung und Farbgebung in den Parkhäusern sowie moderne Lobbys für eine angenehmere Ankunft. Zusätzlichen Komfort bieten breitere Stellplätze, weitere Ladestationen für E-Fahrzeuge und neue Fahrradstellplätze.

Damit sich die Kunden im AEZ mit seinen 240 Shops schnell zu-rechtfinden, wurde die Beschilderung ausgebaut und es wird jetzt noch klarer über alle Services im Center informiert. Zusätzlich erhielt die Kundeninformation ein neues Design. Eines der neuen Highlights sind verbesserte Relax-Möglichkeiten in hochwertigen Lounge-Bereichen mit komfortablen Sitzmöbeln, stimmungsvoller Beleuchtung und Ladestationen für Smartphones und Tablets. Bei all den Verbesserungen wurde auch an die Kleinsten AEZ-Besucher gedacht – der Kinderspielbereich wurde von Grund auf neu gestaltet. „Mit all diesen Optimierungsmaßnahmen haben wir auf die Erwartungen unserer Besucher reagiert, die wir in einer Befragung der AEZ-Kunden ermittelt haben“, erklärt Center-Managerin Ludmila Brendel. „Das Alstertal-Einkaufszentrum war schon immer vorbildlich in Sachen Kundenorientierung und ist auch jetzt im Rahmen der ECE-Initiative ‚At your Service‘ Vorreiter für einen ganzheitlichen Service-Ansatz.“

Attraktive und individuell angepasste Serviceangebote sind entscheidend für den Erfolg eines Shopping-Centers und ein wichtiges Differenzierungsmerkmal gegenüber dem Wettbewerb – online wie offline. Dem Alstertal-Einkaufszentrum werden daher zahlreiche weitere ECE-Center folgen.

Leichte Kleider und flatternde Röcke, leuchtende Farben und florale Muster sind im Sommer perfekte Begleiter für sonnige Tage.

Foto: S. Oliver



Hot summer days

Jetzt sind leichte Kleider und Röcke gefragt. Mit diesen Looks können Sie den Sommer nicht nur genießen, sondern auch chic aussehen.

T-Shirt mit Metallic Streifen von Zadig & Voltaire für 80€. Gesehen bei Classico.



Top mit gekreuzten Trägern mit Lurex von Key Largo für 30€. Gesehen bei AppelrathCüpper

SET Midirock mit floralem Muster für 150€. Gesehen bei Classico



mbym Rock mit Volants und Wickeloptik für 80€. Gesehen bei Galeria Kaufhof.



Vero Moda, Langes Volantkleid für 35€.



Cox-Metallic-Sandalette in silber für 80€. Gesehen bei Görtz.

Tommy Hilfinger Wedges für 90€ gibt es bei Görtz.



Karierte Tasche mit Schmuckapplikationen von Essential Antwerp für 150€. Gesehen bei Classico

Für kühle Sommer-Abende >

› *Summer in the city* Fortsetzung von S. 51



Foto: More&More

Der verspielte Rock sieht mit Jeansjacke und Stiefeletten gleich viel rustikaler aus.



Jeansjacke, offen, mit Strassknöpfen von Cartoon für 80€. Gesehen bei Galeria Kaufhof.

Cool summer nights

Abends kann es schon mal kühler werden. Mit einem kuscheligen Pullover oder einer Jacke mit Tuch sind Sie geschützt und sehen stylish aus.



Circolo 1901 Jerseyblazer für 225€ Gesehen bei Classico.



Marc-Cain Lederjacke mit Schößchen für 600€ gesehen bei Appelrath-Cüppers

Henry Christ Tuch aus Modal und Cashmere für 200€. Gesehen bei Classico.



Weicher Pullover mit Wolle von American Vintage für 100€. Gesehen bei Classico.



Chelsea Boots von Another A für 90€. Gesehen bei Görtz.

JETZT 20%-WOCHEN

TOP-MARKEN TREFFEN SICH IN DEN KOMMENDEN SOMMERWOCHEN BEI EDEL-OPTICS ZUM RABATT-MEET-UP.

Ray-Ban
VOM 12.07.
BIS 12.08.2018

online mit Rabatt-Code Ray20



RAY-BAN
UVP ~~172,-~~
NUR 116,96'



RAY-BAN
UVP ~~152,-~~
NUR 103,36'



**RAY-BAN MIT
RAY-BAN-
EINSTÄRKENGLÄSERN³**
statt insgesamt
UVP ~~358,-⁴~~
NUR 159,-¹



GUCCI
UVP ~~326,-~~
NUR 208,80'



GUCCI
UVP ~~326,-~~
NUR 208,80'



**GUCCI MIT
EINSTÄRKENGLÄSERN²**
UVP ~~374,-⁵~~
NUR 145,-¹

¹ Preis bereits abzüglich der zusätzlichen 20% Rabatt.

² Deutsche Einstärken-Markengläser der Firma Schulz. Gläser Express org 1,5 HXC in Kunststoff, Superentspiegelung, Ultrahartschicht, CleanCoat, LotusEffekt, Antistatik.

³ Ray-Ban Original-Einstärkengläser DST org 1,59 PrAR. Kunststoff, Superentspiegelung, Ultrahartschicht, Cleancoat, LotusEffekt, Antistatik, Farbe

⁴ Ray-Ban 3447 001 50 UVP 142 € + Ray-Ban RXO DST Einstärkengläser 1,59 UVP 216€

⁵ Gucci 00270 002 UVP 214,00€ + Einstärkengläser UVP 160€

TOP MARKEN – 4 WOCHEN – 20 % RABATT

Aktion gültig im Store und online unter edel-optics.de

Feurige SNACKS



Wer Freunde zu sich nach Hause zum gemütlichen Schnack oder einem Spieleabend einlädt, reicht gerne etwas Kulinarisches. Es muss ja nicht gleich ein Dreigang-Menü sein – Kleinigkeiten tun es auch, etwa unsere 2 scharfen Beispiele.



PERFEKTE NACHOS FÜR DIE PARTY

Zutaten für 4-6 Personen

- 500 g gehacktes Rindfleisch
- 1 EL Chilipulver
- 1 EL gemahlener Kreuzkümmel
- grobkörniges Salz
- 2 EL Butter
- 2 EL Weizenmehl
- 500 ml Vollmilch
- 350 g geriebener Cheddar-Käse
- 1 Beutel (500 g) Tortilla-Chips
- 1 Dose (470 g) schwarze Bohnen, abgegossen und abgespült
- 2 Tomaten, gehackt
- 1/4 kleine rote Zwiebel, in dünne Ringe geschnitten
- 70 g Jalapeños, in Streifen geschnitten
- saure Sahne, Salsa und Guacamole, zum Servieren

Zubereitung

Das Hackfleisch in einer Pfanne bei mittlerer Hitze gar braten, dabei mit einem hölzernen Kochlöffel zerdrücken. Das überschüssige Fett bis auf 2 Esslöffel abgießen. Chilipulver, Kreuzkümmel und 3/4 Teelöffel Salz einrühren und 1 Minute köcheln lassen. Beiseitestellen.

In einer zweiten Pfanne die Butter bei niedriger Hitze schmelzen. Mehl zugeben und 1-2 Minuten ständig rühren, danach langsam die Milch einrühren. Wenn die Milch beginnt, Blasen zu werfen, den Käse portionsweise zugeben, dabei ständig weiterrühren. Die Käsesauce vom Herd nehmen und mit Salz abschmecken.

Die Tortilla-Chips in einer flachen Schüssel anrichten, die Käsesauce darübergießen und mit Hackfleisch, schwarzen Bohnen, Tomaten, Zwiebelringen und Jalapeños garnieren. Mit saurer Sahne, Salsa und Guacamole als Beilage

Bei den Toppings kann man nichts falsch machen, denn jeder hat seinen Favoriten. Hier kann man das Rindfleisch durch klein geschnittenes Huhn, die Pintobohnen durch schwarze Bohnen und den Cheddar durch Pfeffer-Käse ersetzen

Tipp

BUCH-TIPP

Diese beiden Rezepte sind zwei von über 60 Ideen aus dem neuen Kochbuch „Samstagabend“ voller Fingerfood, Drinks sowie kleiner und großer Gerichte. Gedacht für Gastgeber, die kleine Leckerbissen servieren möchten, die sich meistens schon vorbereiten lassen, damit am Abend Zeit für Freunde ist. Von „Kleinigkeiten“ wie Garnelen in Speck, über Klassiker wie Kartoffelchips mit spannenden Dips bis hin zu etwas aufwändigeren Gerichten wie scharfem Texas-Chili – Bekanntes und Außergewöhnliches bietet viele leckere Anregungen.



Kate McMillan, Samstagabend – Snacks und Drinks zum Teilen – oder auch nicht, Callwey Verlag, geb. 104 Seiten, 20 Euro

Fortsetzung auf Seite 56



RESTAURANT



Pfifferlinge, Matjes & Co...
„Schlemmer-Sommer“
vom 25. Juli bis 2. September
4 Gänge-Menü € 32

Große Mittagstisch-Auswahl

Wochentags 12-15 Uhr
und ab 17:30 Uhr

Sonntags ab 12 Uhr
durchgehend

Dienstags Ruhetag

Poppenbütteler Chaussee 3
22397 Hamburg

☎ 040-60 55 88 87

www.restaurant-lenz.de

Restaurant Zur Kastanie



Die Einschulung

der Fünftklässler am 20. August und die Einschulung der ABC-Schützen am 21. August können Sie ab 12 Uhr bei uns feiern!

Mittagstisch

Mo., Di., Do. und Fr. 12-14.30 Uhr. **Täglich wechselnd** können Sie Vorspeise und Hauptgang oder Hauptgang und Dessert ab € 10,50 bekommen.

Bei schönem Wetter auch auf unserer Terrasse!

Tel. 040 / 607 25 25 • Fax 040 / 607 09 81

Specksaalredder 14 • 22397 HH - Duvenstedt

www.restaurant-zur-kastanie.de • info@restaurant-zur-kastanie.de



Unsere Sommerterrasse ist geöffnet!

Khan mongolei
asia-restaurant

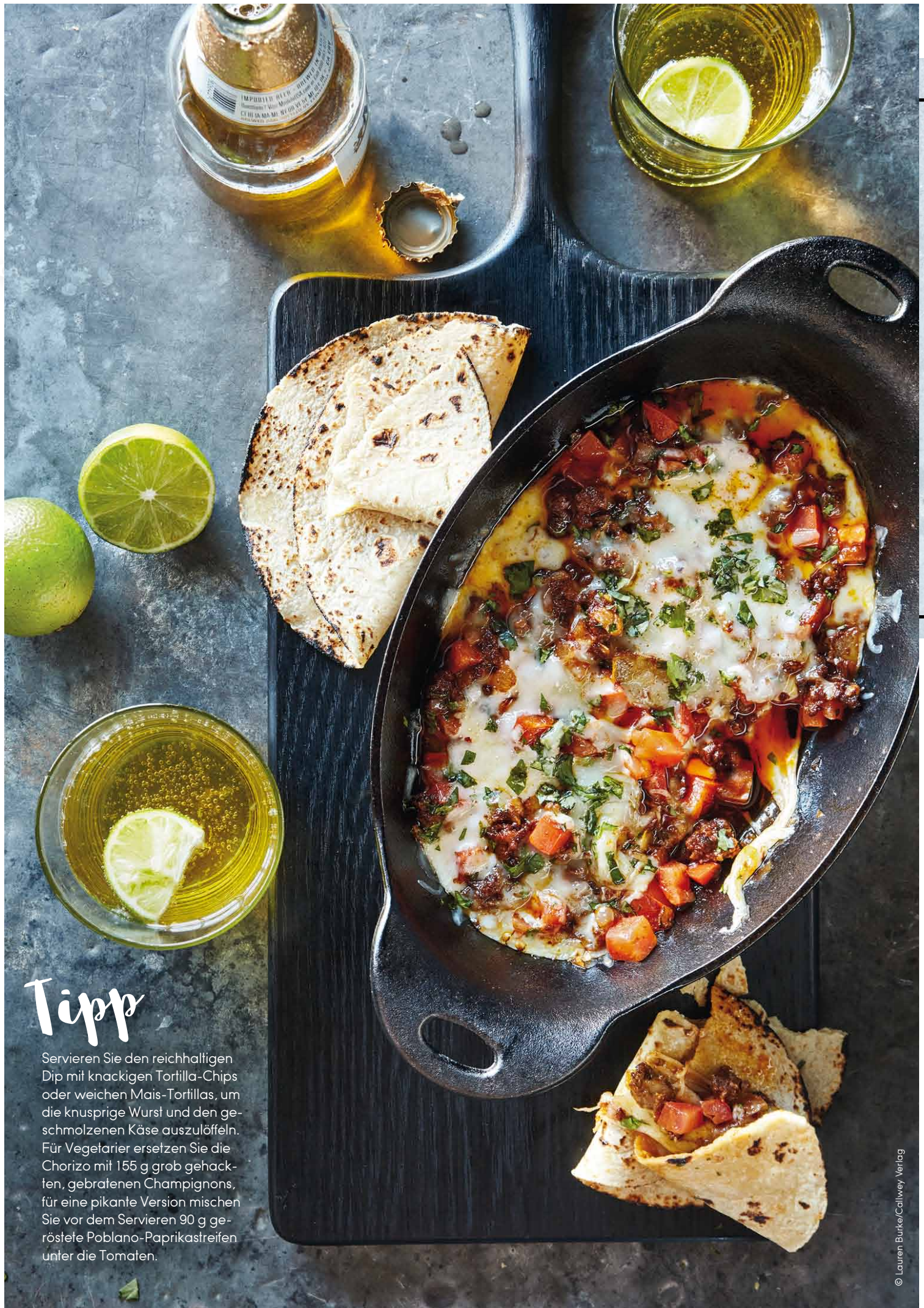
Mongolisches Buffet-Restaurant

Hummelsbütteler Markt 2 • 22339 HH

Telefon 040 - 63 67 90 73

www.khan-mongolei.de





Tipp

Servieren Sie den reichhaltigen Dip mit knackigen Tortilla-Chips oder weichen Mais-Tortillas, um die knusprige Wurst und den geschmolzenen Käse auszulöffeln. Für Vegetarier ersetzen Sie die Chorizo mit 155 g grob gehackten, gebratenen Champignons, für eine pikante Version mischen Sie vor dem Servieren 90 g geröstete Poblano-Paprikastreifen unter die Tomaten.

QUESO FUNDIDO

Zutaten für 6 Personen:

- 125 g frische mexikanische Chorizo, ohne Haut
- 1/2 weiße Zwiebel, gehackt
- 1 San-Marzano-Tomaten, gehackt
- 2 EL frisch gehackte Korianderblätter
- 500 g Monterey-Jack-Käse, gerieben
- kleine Mehl- oder Mais-Tortillas oder Tortilla-Chips

Zubereitung:

Den Backofen auf 180 °C vorheizen.

In einer Pfanne bei mittlerer Hitze die Chorizo bräunen, dabei mit einem hölzernen Kochlöffel zerkleinern, gelegentlich umrühren und etwa 6 Minuten gar braten. Mit einem Schaumlöffel auf einen Teller transferieren. Bis auf 1 Esslöffel das Fett aus der Pfanne entfernen, Zwiebel zugeben und 6–7 Minuten anbraten, bis er weich ist. Die Kochplatte abdrehen und die zur Seite gestellte Chorizo, die Tomaten und 1 Esslöffel Korianderblätter unterrühren.

Den Boden einer flachen Backform mit der Hälfte des Käses auslegen, die Chorizo-Mischung einfüllen und mit dem restlichen Käse bedecken. 4–5 Minuten backen, bis der Käse zu schmelzen beginnt. Mit den restlichen Korianderblättern bestreuen und mit Tortillas oder Chips servieren.



Hier ißt Hamburg in Österreich!




SEIT 1994
WATZMANN
WIRTSHAUS

Saseler Chaussee 166 * 22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 35 89
www.wirtshaus-watzmann.de
Täglich geöffnet ab 17 Uhr
Wöchentlich wechselnde Schankerlkarte per E-Mail!



L'AURORA

RISTORANTE



Hummelsbüttel Hauptstraße 47 • 22339 Hamburg
Telefon: 040-53 05 46 89 • Mo.: Ruhetag Di-Sa.: 17-23 Uhr
So.: 12-23 Uhr • Um Reservierung wird gebeten.

L'AURORA

Osteria



Rehagen 20 • 22339 Hamburg
Tel. 52019052 • Direkt beim Aspria Alstertal

Trattoria L' Aurora

Die familienfreundliche Trattoria in Wellingsbüttel.



Mittagstisch
von
12-15 Uhr

Saseler Chaussee 5 • 22391 Hamburg
Tel.: 040 492 00 859
Mo. Ruhetag • Di. - Fr. 12 - 15 und 18 - 23 Uhr
Sa. 17 - 23 Uhr • So. 12 - 22 Uhr

IL VINAIO

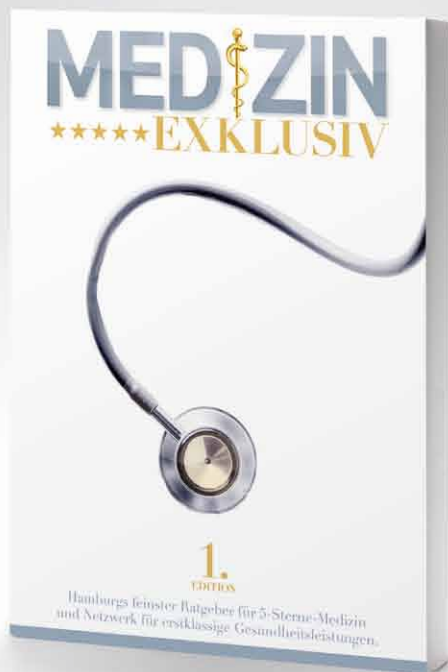
Mediterrane Weinbar



Hummelsbüttel Hauptstraße 47 • 22339 Hamburg
Telefon: 040-53 05 46 89 • Mo.: Ruhetag
Di-Sa.: 17-23 Uhr

NEU!
HERBST
2018

Für Patienten und Ärzte mit höchsten Ansprüchen!



Die Plattform für Ärzte, Kliniken und
Therapeuten mit höchsten Ansprüchen.

Dieses Magazin richtet sich an
ausgesuchte Patienten in Hamburgs
besten Stadtteilen.

Schon jetzt journalistischen Beitrag
oder Anzeige buchen:

Unsere Mediateam-Hotline
040-538 9 300 oder
anzeigen@alster-net.de

Ein Produkt aus dem MAGAZIN VERLAG HAM-
BURG. Marktführer für Premium-Freemags.
MAGAZINE-FUER-HAMBURG.DE

SENIOREN

Urlaub ist eine feine Sache! Und ob es
die gewohnte Pension im Schwarzwald
ist, oder ein kleines Hotel auf Kreta ...
egal, solange Sie gut vorbereitet sind.
Wir nennen einige Tipps!

Gerade für Senioren ist es ratsam, sich rechtzeitig vor einer geplanten Reise oder je nach Ziel schon vor dem Buchen mit dem Hausarzt oder einem Reisemediziner zu beraten. Das ist zum Beispiel besonders wichtig, wenn Sie regelmäßig Medikamente einnehmen. Um bestimmte Impfungen durchzuführen, verschafft ein Zeitfenster von mindestens sechs Wochen vor der geplanten Abreise Luft für eine entsprechende Beratung und die empfohlenen Maßnahmen.

Wichtige Punkte, die auf Ihrer persönlichen Gesundheits-Checkliste stehen sollten:

Sind Ihre Impfungen vollständig und noch aktiv, benötigen Sie noch weitere Impfungen, die für das jeweilige Land empfohlen werden. Wer Medikamente einnimmt, sollte sich vor der Reise beim Hausarzt und in der Apotheke beraten lassen. Bei der jeweiligen Landesbotschaft können Sie sich außerdem informieren, ob Sie bei der Mitnahme bestimmter Medikamente ins Zielland Besonderheiten beachten müssen. Grundsätzlich empfiehlt es sich, eine ärztliche Bescheinigung (in Englisch verfasst) dabei zu haben, auf der der Arzt aufführt, welche Mittel Sie dauerhaft in welcher Menge einnehmen müssen. Zeitverschiebung und veränderte Medikation müssen einberechnet werden? Reisen Sie in ein Land mit Zeitverschiebung, sollten Sie vorher mit Ihrem Arzt klären, wann Sie Ihre Medikamente – angepasst an die Zeitverschiebung – einnehmen sollten. Menschen mit Dauererkrankungen wie beispielsweise Diabetes sollten sich genau mit dem Arzt besprechen, wie sie einzustellen sind. Oft ist man im Urlaub aktiver, verbraucht mehr Kohlenhydrate, dementsprechend muss das Insulin eingestellt werden. Das gilt auch für blutzuckersenkende Tabletten.

Wie sieht es mit der Barrierefreiheit an Ihrem Urlaubsort aus? Gerade für Rollstuhlfahrer oder gehbehinderte Personen sind Rampen und Aufzüge entscheidend, um sich ungehindert fortbewegen zu können. Informieren Sie sich also rechtzeitig. Rufen Sie das Reisebüro oder direkt die Fluggesellschaft an und informieren Sie diese von dem Handicap. Geben Sie an, welche Hilfe Sie gegebenenfalls benötigen. Die meisten Reiseveranstalter und Fluggesellschaften haben ein Formblatt für Behinderten-Betreuungshinweise, das Sie ausfüllen und vor dem Abflug dem Bodenpersonal geben sollten.

Denken Sie an das veränderte Klima! Ausreichend Sonnen- und Mückenschutz mitnehmen. Ältere Menschen haben oft ein reduziertes Durstgefühl: Vergessen Sie also das Trinken nicht. Denken Sie außerdem daran, dass bestimmte Arzneimittel unter Sonneneinfluss als Nebenwirkung Hautreaktionen auslösen können. Sprechen Sie vorab mit Ihrem Arzt oder Apotheker darüber.

Manche Reiseangebote schließen einen medizinischen Dienst mit ein. Ärztlich begleitete Reisen haben vor allem für ältere Menschen Vorteile und können Sicherheit geben. Informieren Sie sich im Vorfeld, welche Leistungen enthalten sind und was für ein Arzt dabei ist. Einige Veranstalter achten beispielsweise darauf, dass die Begleitärzte eine Fortbildung als Reisemediziner haben. Trotz aller Vorsichtsmaßnahmen und vielleicht mühsamen Vorbereitungen ist nur ganz selten den älteren Herrschaften von einer Reise abzuraten. Gerade bei chronisch Kranken kann der Zustand – Übergewicht, Diabetes, Bluthochdruck – während einer Reise sogar verbessert werden. Es gibt kaum ein Reiseziel, das für ältere Menschen ohne größere körperliche Beeinträchtigungen überhaupt nicht infrage kommt. Also, die Segel gehisst und volle Fahrt voraus. *cd*

Wenn einer eine Reise tut...

Wer gut vorbereitet in den Urlaub fährt, kann ihn viel besser genießen und beugt Problemen vor.



KOSTENFREIE GRUNDSTÜCKSVERMITTLUNG



M
Mollwitz

Mollwitz Massivbau GmbH
Schleusenredder 17a . 22397 Hamburg
Tel: 040/645 395-40 . grundstueck@mollwitz.de
www.mollwitz-grundstuecksvermittlung.de

- **Unser Service ist kostenfrei**
für Sie als Verkäufer und den Käufer.
- **Sie erhalten den maximalen Kaufpreis**
direkt vom Käufer, da dieser keine Vermittlungskosten vom Kaufpreis abziehen muss.
- **Lehnen Sie sich zurück**
Wir erstellen ein zielgerichtetes Vermarktungskonzept für Ihr Grundstück und übernehmen die gesamte Organisation bis hin zur notariellen Beurkundung.
- **Schnelle Vermittlung**
Wir sind durch hunderte gelistete Kaufinteressenten in der Lage, Ihr Grundstück schnell und zu Ihrem Wunschtermin zu vermitteln.
- **Sie bekommen eine umfassende baurechtliche Beratung**
Unsere Architekten prüfen für Sie die Bebaubarkeit Ihres Grundstücks und klären alle Fragen mit den zuständigen Behörden.

FORUM ALSTERTAL

Wir bieten Ihnen Service-Wohnen, Tagungen & Events direkt neben dem AEZ



Service-Wohnen im schönen Alstertal



Das FORUM ALSTERTAL bietet Ihnen 88 exklusive 2 - 3 Zimmer Service-Wohnungen von 43 bis 105 m² für ein selbstbestimmtes Leben in einem hochwertigen und modernen Ambiente.

- Familiäres Serviceteam
- Hausmeisterservice
- 24h Hausnotrufsystem
- Umfangreiches Kultur- und Kursprogramm
- Sozialpädagogische Beratung & Betreuung

Wir bieten Ihnen eine unvergleichliche Lage zwischen Alsterlauf und Alstertaler Einkaufszentrum mit erstklassiger Infrastruktur für alle Ihre Aktivitäten und eine individuelle Freizeitgestaltung.

Wir freuen uns auf Sie!

www.Forum-Alstertal.de

Kontakt: www.din-gepruet.de, Tel. 040 605 53 99, Fax 040 604 02 40

Kritenborg 18 · 22391 Hamburg

040 - 60 68 68

Der erfahrene
Pflegedienst
in Ihrer Nähe!



Inh.: Cornelia Dziambor & Susanne Radtke GbR

Telefon: 040 605 53 99

Bürozeiten: Mo.-Fr.: 9.00-15.00 Uhr und nach Vereinbarung
Wohldorfer Damm 12, 22395 Hamburg

Ihr Pflegeheim in den Walddörfern



Senioren & Pflegeheim Margarethenhof

Wohldorfer Damm 156
22395 Hamburg - Bergstedt

Tel.: 040 - 604 87 42

Fax: 040 - 604 02 40

Mail: info@margarethenhof-hamburg.de



In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergartenanlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

- individuelle Pflege für alle Pflegegrade
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad
- eigene Möblierung möglich
- Aufnahme von Urlaubsgästen und Kurzzeitpflege
- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilfeberechtig
- umfangreiche Dementenbetreuung

www.margarethenhof-hamburg.de



Mit einigen Hilfsmaßnahmen und einer gewissen Sorgfalt kann schweren Stürzen gut vorgebeugt werden.

Stürzen effektiv vorbe

Ein falscher Schritt, ein unachtsamer Moment und schon ist es passiert. Gerade im hohen Alter hat ein Sturz oft folgenschwere Konsequenzen. Wir nennen Tipps, wie der Gefahr gezielt vorgebeugt werden kann.

Dämmerlicht, eine Teppichkante und eine verminderte Reaktionsfähigkeit - schon ist das Risiko hoch, dass insbesondere ältere Menschen hinfallen und sich verletzen. „Die Folgen sind für Senioren oft gravierender als für junge Menschen“, sagt Christiane Lehmacher-Dubberke, Pflegereferentin im AOK-Bundesverband. „Um Stürze vorzubeugen, ist es ratsam, dass ältere Menschen Stolperfallen beseitigen und ihre Kraft und Gleichgewicht trainieren.“

Die Gefahr zu fallen steigt mit zunehmendem Alter: Stürzt etwa ein Drittel der über 65-Jährigen mindestens einmal pro Jahr, sind es bei den über 80-Jährigen bereits 40 bis 50 Prozent und bei Bewohnern von stationären Pflegeeinrichtungen sogar über 50 Prozent.

Jeder zehnte Sturz verursacht Verletzungen, die behandelt werden müssen. Die Hälfte davon sind Knochenbrüche, meist am Oberarm, Unterarm oder im Beckenbereich. Mehr als 100.000 Menschen in Deutschland ziehen sich jedes Jahr eine Hüftfraktur zu, etwa einen Oberschenkelhalsbruch. Viele von ihnen erlangen auch nach dem Verheilen des Bruches nicht ihre frühere Beweglichkeit zurück, einige werden infolge der Verletzung pflegebedürftig. Außerdem besteht die Gefahr, dass ältere Menschen sich aus Angst, zu fallen und sich zu verletzen, weniger bewegen. „Dadurch verlieren die Muskeln an Kraft, das Gleichgewicht und die Reaktionsfähigkeit schwinden, wodurch das Sturzrisiko weiter steigt“, erläutert AOK-Pflegeexpertin Lehmacher-Dubberke.

Stürze können vielfältige Ursachen haben, häufig kommen mehrere Risikofaktoren zusammen. Wenn ältere Menschen schlecht sehen, nicht mehr sicher stehen und gehen, erhöht das genauso ihr Sturzrisiko wie schwache Muskeln, eine verminderte Reaktionsfähigkeit oder Erkrankungen wie Demenz, das Parkinsonsyndrom sowie ein Schlaganfall. Die Gefahr, dass



Foto: AOK-Mediendienst

ugen!

Senioren hinfallen, steigt auch durch Medikamente, die das Bewusstsein beeinflussen, wie Schlafmittel und Mittel gegen Depressionen. Dazu kommen Gefahren in der Umgebung, zum Beispiel schlechtes Licht, lose Kabel und glatte Fliesen.. Doch wie können insbesondere ältere Menschen Stürze effektiv vorbeugen?

„Es ist am wichtigsten, im Alter noch Muskelkraft aufzubauen und das Gleichgewichtsgefühl zu verbessern“, sagt Pflegereferentin Lehmacher-Dubberke. „Das kann helfen, Stürze zu vermeiden.“ Das sogenannte Kraft-Balance-Training, das auch immer mehr stationäre Pflegeeinrichtungen anbieten, hilft dabei, Muskelkraft und Gleichgewichtssinn zu verbessern. Mit Übungen wie „Hüftbeuger“, „Schulterpresse“ und „Armstrecke“ lassen sich gezielt verschiedene Muskelpartien kräftigen.

Darüber hinaus können bereits kleine Veränderungen innerhalb der eigenen vier Wände viel bewirken. Sinnvoll ist beispielsweise, für eine gute Beleuchtung zu sorgen und Stolperfallen zu beseitigen. Teppiche, die auf rutschigen Böden liegen, sollten beispielsweise mit einem rutschfesten „Stopper“ verlegt werden. Leisten auf Türschwellen, über die man leicht stolpern kann, gegebenenfalls entfernen. Ebenso kann eine rutschfeste Badematte in der Badewanne oder der Dusche das Sturzrisiko verringern. Auch Handgriffe im Bereich der Dusche und neben der Toilette sowie Handläufe oder Geländer an Treppen können eine große Hilfe darstellen.

Mobile med. Fußpflege

PODO KLINIK Inh. Olaf Hemkhaus

**sofort
Termin**

nur privat / ab 32 € Basisbehandlung / Fußreflexmassage u.v.m.
NUR SPEZIALISTEN MIT ABSCHLUSS IN MED. FUßPFLEGE

Behandlungen in und um Hamburg für Kliniken, Pflegeheime, Privat

☎ 0152 217 48 677 • Mo-So 8-22 Uhr • www.podoklinik.jimdo.com

Wir sind für Sie da.



MDK-Ergebnis
2.0.1.5
Sehr gut
(1,2)

Wir möchten, dass Sie in unserem Haus ein neues Zuhause finden und in Würde alt werden können.

Unsere persönlich geführte Pflegestiftung in Hamburg Poppenbüttel – erstmals urkundlich erwähnt im Jahre 1248 – betreut 168 Bewohnerinnen und Bewohner nach modernsten Anforderungen.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

**GAST-
UND
KRANKENHAUS**
WOHNEN MIT PFLEGE SEIT 1248

Gast- und Krankenhaus, Hinsbleek 12, 22391 Hamburg
Tel. 040 606894-0, info@gast-und-krankenhaus.de, www.gast-und-krankenhaus.de

LEBENSQUALITÄT VERBESSERN K+T



**WELT-
NEUHEIT**

**Das weltweit
erste Micro
Elektromobil!**

Vereinbaren Sie eine Probefahrt bei Ihnen zu Hause oder besuchen Sie uns in unserer Hilfsmittelausstellung
Tel: 040 - 60 60 450

K+T
KRAUTH + TIMMERMANN
Rehatechnik GmbH + Co. KG



Öffnungszeiten:

Mo. bis Do.: 07.30 - 16.30 Uhr
Fr.: 07.30 - 14.00 Uhr

KRAUTH + TIMMERMANN Rehatechnik GmbH & Co. KG • Poppenbütteler Bogen 11
22399 Hamburg • E-Mail: reha@krauth-timmermann.de • www.krauth-timmermann.de



Erleiden Katzen einen Hitzeschlag, raten Experten dazu, ihnen ein tiefgekühltes Kirschkernkissen anzubieten.

Auch für Tiere:

Gefährliche SOMMERHITZE

Hamburg erlebt einen **Jahrhundertsommer**, der regelmäßig auch besonders warme Tage mit sich bringt. Was wir als angenehm empfinden, kann für unsere **Tiere** zuhause allerdings schon eine **Belastung** darstellen. Worauf es zu achten gilt.

An heißen Sommertagen kann die Sonne am Himmel eine ernstzunehmende Gefahr darstellen. Ist man dem prallen Sonnenlicht zum Beispiel für längere Zeit schutzlos ausgesetzt, ist ein Hitzeschlag nicht selten die Folge. Was für uns Menschen gilt, trifft allerdings auch auf die Tierwelt zu. Besonders gefährdet sind Tiere wie Hunde, Katzen oder Kaninchen, die keine Schweißdrüsen haben und ihren Körper deshalb nicht durch Schwitzen abkühlen können. Weil sie stattdessen hecheln und trinken, ist eine ausreichende Flüssigkeitszufuhr an besonders heißen Tagen unabdingbar. Hunden, die von Natur aus wenig trinken, kann hierfür beispielsweise das Futter mit Wasser angereichert werden.

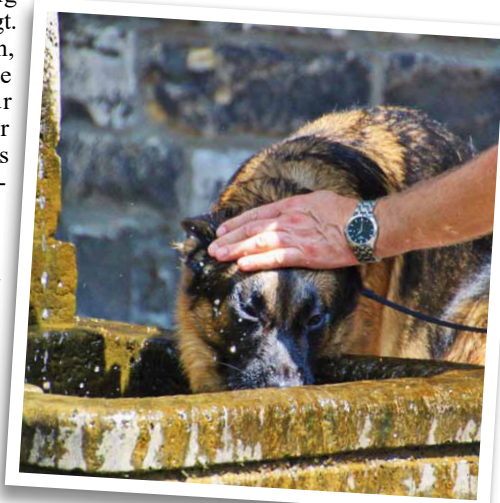
Doch was passiert, wenn tatsächlich mal ein Schattenplatz fehlt und das Trinkwasser knapp ist? Es kommt zum Wärmestau, der wiederum schnell zu einem Hitzeschlag führen kann. Ein glasiger Blick und strake Rötungen der sichtbaren Hautbereiche sollten bei Hunden als erste Warnsignale ver-

standen werden. Bei Erbrechen bis hin zur Bewusstlosigkeit ist die Lage spätestens offensichtlich.

Während Katze im Falle eines Hitzeschlags mit erhöhtem Puls zu kämpfen haben und stark hechelnd auf dem Bauch liegen, platzieren sich Kleintiere wie Hamster oft schnellatmend in eine Ecke ihres Käfigs. Im Ernstfall gilt es schnell zu handeln: Obwohl sich Katzen meist eigenständig einen kühlen Rückzugsort suchen sollte in jedem Fall darauf geachtet werden, dass sie in Folge des Schocks genügend Wasser zu sich nehmen. Zudem kann man den kleinen Vierbeinern ein tiefgekühltes Kirschkernkissen anbieten.

Dass Kleintiere und Ziervögel zu den häufigsten Hitzeopfern gehören, liegt vor allem daran, dass ihre Käfige der prallen Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind. Der Sonnenstand wandert im Laufe des Tages, sodass ein Käfig, der morgens noch im Schatten steht, zur Mittagszeit plötzlich kein einziges Schattenplätzchen mehr zu bieten hat. Abhilfe können hier oft schon kühle Steinplatten oder feuchte Handtücher sein, die man vorsichtig über das Gehege legt. Genügend Schatten, Wasser und frische Luft sind also für Mensch und Tier ein absolutes Muss an heißen Sommertagen.

Genügend Flüssigkeit ist auch für Tiere die Grundvoraussetzung dafür, besonders heiße Tage gut zu überstehen.



Tierarztpraxis in Bergstedt



Dr. Christina Ullmann M.Sc.
Bergstedter Chaussee 92
22395 Hamburg

Tel. 040 - 644 30 690 • www.tierarztpraxis-bergstedt.de

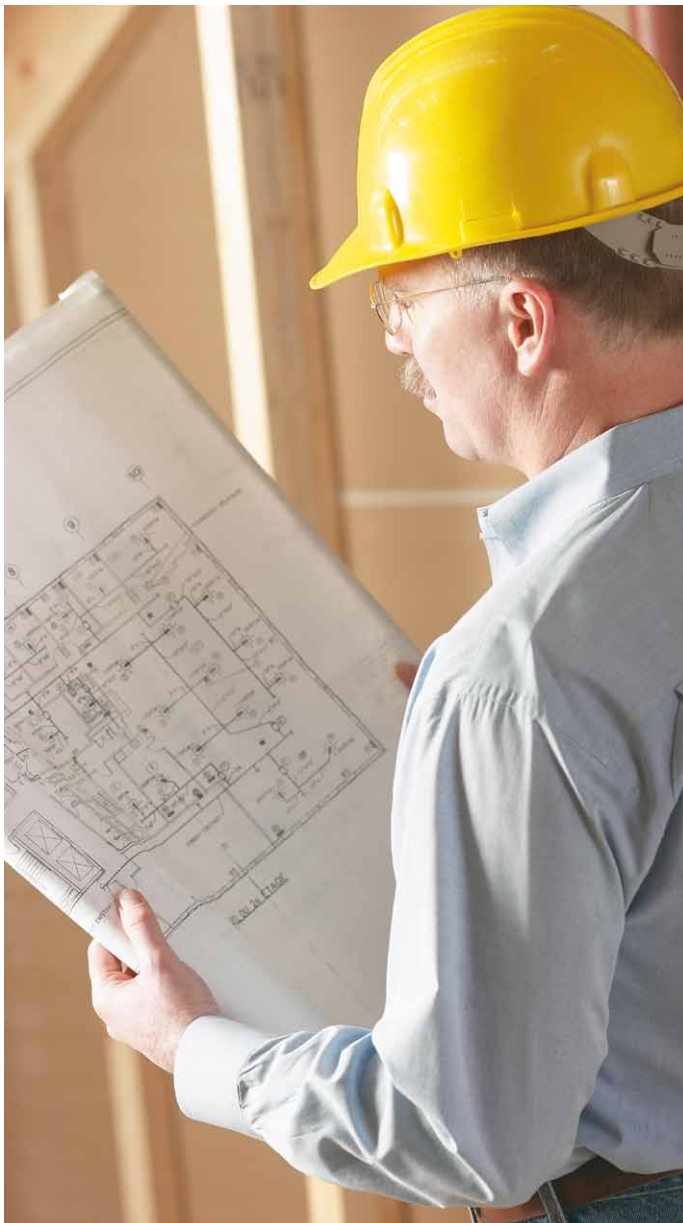
Sprechzeiten in den Sommerferien:

Mo., Di. + Fr. 10-12 Uhr, Mi. + Do. Vormittag Terminsprechstunde

Mo. - Fr. 16 - 18 Uhr bis alle Pfötchen behandelt sind.

Futter und Medikamente können zu den üblichen Sprechzeiten geholt werden.






**Steildach
Flachdach
Fassaden- und
Schornsteinverkleidungen
Bauklempnerei
Reparaturen**


Mende & Landes
 Dachdeckermeister
 Bedachung – Fassade

Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38


DRÄGERT
 Gebäudetechnik GmbH

**Ihr Meisterbetrieb
in Poppenbüttel**
Kundendienst:
Tel.: 040 / 606 16 60
 buero@draegert.de
 www.draegert.de

Bad

Heizung

Sanitär

Dach

Solar



Seit 1965
in Hummelsbüttel

Achim Meier
 Bauunternehmen

- Schimmel / Feuchtigkeitssanierung
- Wärmedämmung
- Betonsanierung • Altbausanierung

Hummelsbütteler Weg 50 • 22339 Hamburg
 Tel.: 040-538 34 16
 Fax: 040-538 28 92 • Mobil: 0171-4151744
 E-Mail: technik@ameier-bau.de



Wir verwirklichen Ihre Träume...

**Rolläden
Terrassendächer
Markisen**

Mitglied im Bundesverband
 Rolläden und Sonnenschutz e.V. 

Wohldorfer Damm 12
22395 Hamburg-Bergstedt
Telefon (040) 6 43 10 01
info@soehl.net • www.soehl.net

www.pruns-harms.de



KOMPLETT MEIN BAD

Das garantieren wir:

Planung und Beratung
Individuell und persönlich

Komplett-Leistung
Alles aus einer Hand

Termin-Garantie
Fertig zum Fixtermin

Sauberkeits-Garantie
Staubminimierte Sanierung

Festpreis-Garantie


PRUNS & HARMS
 DIE BADGESTALTER

Georg-Sasse-Straße 22 • 22949 Ammersbek • 040 - 605 50 206

Sanitär - Heizung - Klempnerei - Bedachung - Kundendienst



Zertifizierter Fachbetrieb
für senioren- u. behinderten-
gerechte Bäder/Installation

Inh. Garsten Peters


STELTZER Sanitär

WILHEL-STEIN-WEG 8 - 22339 Hamburg

Telefon 538 43 00 - www.steltzer-sanitaer.de

**NICHT BILLIG,
ABER GUT!**

Okay, wir sind exzellente
Fachleute und machen
unsere Arbeit schnell und gut.
Doch wir möchten einen
guten Lohn. Häufig ist ein
schneller Fachmann billiger
als ein lahmer Geselle. Der
braucht 'ne Stunde mehr
und berechnet sie auch.



MACKENS + SOHN GMBH

KUNDENDIENST/NOTDIENST TEL. 608 72 50

SANITÄRE ANLAGEN • BAUKLEMPNEREI

POPPENBÜTTELER BOGEN 17 • 22399 HAMBURG

Carports

Alle Maße möglich • Qualität seit über 40 Jahren

Erfragen Sie Ihr persönliches Angebot



Holz-Wohn-Bau GmbH • Otto-Hahn-Straße 1 A+B • 22946 Trittau
Tel. 04154 / 47 77 • info@carport-hamburg.de • www.carport-hamburg.de

Outdoor Living mit Lounge Möbeln

Riesen-Auswahl in Meyer's Mühle

Die Auswahl an attraktiven Lounge Möbeln aus wetterfestem Kunstgeflecht, gerne auch im Material-Mix mit Aluminium, Teakholz oder Edelstahl ist hier riesig.

Ein Dutzend verschiedene Gruppen fertig aufgebaut finden sich in der 3000 m² großen Gartenmöbel-Ausstellung. Günstige Setangebote gibt's aktuell schon ab 999 Euro.



Ohechausee 20 • 22848 Norderstedt
meyers-muehle-gartenmoebel.de



Wir schaffen Paradiese

Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten
Baumfällarbeiten • Stubbenfräsen • Regenerationsschnitt
Teichbau • Pflegearbeiten • Zaunanlagen • Schneeräumung



RGW Garten- und Landschaftsbau

Rolf-Günter Winckler, Grote String 7 a, 22397 Hamburg, Tel.: 606 64 94, www.rgw-winckler.de



Bei **Interesse** an Anzeigen
berate ich Sie gern.

Rainer Hansen, Mediaberatung
Mobil: 0171 5483 750
Tel.: 538 930 33
Mail: r.hansen@alster-net.de

Wann und wie ZURÜCKSC

Noch blüht er in vielen Gärten in voller **Pracht** und verbreitet seinen einmaligen Duft der an **Urlaub** erinnert: der echte **Lavendel**. Doch schon jetzt stellen sich viele Gartenbesitzer die Frage „Wann schneide ich ihn am besten zurück?“. Hier ein paar **Tipps!**

Die meisten Lavendelsorten sind mehrjährig, so dass man lange Freude an den duftenden Pflanzen hat. Für einen kompakten, formschönen Wuchs sollten sie allerdings ein- bis zweimal im Jahr zurückgeschnitten werden. Wichtig ist hier vor allem der Zeitpunkt – aber auch das Alter und der Zustand der Pflanzen spielen eine Rolle.

Lavendel gehört zu den Halbsträuchern, weshalb er von Natur aus verholzt – das heißt, die Pflanzen bilden mit der Zeit dickere Stämme, die nur an ihren Enden Blätter und Blüten tragen. Lavendelkenner sprechen auch von Verkahlung von unten. „Lässt man die Pflanzen über Jahre ungekürzt wachsen, legen sie sich aufgrund ihres Gewichts auf die Seite und verlieren so viel von ihrer Schönheit“, erläutert Klaus Schlosser vom Kräutergarten Klostermühle in Edenkoben.

Durch regelmäßigen Rückschnitt bildet der Lavendel neue Triebe am Fuße der Pflanze und verholzt deutlich langsamer. Zudem verzweigt er wesentlich besser und wächst dichter. Der ideale Zeitpunkt für diese Arbeit ist der Sommer, wenn die erste Blütezeit des Lavendels zu Ende geht. Dann beginnt normalerweise die Samenbildung. „Durch den rechtzeitigen Schnitt wird bewirkt, dass die Pflanze ihre Kraft nicht in die Samen lenkt, sondern zu einer zweiten Blüte im Jahr motiviert wird“, weiß Schlosser. „Der Rückschnitt darf auf keinen Fall erst im



Für einen kompakten, formschönen Wuchs sollte Lavendel ein- bis zweimal im Jahr fachgerecht zurückgeschnitten werden.

Fotos: Helix



TÜMLER & PEIL

ROLLÄDEN
MARKISEN
ROLLTORE Seit 1865

TP

☎ **6 93 20 45**

Wintergartenmarkisen
Scheren- u. Rollgitter
Vordächer
Motorisierungen
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58
22047 HH-Wandsbek

www.tuemler-peil.de

Beratung Montage Reparatur Wartung



HNEIDEN?

Herbst erfolgen, weil die neuen Triebe ansonsten nicht rechtzeitig winterfest werden und später zu erfrieren drohen.“ Normalerweise kann Lavendel um ein Drittel bis zur Hälfte gekürzt werden.

Je nach Verholzungsgrad und Alter der Pflanze sowie Sorte sogar um bis zu zwei Drittel. „Grundsätzlich gilt: Junge Pflanzen können stärker gestutzt werden als alte“, so Schlosser. „Besitz der Lavendel schon längere holzige Zweige, ist eine zurückhaltende Vorgehensweise zu empfehlen. Dabei ist immer darauf zu achten, wo sich junge Triebe bilden, denn diese dürfen nicht entfernt werden. Der Schnittpunkt sollte immer möglichst ‚im Grünen‘ liegen. Setzt man die Schere zu tief im alten Holz an, besteht die Gefahr, dass die Pflanzen nicht mehr neu austreiben.“ Bei einem fachgerechten Schnitt sieht der Lavendel zumeist schon nach etwa einem Monat wieder aus wie neu.

Und im kommenden Sommer zieren dann abermals unzählige Blütenähren den duftenden Halbstrauch.

Bevor der Lavendel im Sommer geschnitten wird, können natürlich auch dessen Blüten geerntet werden.



RATHJENS 
Garten- und Landschaftsbau GmbH



Wir machen Ihre Gartenträume wahr!

Ruwoldtweg 2 | 22309 Hamburg | Tel 040 631 80 22
info@rathjens-gartenbau.de | www.rathjens-gartenbau.de

Gesunder Darm, gesunder Mensch

Gesundheit beginnt im Darm – warum? Da alles, was unseren Körper ernährt und alles, was ihm potentiell mikrobiellen Schaden zufügen will, durch unseren Darmtrakt in unseren Körper gelangt, ist der **Darm das Tor zu unserem Körper**.

Er entscheidet, was in den Körper gelangen soll (Vitalstoffe, Nährstoffe) und was draußen bleiben soll (Krankheitserreger, Giftstoffe). Um unseren Darm gut zu ernähren, sollten wir probiotische Nahrungsmittel zu uns nehmen, die sich im Darm ansiedeln und dort eine gesundheitsförderliche Wirkung haben.

Gute Probiotische Nahrungsmittel sind; **Kimchi** ist ein koreanisches Gericht, das vor allem aus fermentiertem Chinakohl hergestellt wird.

Da Kimchi neben den Milchsäurebakterien auch viele Ballaststoffe, Proteine und die Vitamine A, B und C enthält, gilt es als eines der gesündesten Lebensmittel der Welt.

Käse, aber nicht alle **Käsesorten** zählen ebenfalls zu den probiotischen Lebensmitteln. Lebende Milchsäurebakterien kommen vor



REINHARD SCHROETER
Zahnarzt

→ **Spezialisierung**

Prothetik
Ästhetische Zahnheilkunde
Konservierende Zahnheilkunde



GHAZALEH ZARGARAN
Zahnärztin M.Sc.

→ **Spezialisierung**

Mikroskopische Endodontologie
Ästhetische Zahnheilkunde
Konservierende Zahnheilkunde



DR. BURKART M. ZUCH
Zahnarzt MS MS (Master UCLA/USA)

→ **Spezialisierung**

Implantologie
Ästhetische Zahnheilkunde
Parodontologie



SPALDINGSTRASSE 74
Tel. 040 / 23 09 83

→ **Citynaher Standort**

Kostenlose Parkplätze in
der hauseigenen Tiefgarage

„UNSER ZIEL IST IHRE ZUFRIEDENHEIT, DENN IHR LÄCHELN SPRICHT FÜR UNS!“

Der citynahe Standort unserer Praxis Spaldinghof bietet Ihnen Zahnmedizin auf allerhöchstem internationalen Niveau. Weitere Praxisinfos finden Sie auf unserer Website: www.praxis-spaldinghof.de

Modernste zahnmmedizinische Technik
+ Neueste 3D-Röntgendiagnostik
+ Osstell® ISQ System
+ OP Mikroskope
+ CAD/CAM Meisterlabor

Kostenlose Patientenseminare
+ “Modernste 3D-Zahnheilkunde”
+ “Weltneuheit REPLICATE™-System”
+ “Endo with Love - Wurzelkanalbehandlungen”
+ ... und weitere Themengebiete



R. SCHROETER & G. ZARGARAN M.Sc. & Dr. B.M. ZUCH MS MS
ZAHNÄSTHETIK | ZAHNERHALTUNG | ZAHNIMPLANTATE



Gesunde Ernährung schmeckt nicht nur gut, sie kann unserem Körper auch Gutes tun.

allein in den Sorten Cheddar, Gruyère, Gouda, Mozzarella und Parmesankäse vor. Generell kann man sagen: je älter der Käse, desto mehr probiotische Bakterien enthält er.

Apfelessig wird aus Äpfeln gewonnen, die zu Apfelwein gären und dann noch einmal zum Essig. Während der Gärung bilden sich viele Milchsäurebakterien, die sich positiv auf die Darmflora auswirken. Auch gut: Sauerkraut. Es entsteht durch die Fermentation von Weis- oder Spitzkohl, dem Milchsäurebakterien zugesetzt werden. Durch den Gärungsprozess wird der Kohl leichter verdaulich und enthält viele lebende probiotische Bakterienkulturen.

Joghurt ist eine der besten Probiotikaquellen. Er wird aus Milch gewonnen, die durch Milchsäurebakterien fermentiert wird. Dadurch wird die Milch fest und vor allem lange haltbar. Joghurt verbessert nachweislich die Darmflora und hilft gegen Verdauungsbeschwerden wie Verstopfung oder Durchfall. Alle Präbiotika gehören zu den löslichen Ballaststoffen. Doch nicht alle Ballaststoffe haben präbiotische Eigenschaften. Damit ein Ballaststoff oder eine Substanz zur Gruppe der „Präbiotika“ gehört, müssen folgende Punkte erfüllt werden: Beständigkeit gegenüber Magensäure und Verdauungsenzymen. Keine Aufnahme im oberen Gastrointestinaltrakt. Sie dienen den Darmbakterien als „Futter“ können also von diesen verdaut werden Sie sorgen dafür, dass die Darmbakterien wachsen und „aktiver“ werden Besonders reich an **präbiotischen Ballaststoffen** sind folgende Lebensmittel: **Artischocken, Chicorée, Lauch, Zwiebeln, Knoblauch, Weizen, Roggen, Bananen.**

Auch **Muttermilch** enthält von Natur aus Präbiotika. So sorgt die Natur dafür, dass nicht nur das Kind, sondern auch die kindliche Mikrobiota (Darmflora) von Anfang an bestens ernährt werden. *cd*

Austräger

ab 13 Jahre gesucht!



Magazin Verlag Hamburg Vertrieb
Sandra Schmelter-Haun: 538 34 52

10 JAHRE

„Gemeinsam für das Leben“

- Radiochirurgie - CyberKnife
- Hochpräzise Strahlentherapie (IMRT)
- Behandlung von chronischen Gelenkbeschwerden (z.B. Tennis-/Golfer-Arm, Arthrose, Fersensporn - als Kassenleistung)



STRAHLENZENTRUM HAMBURG MVZ
cyberknife center hamburg

Langenhorner Chaussee 369 • 22419 Hamburg
Tel.: 040 - 244 245 80 • Fax: 040 - 244 245 869 • mail@szhh.de

www.strahlencentrum-hamburg.de





**ES GIBT AUTOS,
DIE WOHNEN IN EINEM
EIGENEN HAUS.**

**LOGISCH, DASS SIE
AUCH EINEN EIGENEN
KOSMETIKER HABEN.**

CarCosmetic von BEST CARWASH. Über 25 Jahre Erfahrung + Sachverstand in der Fahrzeugpflege.

BEST CARWASH | Poppenbütteler Weg 94

Sommerzeit: Mo - Fr 8:00 - 20:00 Uhr | Sa 8:00 - 18:00 Uhr | So 13:00 - 19:00 Uhr

bestcarwash-hamburg.de

Gut. Besser. Best.





Antrieb der Zukunft? Bis 2050 will Toyota die Emissionen seiner Fahrzeuge um 90 Prozent zurückgeschraubt haben.

KONVENTIONELL UND ALTERNATIV

Alternative Antriebe zum Quadrat: Der japanische Automobilhersteller Toyota hat im brasilianischen Sao Paulo das weltweit erste „Flex Fuel“-Hybridmodell vorgestellt. Der Prototyp auf Basis des Toyota Prius kombiniert den bewährten Hybridantrieb mit alternativen Kraftstoffen. Neben klassischem Benzin lässt sich so zum Beispiel auch Ethanol für den Vortrieb nutzen. Zum effizienten Hybridsystem aus Benzin- und Elektromotor kommt die CO₂-Absorptionsfähigkeit von Ethanol, einem zu 100 Prozent aus nachwachsenden Rohstoffen gewonnenen Kraftstoff. Dieser ist in Brasilien und dem restlichen Südamerika weit verbreitet und aus lokaler Produktion besonders beliebt. Betrachtet man die gesamte Wertschöpfungskette – von der Rohstoffgewinnung über die Lieferung an die Tankstelle bis zur Verbrennung im Motor – fällt die Umweltbilanz des „Hybrid FFV“ besser aus als jene von Fahrzeugen mit konventionellem Flex-Fuel-Antrieb. Wird aus Zuckerrohr gewonnenes Ethanol verwendet, ist das Resultat sogar noch besser. Der nun vorgestellte Hybrid FFV ist Teil der „Toyota Environmental Challenge 2050“, mit der das Unternehmen die CO₂-Emissionen seiner Fahrzeuge bis Mitte des Jahrhunderts um 90 Prozent senken will.

MEHR STADT OHNE GRENZEN.



HYBRID UN=PLUGGED

JETZT PROBEFAHREN



NICHTS IST UNMÖGLICH

NEU bleibt NEU

FÜR NUR 199 €*
MTL. FINANZIEREN

Kraftstoffverbrauch Toyota C-HR Hybrid Flow, Systemleistung 90 kW (122 PS) stufenloses Automatikgetriebe (4X2), innerorts/außerorts/ kombiniert 3,5/4,1/3,9 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert 87 g/km, CO₂-Effizienzklasse: A+. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

*Unser NEU bleibt NEU-Finanzierungsangebot¹ für den Toyota C-HR Hybrid Flow, Fahrzeugpreis: 28.400,00 €, abzgl. Hybridprämie von 3.800,00 €, Anzahlung: 6.200,00 €, einmalige Schlussrate: 13.482,93 €, Nettodarlehensbetrag: 19.008,34 €, Gesamtbetrag: 20.447,93 €, Vertragslaufzeit: 36 Monate, gebundener Sollzins: 2,95%, effektiver Jahreszins: 2,99%, 35 mtl. Raten à 199,00 €, Restschuldversicherung³ 604,33 € inkl. 2 Services²: 0,00 €.

¹Ein unverbindliches Angebot der Toyota Kreditbank GmbH, Toyota-Allee 5, 50858 Köln. Das Finanzierungsangebot entspricht dem Beispiel nach § 6a Abs. 4 PAngV. Nur bei teilnehmenden Toyota Händlern. **Gilt bei Anfrage und Genehmigung bis zum 30.06.2018 und nur bei gleichzeitigem Abschluss einer Zusatzvereinbarung** mit Ihrem ausliefernden Händler über die optionale Rückgabe des Fahrzeugs bei Ablauf des NEU bleibt NEU-Darlehensvertrages. **Alle Details zu NEU bleibt NEU finden Sie auf neubleibtneu.de**

²Ein Angebot der CAR-GARANTIE GMBH, Gündlinger Straße 12, 79111 Freiburg i. Breisgau. **Nur bis zum 30.06.2018** bekommen Sie die beiden ersten Wartungen **nach Serviceplan gratis** (nach 15.000 km und 30.000 km bzw. jeweils einem Jahr) – für das beworbene Modell und nur bei einer Finanzierung mit einer Laufzeit von 36 Monaten bei der Toyota Kreditbank GmbH.

³Restschuldversicherung zur Absicherung Ihrer Raten bei unfall- oder krankheitsbedingter Arbeitsunfähigkeit, sowie Tod. (Risikoträger Aiol Nissay Dowia Life Insurance of Europe AG, Karl-Zeiss-Ring 25, 85737 Ismaning)



Stoltenberg Automobile GmbH & Co. KG
Harksheider Straße 17
22399 Hamburg
Telefon: 04060 6890-0
www.stoltenberg.de



REINHARD MÜLLER GmbH
Autolackierungen - Design - Unfallreparatur

Mehr als Lack - ein Konzept mit Service und Qualität



Nina Müller
Geschäftsführerin

Poppenbütteler Bogen 86
22399 Hamburg
Telefon 040 - 606 52 33
Telefax 040 - 606 66 89
www.lackmueller.de
info@lackmueller.de



© Mario Roman pictures/Auto Wichert

Euro 6 sofort erkennen - mit blauer Plakette von Auto Wichert

Die Diskussion um Fahrverbote für ältere Diesel hält an, in Hamburg gibt es bereits Durchfahrtsbeschränkungen. Doch wie soll man auf einen Blick kontrollieren, ob ein Auto die Abgasnorm Euro 6 erfüllt? Experten haben dafür die Einführung einer blauen Plakette vorgeschlagen. Auto Wichert -GF Bernd Glathe will nicht auf die Politik warten und geht mit einer eigenen blauen Plakette voran: „Diese geben wir kostenlos an unsere Kunden ab, natürlich nur nach Prüfung der Abgasnorm. Damit können Autofahrer ein Zeichen setzen, auch wenn wir wissen, dass es sich bislang eher um eine symbolische Maßnahme handelt. Aber wenn keiner anfängt, wird die blaue Plakette wohl nicht so schnell kommen wie nötig. Unsere Plakette hilft unseren Kunden vielleicht bei Verkehrskontrollen. Denn sie zeigt auf den ersten Blick, dass es sich um einen Diesel Euro 6 handelt.“ Die blaue Plakette wird es an allen Standorten von Auto Wichert geben. Von den rund 264.400 in Hamburg zugelassenen Dieseln erfüllen rund 96.500 die Norm Euro 6. Infos: www.auto-wichert.de

Bislang gibt es sie von offizieller Seite nicht, obwohl Experten sie fordern: die blaue Plakette für Diesel, die nicht von Fahrverboten betroffen sind - Auto Wichert hat eine, wie dessen GF Bernd Glathe zeigt.



Bereit für den Sommer?
Denken Sie jetzt an den
Urlaubscheck für Ihr Auto.

**Service mit
Leidenschaft.**

Auto Wichert 17 x in Hamburg und Norderstedt
An 365 Tagen im Jahr ist unser Notdienst für Sie da

Stockflethweg 30 | Hamburg | Tel. 040 . 52 72 27-0
Langenhorner Chaussee 666 | Hamburg | Tel. 040 . 60 00 30-0
Wendenstraße 150-160 | Hamburg | Tel. 040 . 25 15 16-0
Bornkampsweg 2-4 | Hamburg | Tel. 040 . 89 69 1-0
Blankeneser Landstraße 43 | Hamburg | Tel. 040 . 86 66 60-0
Hoheluftchaussee 153 | Hamburg | Tel. 040 . 42 30 05-0
Holsteiner Chaussee 190 | Hamburg | Tel. 040 . 57 70 97-90
Segeberger Chaussee 181 | Norderstedt | Tel. 040 . 52 99 07-0
Ulzburger Straße 167 | Norderstedt | Tel. 040 . 52 17 07-0
Ohechaussee 194-198 | Norderstedt | Tel. 040 . 30 98 544-70



Volkswagen



Nutzfahrzeuge



SKODA



SEAT

Auto Wichert GmbH

www.auto-wichert.de

info@auto-wichert.de



Ging vor 50 Jahren in England erstmals vom Band: der inzwischen legendäre Ford Escort.

Ein Klassiker wird 50

Als der Ford Escort im August 1968 auf den deutschen Markt kam, wurde der Debütant angesichts seines charakteristischen Kühlergrills von den Autofahrern liebevoll auf den Namen „Hundeknochen“ getauft. Der Start einer automobilen Erfolgsgeschichte, die nach insgesamt sieben Escort-Generationen und 30 Jahren erst im Jahre 1998 endete. Auch im Motorsport feierte der Escort große Erfolge - kein Auto in der bisherigen Ford-Geschichte war erfolgreicher auf Renn- und Rallyepisten.

Die Fahrzeuge für den deutschen Markt kamen zunächst aus dem britischen Werk in Halewood - im Juni 1968, knapp fünf Monate nach der Markteinführung auf der Insel, lief dort bereits das 100.000ste

Exemplar der neuen Baureihe vom Band. Im Januar 1970 nahm dann das deutsche Ford-Werk in Saarlouis im Saarland die Produktion auf. Es folgten insgesamt sechs Nachfolgemodelle, die dem Debütanten aus dem Jahr 1968 in nichts nachstanden. Kompakt und wendig, bequem und handlich sollten die Modelle sein, so hatten es sich die Entwickler als Leitmotiv auf die Fahne geschrieben. Mit rund vier Metern Länge, 1,50 Metern Breite und einem Wendekreis von 9,70 Metern war der Escort geräumig und parkfreudig zugleich. Der Kofferraum fasste derweil 425 Liter. Genug, um das vierwöchige Reisegepäck einer vierköpfigen Familie bequem aufnehmen zu können.

DER NEUE VOLLELEKTRISCHE JAGUAR

I-PACE



AB 77.850,- €

I-PACE EV400 AWD 294 kW (400 PS)
 BESCHLEUNIGUNG: 0-100 km/h in 4,8 Sekunden
 ELEKTR. REICHWEITE (WLTP*): 420-480 km**
 STROMVERBRAUCH (kombiniert): ab 24,2-21,2 kWh/100km**
 CO2-EMISSIONEN (kombiniert): 0 g/km



Mehr Informationen und Bedingungen zu Jaguar Care unter: jaguar.de/JaguarCare

*WLTP (weltweit harmonisiertes Prüfverfahren für leichte Nutzfahrzeuge) ist das neue europäische Prüfverfahren für Kraftstoff- und Energieverbrauch, Reichweite und Emissionen bei PKW, das 2017 eingeführt wurde. Es dient dazu, realistischere Verbrauchswerte zu liefern. Die Fahrzeuge werden dabei mit Sonderausstattung und einem anspruchsvolleren Fahrprofil unter schwierigeren Testbedingungen geprüft. ** Die Spannbreite der angegebenen Werte ergibt sich aus den vier Phasen des WLTP-Zyklus. Der bessere Wert stellt die Fahrsituation mit der für den Verbrauch bzw. die Reichweite günstigsten Ausstattungsvariante dar, der schlechtere Wert die der ungünstigsten.

HUGO PFOHE GmbH

Hauptsitz: Hugo Pfohe GmbH, Alsterkrugchausee 355, 22335 Hamburg

Hindenburgstraße 167
 22297 Hamburg

Telefon 040 500 60 500
www.hugopfohe.de

Fahrendes KUNSTWERK

Kein Geringerer als der weltweit renommierte Graffiti-Künstler René Turrek hat auf dem neuen Volvo XC 40 erstmals ein Graffiti mit Soundlack präsentiert, der im Rhythmus von Musik aufleuchtet. „Swedish Colours“ hat René Turrek sein neues Kunstwerk gefaßt. Die Farben der schwedischen Nationalflagge – blau und gelb – prägen das markante Design des Volvo XC40. Allerdings nur auf einer Seite, denn einmalig ist auch das von Turrek entwickelte „Two Face“-Design: Eine Seite bleibt weiß, während die andere vollständig von einem Artwork geziert wird. „Ich habe mich bei der Arbeit an diesem Auto von meiner Intuition leiten lassen, Regeln über Bord geworfen und bin einzig der Optik gefolgt.“ Aus dieser Arbeitsweise heraus hat Turrek schließlich ein Experiment gewagt: den Einsatz eines neuen Speziallacks, der auf den Beat von Musik reagiert. Teile des Lacks erstrahlen im Rhythmus jeglicher interner und externer Soundquellen und erzeugen eine eindrucksvolle „Flash-Light-Show“.



Außergewöhnliches Design: Der Volvo XC40 ist zur Hälfte in den schwedischen Farben lackiert.

René Turrek setzt sein Kunstwerk in den sozialen Medien und auf diversen Online-Plattformen unter #bedifferentxc40 für Volvo in Szene, bevor der Volvo XC40 „Swedish Colours“ schließlich zugunsten von BILD hilft e.V. „Ein Herz für Kinder“ im Herbst an den meistbietenden Kunst- und Autoliebhaber versteigert wird. Neben diversen Auftragsarbeiten gestaltet René Turrek auch Events und sprüht Kunstwerke live vor großem Publikum. Besonders bekannt ist er für das Gestalten von Autos mit seinen markanten Graffiti-Designs.



Abb. zeigen Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.

UNSERE KRÜLL PREMIUM EDITIONEN



VOLVO XC60 D4²

AUTOMATIK | LEDERKOMFORTSITZE | SITZHEIZUNG VORN | SENSUS NAVI | 9"-TOUCHSCREEN | APPLE CARPLAY™ | FREISPRECHEINR. | AUDIOSTREAMING | EINPARKHILFE VO + HI | LM-RÄDER | LED-SCHEINWERFER „THORS HAMMER“ | KLIMAAUTOMATIK | NOTBREMSASSISTENT | VERKEHRSZEICHENERKENNUNG | SPURHALTEASSISTENT | UVM

VOLVO V90 CROSS COUNTRY D4 AWD¹

AUTOMATIK | ALLRADANTRIEB | LEDERKOMFORTSITZE | SITZHEIZUNG VORN | SENSUS NAVI | 9"-TOUCHSCREEN | APPLE CARPLAY™ | FREISPRECHEINR. | AUDIO-STREAMING | EINPARKHILFE VO + HI | LM-RÄDER | LED-SCHEINWERFER „THORS HAMMER“ | KLIMAAUTOMATIK | EL. HECKKLAPPE | UVM

€ 0,- ANZAHLUNG

JEWELS € 299 /MONAT¹ NETTO

KURZFRISTIG LIEFERBAR!

***Geschäftskunden-Leasing** der VCFS für gewerb. Einzelabnehmer, ein Service der Santander Consumer Leasing GmbH, Santander-Platz 1, 41061 M'gladbach. 1) Für den Volvo V90 Cross Country D4 AWD, 140kW (190 PS). Bei 30.000 km Gesamtfahrleistung, 36 Mon. Laufzeit, € 0,- Anzahlung. 2) Für den Volvo XC60 D4, 140kW (190 PS). Bei 20.000 km Gesamtfahrleistung, 24 Mon. Laufzeit, € 0,- Anzahlung. Bonität vorausgesetzt. Wir sind für mehrere bestimmte Darlehensgeber tätig und handeln nicht als unabhängiger Darlehensvermittler. Weitere Motorenvarianten und Ausstattungen gegen Aufpreis möglich. **Angebot zzgl. Fracht i.H.v. € 719,- und MwSt.. Solange der Vorrat reicht.** Kraftstoffverbräuche: Volvo V90 CC D4 AWD (in l/100 km): innerorts/außerorts/kombiniert: 6,1/4,8/5,3; CO2-Emission (g/km): kombiniert 139. RK B. Effizienzklasse A. Schadstoffstufung: Euro 6d-TEMP. Volvo XC60 D4 (in l/100 km): innerorts/außerorts/kombiniert: 5,8/4,6/5,1; CO2-Emission (g/km): kombiniert 133. RK A. Effizienzklasse A+. Schadstoffstufung: Euro 6d-TEMP. (Gemäß VO (EG) Nr. 715/2007; gesetzl. Messmethode, konkreter Verbrauch abhängig von Fahrweise, Zuladung etc.)



HAUPTSITZ AMC KRÜLL GMBH | RUHRSTRASSE 100 | 22761 HAMBURG
SASEL | MEIENDORFER MÜHLENWEG 29 | TEL.: 040/ 60 17 19-0
SONNTAGS SCHAUTAG VON 11.00 - 17.00 UHR.
KEINE BERATUNG, VERKAUF, PROBEFAHRTEN.

KRUELL.COM



Wohnen OHNE KOMPROMISSE

Singles sind im Wohneigentum
ihr eigener Boss – doch ergeben
sich dadurch ganz neue
Problemstellungen!

Denn Wohneigentum ist auch für **Alleinstehende** eine attraktive Form der **Altersvorsorge**. Und darüber hinaus lebt es sich **ohne Mitbewohner** auch mit weniger Kompromissen. Doch gibt es einiges zu beachten!

Single-Republik Deutschland: Laut Statistischem Bundesamt sind mittlerweile 41 Prozent der deutschen Haushalte Single-Haushalte – Tendenz steigend. Zum Vergleich: 1991 lebten knapp 33 Prozent der Deutschen alleine. Dabei handelt es sich keineswegs mehrheitlich um Auszubildende oder Studenten zwischen 20 und 30. „Mehr als 80 Prozent der Alleinlebenden sind über 30“, weiß Carolin Großhauser von der Bausparkasse Schwäbisch Hall. „Sie stehen mitten im Leben und haben oft gut bezahlte Jobs.“ Wieso auf den Einen oder die Eine warten, um sich den Traum vom Wohneigentum zu erfüllen? Immer mehr Singles entscheiden sich dazu, Immobilien allein zu erwerben, die sie frei nach ihren eigenen Vorstellungen gestalten können.

Wer den Weg Richtung Wohneigentum allein antritt, muss auch

bei der Finanzierung mehr schultern als zu zweit. Mindestens 20 Prozent der Gesamtkosten sollten bei einer soliden Finanzierung als Eigenkapital eingebracht werden.

Alleinstehende bringen idealerweise von vornherein mehr mit, um die monatliche Darlehensrate gering zu halten. Schließlich steht ihnen im Schnitt mit nur einem monatlichen Gehalt weniger Geld zur Tilgung eines Kredits zur Verfügung. „Beim Eigenkapitalaufbau helfen staatliche Förderungen wie Wohnungsbauprämie, Arbeitnehmersparzulage oder Wohn-Riester“, erklärt Großhauser.

Singles müssen bei der Finanzierung eine hohe Ausdauer beweisen. Denn sie bestreiten den Weg ins Eigenheim ohne Partner und müssen folglich auch alleine ins Ziel einlaufen. „Planbarkeit ist für Alleinstehende bei der Finanzierung der wichtigste Faktor“, weiß die

Schwäbisch Hall-Expertin. Damit ihnen finanziell nicht die Puste ausgeht, sollten Singles daher eine möglichst lange Zinsbindung vereinbaren. Im Leben ist nicht immer alles planbar. Alleinstehende trifft beispielsweise eine Arbeitslosigkeit besonders hart, da das komplette Haushaltseinkommen wegfällt, die Raten für einen Kredit aber trotzdem bedient werden müssen.

„Für solche Wechselfälle des Lebens ist es ratsam, eine Baufinanzierung mit der Option zum Tilgungswechsel abzuschließen. Damit kann die monatlich zu zahlende Rate den aktuellen finanziellen Verhältnissen angepasst werden“, rät Großhauser.

Sollte gegen den Trend aus dem Ein- doch ein Zwei- oder sogar Mehr-Personen-Haushalt werden und das Platzangebot nicht mehr ausreichen, lässt sich die Immobilie auch vermieten oder verkaufen. Wer die eigenen gegen die gemeinsamen vier Wände eintauscht, sollte nicht verlernt haben, mit Kompromissen zu leben, schließlich müssen sich am Ende alle Bewohner zu Hause fühlen.



Vorher gut planen
– das ist auch bei
Singles das A und O
beim Wohneigentum!

TUDSEN

IMMOBILIEN



IMMOBILIENKAUF

Wir helfen Ihnen bei der Suche nach Ihrer Immobilie.
Teilen Sie uns Ihre Immobilienwünsche mit!



IMMOBILIENVERKAUF

Unser Ziel ist, den besten Käufer
für Ihre Immobilie zu finden.



IMMOBILIENBEWERTUNG

Wir bewerten Ihre Immobilie.
Seriös, kompetent und zuverlässig.

VOLKSDORF – REIHENHAUS .

5 Zimmer, etwa 100 m² Wohnfl., zzgl. ausgebautem Dachgeschoss. Bj. 1965. Obergeschoss ohne Schrägen, Balkon, Gäste-WC, Keller. Einzelgarage. 210 m² West-Grdst. in ruhiger Anliegerstraße. Energieausweis in Vorbereitung. € 385.000,-. Häuser und Villen.

VOLKSDORF – DHH FÜR 2 .

Haushälfte mit moderner Architektur. Etwa 88 m² Wohnfl. + 20 m² ausgeb. Raum im KG. Sehr gepflegter Zustand. Terrasse und Dachterrasse. 410 m² Süd - Grdst. in besonders schöner Wohnlage. Carport. B, Gas, 94,1 kWh, BJ 1990, C. € 400.000,-. Häuser und Villen.

VOLKSDORF – LUXUS-ETW .

Wunderschöne Eigentumswohnung mit etwa 132 m² Wohnfläche. Hohe Decken, Fußbhgz., Erkervorbauten, große, teilweise überdachte Süd-West-Terrasse, Rollläden. Sehr ruhige Wohnlage. V, Gas, 142 kWh, BJ 1994. € 545.000,- / TG € 20.000,-. Eigentumswohnungen.

MARIENTHAL – JUGENDSTIL VILLA .

Zweigeschossige Jugendstilvilla mit Sanierungskonzept, von einem Gutachter erarbeitet. Etwa 232 m² Wohnfläche. Hohe Decken - Charme - Holzböden - Stilmerkmale. 525 m² reizvolles Süd-Grdst. Vollkeller, Garage. V, Öl, 183 kWh, G. € 895.000,-. Häuser und Villen.

DRINGEND GESUCHT !

Für Kunden, die bei einem soeben erfolgten Verkauf nicht zum Zuge kommen konnten, suchen wir ein Einfamilienhaus in Volkdorf oder Sasel. Wohnfläche ab 170 m², Grundstück in ruhiger Wohnlage. Kaufpreisvorstellung bis € 1.000.000,-. Häuser und Villen.

DRINGEND GESUCHT !

Für Kunden, die ebenfalls bei einem Verkauf nicht zum Zuge kommen konnten, suchen wir eine Villa in Wellingsbüttel, Sasel, Volkdorf oder Ohlstedt. Wohnfläche ab 250 m². Kaufpreis bis € 1.750.000,-, in Wellingsbüttel bis € 2.500.000,-. Häuser und Villen.

040 / 609 019 30
Kontorhaus Eulenkrugstr. 7

www.tudsen.de
22359 Hamburg Volkdorf

Mehr Eigenheime für Familien? In Hamburg fällt der Effekt des Baukindergelds vergleichsweise gering aus.



Trumm
IMMOBILIEN GmbH

40 Jahre Makler & Bauträger



59 6100

www.TrummImmobilien.de

Hausbau

Makler

Bewertungen

Coaching

seit 1978

Wir bauen schöne Häuser!

Von der Planung bis zum fertigen Haus. Alles aus einer Hand!



S&T LANDHAUS

Über 30 Jahre Sicherheit & Qualität

S&T Landhaus GmbH,
Schenefelder Landstraße 173, 22589 Hamburg,
040 / 870 860-0, info@st-landhaus.de, www.st-landhaus.de

Schlüsselfertige Massivhäuser bieten viele – bei S&T Landhaus erhalten Sie Qualität seit über 30 Jahren! Überzeugen Sie sich selbst

Wer PROFITIERT?

Das **Baukindergeld** bringt in den meisten Regionen Deutschlands nur **geringe Erleichterung** für Familien, hauptsächlich im Osten und nordöstlichen Bayern profitieren Immobilienkäufer – das zeigt eine **Analyse** von immowelt.de In Hamburg macht die Förderung gerade einmal 2,7 Prozent

„Durch das Baukindergeld wird sich die Eigentumsquote nicht wesentlich verändern – besonders in angespannten Wohnungsmärkten ist der Effekt zu gering“, erklärt Immowelt-CEO Carsten Schlabritz. In den größten deutschen Städten ist die Wirksamkeit gering: München (2,1 Prozent vom Kaufpreis, Hamburg (2,7 Prozent) und Frankfurt (3 Prozent). Doch auch in hochpreisigen Studentenstädten wie Wiesbaden (3,1 Prozent), Bamberg (3,2 Prozent) oder Darmstadt (3,2 Prozent) bekommen Familien mit einem Kind nur einen geringen Anteil des Kaufpreises als Förderung.

Insgesamt beträgt die Förderung in 176 von 401 Stadt- und Landkreisen weniger als 5 Prozent des mittleren Angebotspreises inklusive Nebenkosten. Vor allem in bayrischen Landkreisen ändert sich für Familien durch das Baukindergeld wenig. Unter den 20 Stadt- und Landkreisen mit den höchsten Immobilienpreisen und damit den niedrigsten Förderquoten befinden sich 18, die in Bayern liegen. Neben Starnberg weisen weitere Regionen um die Landeshauptstadt, wie die Landkreise München (1,7 Prozent), Miesbach (1,8 Prozent) oder Dachau (1,9 Prozent) die geringsten Quoten auf. Doch auch in anderen Bundesländern ist der Effekt gering: Im Main-Taunus-Kreis

(Hessen), Bodenseekreis (Baden-Württemberg) oder Landkreis Stormarn (Schleswig-Holstein) beträgt der Anteil rund 3 Prozent.

Dass beim Effekt des Baukindergeldes keine Stadt-/Landverteilung feststellbar ist, zeigt, dass auch in Großstädten wie Leipzig (8,3 Prozent), Duisburg (6,8 Prozent) oder Essen (6,4 Prozent) die Quote relativ hoch ist. Die größten Profiteure von der geplanten Förderung sind Familien im Osten. Allein unter den 20 Stadt- und Landkreisen mit den höchsten Förderquoten liegen 16 in den neuen Bundesländern, darunter mit Chemnitz und Gera auch zwei Städte. Den größten Effekt spüren Familien im Kyffhäuserkreis in Thüringen. Vom mittleren Kaufpreis von 52.438 Euro für eine Immobilie mit mindestens 4 Zimmern werden dank Baukindergeld 22,9 Prozent vom Staat übernommen. Im sächsischen Vogtlandkreis (21,3 Prozent) und im Landkreis Mansfeld-Südharz (20,6 Prozent) in Sachsen-Anhalt liegt die Quote nur minimal darunter. Allerdings gibt es auch westdeutsche Regionen, in denen Familien stark profitieren – beispielsweise im niedersächsischen Landkreis Goslar (14,2 Prozent) oder in den bayerischen Landkreisen Hof (14 Prozent) oder Wunsiedel (13,8 Prozent).

Immobilienvermietung: schnell und professionell



Unser Leistungsangebot
für die optimale Vermietung
Ihrer Immobilie:

- **Objektaufnahme** mit Beratung
- professionelle **Fotos**
- **Mietpreisermittlung**
- Erstellung eines aussagekräftigen **Exposés**
- **Exposéversand** an gelistete Interessenten
- **Inserate**, Vermietungsschild
- virtueller **360°-Rundgang**
- ausschließlich **Einzelbesichtigungen**
- flexible **Besichtigungstermine**
- **Vorauswahl** geeigneter Interessenten
- **Kennenlernermin** Vermieter – Mieter
- Erstellung eines **Hamburger Mietvertrags**
- **Objektübergabe**,
Übergabeprotokoll

Witthöft Immobilien GmbH / Tel. 040/63 64 63-0 / info@witthoeft.com / www.witthoeft.com
Zentrale Sasel / Saseler Ch. 203 / 22595 Hamburg Immo-Shop Wellingsbüttel / Rolfinckstr. 15 / 22591 Hamburg

WITTHÖFT
Immobilien aus gutem Hause



Auf Gemeinschaftsflächen parken, damit man keinen so weiten Weg hat, ist nicht immer rechtlich korrekt!

Grafiken: LBS/Tomiczek

Ihr Zuhause | Ihr Stil

Unser **neues Musterhaus** entsteht.
Sehen Sie mehr unter
www.hessmassivbau.de

HESS
MASSIVBAU

- G • Bauzeitgarantie
- M • Festpreisgarantie
- B • Individuelle Architektenplanung
- H • Seit 1988 in Hamburg-Wellingsbüttel

www.hessmassivbau.de

Classenstieg 4 | 22391 Hamburg | Telefon (040) 53 60 091

Urteile um die Immobilie

Nachbarn, Müll, Gemeinschafts-Flächen

Das Alstertal-Magazin stellt auf seinen Immobilienseiten in lockerer Reihenfolge **aktuelle Urteile** zur Rechtsprechung rund um die Immobilie vor. Diesmal geht es um **praktische Parkplätze**, hässliche **Mülltonnen** und **Nebenkostenabrechnungen!**

PARKEN VERBOTEN

Die nächstbeste Parkmöglichkeit ist vielen Menschen gleichzeitig auch die liebste Parkmöglichkeit. Doch man sollte dabei immer etwas vorsichtig sein. Gemeinschaftsflächen einer Wohnungseigentümerge-

meinschaft eignen sich in der Regel nicht, um darauf sein Automobil abzustellen. Es handelt sich nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS um einen unzulässigen Gebrauch der

Fortsetzung auf S. 78



Bei **Interesse** an **Immobilienanzeigen**, berate ich Sie gern.

Barbara Suhr, Mediaberaterin
Mobil: 0172 / 923 36 82
Tel.: 538 930 54
Mail: b.suhr@alster-net.de

ABEL IMMOBILIEN

Makler & Bauträger

24 JAHRE

Fragen Sie Ihren Makler nach seiner **Erfahrung** und seinen **Referenzen**

Wir suchen für unsere Kunden Häuser und Grundstücke
abel-immo.de
Tel. 6000 91 60



Sie planen den Verkauf Ihrer Immobilie?

Wir suchen zur Vermittlung bis zu einem Preis von **€ 1.000.000,-** Einfamilien-, Doppel- und Reihenhäuser in ruhigen Lagen im Alstertal und in den Walddörfern. Bitte rufen Sie uns an. Gern beraten wir Sie ausführlich und kostenlos – selbstverständlich auch bei Ihnen zu Hause!

Alstertal-Makler, Norbert Mangold Immobilien – ein Makler mit und Verstand

Lesen Sie doch bitte einmal, was unsere Kunden auf unserer Homepage im Gästebuch oder auf „werkenntdenbesten.de“ über uns schreiben. Ehrliche Kundenworte sagen mehr als jede Werbung!



Seit über **21** Jahren dreht sich bei uns alles um Sie: Unseren Kunden!

Wir leben hier. Wir arbeiten hier. Wir kennen „hier“



www.alstertalmakler.com | ☎ 040 - 531 31 05 | mail@alstertalmakler.com | Raamfeld 69, 22397 Hamburg

**Handwerker/Gärtner/
Marktbeschicker!!!**

Hallenflächen
ca. 300m² und
25m²- 100m²
zu vermieten.
Hamburg-Sasel
Büro: 040-633 177 50
Mobil: 0172-953 65 75

Grundstücksbewertung
- unabhängig - marktgerecht

Stephan Teschke

Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg)
für die Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken, für Mieten und Pachten

Ihr Ansprechpartner für
GuTe-Immobilienberatung

Tel.: 040/ 61 18 77 01
auch abends und am Wochenende



immobilien
VOLKER WARNEKE

*Hanseatisch
vertrauensvoll!*

■ seit 1977

Volker Warnke Immobilien
Saseler Kamp 25
22393 Hamburg
vw@immo-warnke.de
www.immo-warnke.de

040/601 78 74

Wir SUCHEN
VERSTÄRKUNG für unser Team
Bauezeichner/-in, Architekt/-in für
Ausführungsplanung
gerne auch als Teilzeitstelle

Langenstücken 29, 22393 Hamburg
info@mwy-architekten.de
Telefon 040 - 636 036 90

Wir SUCHEN
GRUNDSTÜCKE
W O H N K O N Z E P T
I M M O B I L I E N G m b H

Langenstücken 29, 22393 Hamburg
info@wokoimmobilien.de
Telefon 040 - 636 036 96



Atzert

**Markisen und
Sicherheitsrollläden
von Atzert & Sohn**
- aus eigener Produktion -

**Ferienzeit/Einbruchzeit,
seien Sie jetzt bereit mit
Sicherheitsrollläden!**

Einbruchsrate ist um 23%
gestiegen

**Atzert Rollläden,
Markisen, Sonnenschutz**
www.rollladenatzert.de
Ahrensburger Str. 66
22041 Hamburg
Tel.: 040 / 68 91 36 16
Fax: 040 / 68 91 34 27

IMMOBILIEN SERVICE
ZIMMERMANN
WILHELM ZIMMERMANN

Mein
Ansprechpartner

- Wertermittlung
- Erbenberatung
- Leibrente
- Grundstücksteilung
- Aufteilung in Wohnungseigentum
- Immobilienverkauf & Vermietung
- Besondere Herausforderungen

Frahmredder 7
22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 10 60
www.zimmermann-ivd.de

ivd

Fortsetzung von S. 77

Gemeinschaftsfläche. Anders sieht es lediglich aus, wenn man nur kurzfristig heranfährt, um sein Fahrzeug zu entladen oder zu beladen. Das fällt häufig noch in den Bereich des Zulässigen. Zumindest dann, wenn die betroffene Gemeinschaftsfläche in der Teilungserklärung als „Einfahrt“ zugewiesen wird. Wer sich auf eine sogenannte konkludente Zuweisung beruft, das heißt auf ein bis dahin unwiderrufenes Recht durch langjähriges Abstellen seines Fahrzeugs, der muss hohe Anforderungen erfüllen – vor allem muss er nachweisen, dass sich alle Beteiligten solch einer nicht schriftlich fixierten Nutzungsregelung bewusst waren. (Landgericht Dortmund, Aktenzeichen 1 S 357/16).



MÜLL IM BLICK

Irgendwo müssen sie Platz finden innerhalb einer Wohnanlage – die Mülltonnen. Damit hat ein Mieter nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS zu leben, auch wenn es ihm persönlich verständlicher Weise nicht gefällt. (Amtsgericht Brandenburg an der Havel, Aktenzeichen 31 C 156/16)

Der Fall: Die Vermieterin ließ den Müllplatz innerhalb einer Wohnanlage verlegen. Die Begründung dafür: Am neuen Standort seien die Tonnen für alle Mieter besser erreichbar. Das gefiel

Schwerer Fall: Muss man eine Verlegung der Mülltonnen vors eigene Fenster zulassen?





Nebenkostenabrechnung: Was darf der Mieter einsehen?

einem Betroffenen nicht, der im Erdgeschoss wohnte und nun die Tonnen vor seinen Augen hatte. Die Entfernung von seinem Fenster zum Müllplatz betrug lediglich zehn Meter. Er minderte auf Grund dieser Belästigung die monatliche Bruttomiete um zehn Prozent. Die Angelegenheit landete schließlich vor dem Kadi, weil der Eigentümer damit nicht einverstanden war.

Das Urteil: Grundsätzlich gehöre es zum vertragsgemäßen Gebrauch einer Wohnanlage, dass die Vermieterin „einen zumutbaren Platz zum Aufstellen von Mülltonnen“ auswähle, entschied das Amtsgericht Brandenburg.

Die Gebrauchstauglichkeit seiner Wohnung für den betroffenen Mieter sei nur unerheblich gemindert, er habe kein Recht zu Kürzungen der monatlichen Zahlungen. Geräusche durch das Öffnen und Schließen der Tonnen und gewisse Geruchsbelästigungen zählten zum üblichen Lebensrisiko von jemandem, der im Erdgeschoss einer größeren Anlage eine Wohnung angemietet habe.

ALLES BELEGT

Dass ein Mieter Anspruch darauf hat, die vollständigen eigenen Belege der Nebenkostenabrechnung einzusehen, ist keine Neuigkeit. Nun aber stellte die höchste Revisionsinstanz nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS fest, dass auch die Einsicht in die Einzelverbrauchsdaten der anderen Nutzer eines Mietshauses angemessen und erforderlich sein kann. (Bundesgerichtshof, Aktenzeichen VIII ZR 189/17)

Der Fall: Ein Mieter einer 94 Quadratmeter großen Wohnung sollte für zwei Abrechnungsjahre eine Nachzahlung in Höhe von mehr als 5.000 Euro leisten.

Das schien ihm nicht plausibel. Er merkte an, die Summe entspreche umgerechnet nicht im Geringsten seinem Anteil an der Wohnflächenverteilung in dem Haus mit insgesamt 720 Quadratmetern Wohnfläche. Deswegen forderte er Einsicht in die Ablesebelege der anderen Einheiten. Der Eigentümer verweigerte dies.

Das Urteil: Die Richter des Bundesgerichtshofes stellten fest, „zur sachgerechten Überprüfung der Nebenkostenabrechnung oder zur Vorbereitung etwaiger Einwendungen“ sei die Einsichtnahme in die Abrechnungsunterlagen anderer Nutzer erforderlich gewesen. Bei derartig hohen Nachforderungen müsse ein Mieter nachprüfen können, ob die gegen ihn gerichteten Forderungen plausibel sind oder Bedenken gegen die Kostenverteilung bestehen.



Porschen
Ihr Finanzierungsexperte im Norden.

**Ungebundene Beratung /
Vermittlung von Baufinanzierung**

Finanzierungsexperte Guido Porschen
Poppenbüttler Hauptstr. 31
22399 Hamburg
Tel. 040 645 05 415

guido@porschenhamburg.de • www.porschenhamburg.de

Immobilienverkauf: stressfrei & sicher

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen **Verkauf**, aber auch die **Vermietung** Ihres Hauses, Grundstückes oder Ihrer Wohnung.

Unser **TIPP:** Ihr Immobilienvermögen in eine **Rente** umwandeln - ohne ausziehen -
Wir beraten Sie gerne!

BIBOW
Immobilien

www.Bibow-Immobilien.de

Tel. 040 / 608 75 100

magazine-fuer-hamburg.de

“Unsere Bauherren
sind Visionäre”



HGK

WIR BAUEN EXKLUSIVE HÄUSER

Neuer Wall 10 • 20354 Hamburg • T 040 - 369 486 96 • www.hgk-hamburg.de

Neue Sharepoints!

Optimiertes Vertriebsgebiet

Wir haben unser Vertriebsgebiet erweitert auf **Norderstedt, Ahrensburg, Hoisbüttel, Ammersbek und Bargteheide**. Neben ausgesuchten Haushalten beliefern wir gerne unsere ausgesuchten Sharepointpartner, hier ein Auszug:

AHRENSBURG: Am Alten Markt Nr.17 Hotel am Schloss Ahrensburg; **Bahnhofstraße** Nr.9 Schweinske Ahrensburg; Nr.19 Holzland Wulf; **Bei der alten Kate** Nr.6 Villa Romana, Italienische Spezialitäten; **Bei der Doppelie** Nr.1 Jacques Wein-Depot; Nr.11 HaarByt Ahrensburg; Friseur; **Beimookamp** Nr.1 Isabel Edvardsson Die Tanzschule am Schloss; **Gänseberg** Nr.3 Heinrich Burth, wohnen wird schön; Nr.7 Audi Ahrensburg; **Große Straße** Nr.2 Mrs. Sporty; Nr.8 Salzoase Ahrensburg; Nr.14 Pure Cut-Friseur Salon; Nr.18 Jeans Passage; Nr.40 Cafe Rondeel; Nr.42 H. Eichhorn Schuhmacherei; Nr.1 Manfred Samusch, Mein Friseur; Nr.5 Larissa Possehl, Friseurmeisterin + Make up Artist; Nr.9a New Mongolei, Asiatische Erlebnisgastronomie; Nr.9c La Favola, Ristorante Pizzeria; Nr.13 Block House; Nr.13 Stadtbäckerei Schacht; Nr.15 Taj Mahal, Feine indische Küche; Nr.15a Berlin Milljöh, Das Kult-Bierlokal D. Manz; Nr.17 Eis Café Massimiliano; Nr.21 Der Schönheitssalon; Nr.35 Schuhmacherei Timmermann; Nr.43 HAIR CUT Ahrensburg; **Hagener Allee** Nr.6 Nik-Hil Exclusivmode, Schital + Naresh Sharma; Nr.8 Nice Price, Second Hand; Nr.10 Super Cut by Adnan, Barbier und Friseur; Nr.12 CM Friseur; Nr.14 Betten Bubert und Stoffdecken; Nr.20 Mobil Boutique GmbH; Nr.20 TMC Nails; Nr.22 Showcut Der Friseur; Nr. 5 Laufgut Paulig; Nr.15 Herrenhaus Ahrensburg; Nr.17 Koti Ahrensburg, Nordic Living & Lifestyle; Nr.19 Frank Ziegenbein, Lotto Toto Oddset; **Hamburger Straße** Nr.2 La Jolietie die Boutique; Nr.10 Sparkasse Holstein; Nr.14 Amplifon Deutschland GmbH; Nr.20 Domicil Seniorenpflegeheim; Nr.1 Ryf of Switzerland; Nr.3 Fruchtestübchen, Yamrall Trading GmbH seit 1982; Nr.3 Schuhmacherei und Schlüsseldienst; Nr.7 Konditorei-Café Gerads; Nr.15 Wöllner Die Friseurmeister; Nr.17 Melli & Minzi, Sweet Clothing and Furniture; Nr.31 Möbius Friseur; Nr.31 Jytte's Woll-Oase; Nr.81 Weber Haarstudio; **Klaus Groth Straße** CCA Nr.2 EG City Tabak Ahrensburg GmbH; Nr.2 Art Nails American Style; Nr.2 Allwörden; **Klaus-Groth-Straße** Nr.1 G5 Cut Style, Friseurmeisterbetrieb; Nr.5 Mr. Baker, coffee to go; Nr.5 Cavallina; **Kornkamp** Nr.50 familia; **Lohe** Nr.2 Restaurant Bangkok; Nr.2 Weiße Wolke die Reinigung; **Lübecker Straße** Nr.10a Park Hotel Ahrensburg; Nr.3 Rosenhof Seniorenwohnanlagen; **Manhagener Allee** Nr.4 Rieckhoff's Optik; Nr.8b Zauberfee Textilreinigung; Nr.12 Salon Dittrich; Nr.1 Le Delizie; Nr.3 DUE Damenmode; Nr.11a Fisch Schloh, Spezialitäten des Meeres; Nr.15 Ernst Kretzschmann, Eisen-Haushaltswaren + Fahrrad GmbH; **Neue Straße** Nr.9 Mendoza Restaurant; **Otto-Siege-Straße** Nr.31 Top Form Club, Sportstudio Silvia Hugo; **Rathausplatz** Nr.25a La Volpe; Nr.30 Ihr Sonnenstudio; **Rathausstraße** Nr.6 Friseur coco nord GmbH & Co.KG; Nr.6a Sauberland Textilpflege; Nr.19 BIC-NAILS; **Rondeel** Nr.2 Marie Louise, Einrichtungen-Accessoires M.L. Stücken; Nr.2 Ulrich Cosmetic, Ulrike Hermann; Nr.2a Bade Perle; Nr.4 Caligo Coffee Rösterei UG; Nr.4 Ulrich Staffp, Geflügelhandels GmbH; **Stormarnstraße** Nr.2 Restaurant Rockefeller; Nr.1 Nails, Nagelstudio American Styls; Nr.9 Orientalische Lebensmittel; Nr.9 Heißmangel Wirbelwind; Nr.11 Der Ahrensburger Herrenfriseur; **BARGTEHEIDE:** Am Markt Nr.6a Restaurant Orfeo Greco; Nr.6b Eiscafé Am Markt; Nr.6b HaarReich Regina Rieckmann; Nr.6c Müllers Futterkiste, Tierfutter und Zubehör; Nr.6c Cosmetic & Nagelstudio; Nr.8 Active Ladies, Fitnessstudio; Nr.10 Bürobedarf Holst, Zeitschriften Lotto/Totto; Nr.12 Haarstudio 1; Nr.26 Ihr Sonnenstudio; Nr.9 REWE; Nr.13 Sparkasse Holstein; Nr.19 New Hair; **Am Markt/Theodor-Storm-Straße** Nr.1 Art of Hair; **Am Redder** Nr.2 familia; **Bahnhofstraße** Nr.2 Friseur Fynna; Nr.32 Seniorendorf; Nr.1 Stickerei und Änderungen; Nr.5a Findling, Qualität aus 2ter Hand; **Hamburgerstraße** Nr.1 Restaurant Utspann; **Hammoorer Weg** Nr.21 Holländer, Baumarkt & Baustoffe GmbH; **Baumschulenstraße** Nr.21 Beauty Cene; **Lohe** Nr.60 AVIA Service-Station; **Mittelweg** Nr.8a Haylies & Co, Deko/Textilien; Nr.17 Da Mimmo, Ristorante Italiano; Nr.19 MDV-Blank Digitaldruck; **Rathausstraße** Nr.3a Einzelstücke, Stoffe & Textilien; Nr.3 Leandra Lingerie; Nr.7 Optiker Scheel; Nr.19 Schuh- und Schlüsseldienst Clock; Nr.25 Bargteheider Buchhandlung; Nr.25 Restaurant Casa Grande; Nr.25b Hair Drebbs; Nr.27 Haspa; Nr.29 Nordwest Lotto, Torsten Eimert; Nr.16 Team Express, Reinigung; Nr.24 Coffee Lounge Das Original; Nr.28

Geflügelhof Staffp, Schlachtereie; Nr.32 Raiffeisenbank eG; **Theodor-Storm-Straße** Nr.1b Restaurant Einstein; Nr.1c Bio-Laden; Nr.7 Spiegelbild Friseur; Nr.6 Lovelys; Nr.8 Bäckerei Kock; **DELINGSDORF:** **Hamburger Straße** Nr.2b Glantz Haus, Wohnkultur & Lebensart; Nr.2b Restaurant Glantz & Gloria; **FUHLBÜTTTEL:** **Erdkampsweg** Nr.3 Wasserbutter, Matratzen Schlafzimmer; Nr.5 Salon Günther GBR; Nr.25 EP:Haack Electronic Partner; Nr.37 Schuhmacher Meisterin; Nr.51 Bruno Allmann, Heizungsbau; Nr.53 Huong Nails American Style; Nr.53 Orthosport, Sanitätshaus; Nr.53 Tabakwaren + Zubehör, Zeitschriften - Zeitungen; Nr.55 Dr. med Roskoth, Hals-Nasen-Ohren-Heilkunde; Nr.55 UNICUM, Restaurant; Nr.65 Goldfisch, Mode & Accessoires; Nr.8 Braun Kundendienst Mohrholz; Nr.12 Markenliebe, Mode; Nr.18 Waltraud Steel, Kosmetiksalon & Med. Fußpflege; Nr.18 Buchhandlung Lutz Heimhalt, Antiquariat; Nr.18 Froschkönig; Nr.18 Café Mutsch; Nr.18 1a Reinigung, Textilpflege maxinum; Nr.20 Schuhhaus Fuhsbüttel; Nr.20 Dünker Sicherheitstechnik; Nr.26 Haspa; Nr.32 Feinkost-Obst-Gemüse; Nr.32 Dieter Tettenborn, Juwelenfassermeister & Goldschmied; Nr.32 TUI Reise Center, TUI Deutschland GmbH; Nr.42 Foto-Harjes, Fotohandel und Atelier; Nr.52 Va Bene, Café, Wein und mehr.; Nr.54 Massage & Krankengymnastik Fuhsbüttel; Nr.66 Villehus das schöne Leben; Nr.68 Forum für Haut und Körperpflege; **Fuhsbüttel Passage** Nr.1 Celine Le Kiosk; Nr.3 Call a Pizza; Nr.2 CNYTTAN Wolle & Garne, Wollfachgeschäft; **Hummelsbüttel Landstraße** Nr.8 Bücherstube Fuhsbüttel; Nr.10 Babor Beauty Spa; Nr.1 Margrit's Stöberladen, Ankauf von Schmuck; Nr.13 Haar Kult; Nr.13 Fischfeinkost Walter; Nr.15 Schweinske in Fuhsbüttel; **Kleekamp** Nr.2 Friseur Luigi; Nr.2 Blumenparadies Fust; Nr.4 Christas Eisbar & Cafe; Nr.4 Reisebüro Flughafenstrasse GmbH; Nr.8 Sonnen Apotheke; Nr.10 Istanbul Kebab; Nr.10 Schmiede, Goldschmiedemeisterin Ulrike Fenske; Nr.1 Traumfriseur Studio; Nr.3 Lale's Ladieservice, Lebensmittel kostenfrei nach Hause; Nr.3 Schneiderie Atelier Gajur; Nr.3 Henryetta Moden Gr. 36-50; Nr.5 Mrs. Sporty; Nr.5 Daube backt...; Bäckerei; **Ratsmühlendam** Nr.17 Handyman; Nr.31 Video Rent; Nr.31 Partnerfiliale DPAG, Poststelle; Nr.21 25MINUTES Fuhsbüttel; Nr.22 Änderungsschneiderie Fachri; Nr.26 Wollvic, Handarbeitsgeschäft; Nr.26 Änderungsschneiderie; Nr.26 Moin Hund, Feines für Fellnasen; Nr.28 Lühmann Schreibwaren Fuhsbüttel; **Wacholderweg** Nr.3 Zum Griechen, Grill-Imbiss; **HOISBÜTTTEL:** **Bahnhof Hoisbüttel** Drogerie Flöb; **Georg-Sasse-Straße** Nr.10 Annette's Blumenladen; Nr.12 elan Sport- und Gesundheitsstudio; Nr.14 Sunlounge; Nr.16 Tierärztliche Praxis Lottbek; Nr.22 Pruns & Harms, Meister der Elemente; Nr.22a Autohaus Walddörfer; Nr.1 Jawad Änderungsschneiderie; Nr.3 Hör Komfort; Nr.11 Sichtbar Augentoptik in Ammersbek; **Hamburger Straße** Nr.97 Lottbek Apotheke; Nr.103 Isi Grill, Pizza & Döner & more...; Nr.106 Aufrecht - Fuß und Rückenzentrum; Nr.108 Haarstudio Company; **NORDERSTEDT:** **Am Tarpener** Nr.6 Miss Work / Güsel Dogan, Schuster; **Immenhorst** Nr.22 Restaurant Hof Immenhorst; **Mittelstraße** Nr.56 Augenoptik Mävers; Nr.60 Paßvogel Schönes zum Leben, Kosmetik-Dekoartikel-Post-Lotto; Nr.62 Babyton; **Ochsenzollerstraße** Nr.192 Top Clean Textilpflege, G. M. Hazizi; **Ohechausee** Nr.4 Pico Bella, Abendmode; Nr.8 Phin Thai Asia Shop; Nr.8 Croquerie Norderstedt; Nr.10 Beauty Cultur, Dermazeutisches Kosmetikinstitut; Nr.12 Gold-Blick Optiker; Nr.20 Meyer's Mühle; Nr.1 Roggen & Eisen, Eiscafé & Raucherlounge; Nr.1a Asia Linh Chi; Nr.19 Hörgeräte Auric; **Ohlenhoff** Nr.1 Haustechnik Dunkelmann; **Poppenbüttelerstraße** Nr.178 Dat Backhus; **Schmuggelstieg** Nr.2 Tendenzen Schmuck; Nr.6 Selin Cinar Friseur; Nr.6 Gemüsescheune; Nr.10 Tabakshop am Schmuggelstieg; **Segeberger Causee** Nr.310 Beckmann Bauzentrum; Nr.45 Hotel Wilhelm Busch; Nr.53 Mercedes Behrmann; **Tangstedter Landstraße** Nr.549 Drogerie Paßvogel, Kosmetik-Foto-Lotto; Nr.549 Farben Anders; Nr.553a Änderungsschneiderie Hashimi; Nr.555 Glashütter Apotheke; **Ulzburger Straße** Nr.1 Wäschetraum; Nr.9 Blumenhaus Köhnke; Nr.47a Restaurant Binnen un Buten; Nr.561 Kopfsache; Nr.2 Einstein, Bistro - Restaurant; Nr.8 Haushalts-Stahl & Eisenwaren VR Behrens

Kommen Sie zu uns:

Unser Vermarktungs-Team sucht ab sofort eine/in

MEDIABERATER/IN

in Festanstellung
(oder als freie/r Handelsvertreter/in).

IHR PROFIL:

- Gefragt sind Engagement
- Verkaufstalent und
- relevante Vorerfahrungen

UNSER ANGEBOT:

- Wir bieten Ihnen als Hamburgs Marktführer erstklassige Print-Produkte, die mehr als 25 Jahre erfolgreich im Markt sind
- ein eigenes Büro
- Weiterbildung nach persönlichem Wissensstand
- ein gutes, engagiertes Team

Lust auf Print und schöne Magazine?

Wir freuen uns über Ihre Bewerbung, vorzugsweise per E-Mail an Wolfgang E. Buss (Email: w.buss@alster-net.de); oder rufen Sie mich einfach einmal an: Tel.: 040 - 538 9 300.

Unsere Grafikabteilung bietet Ausbildungsplatz als

GRAFIKER/IN

Grafik- und Screen-Designer
(m/w)

DEIN PROFIL:

- Ein erfolgreicher Schulabschluss, mindestens Realschulabschluss
- Interesse an Print-Produkten wie Zeitungen oder Zeitschriften
- Kreatives Talent für Bildsprache und Typografie

DEINE LERNINHALTE:

- Grafische Erarbeitung, Gestaltung und Erstellung von Magazinen bis zur Druckreife
- Bildbearbeitung in Photoshop
- Layout- und Mediengestaltung und Herstellung in InDesign
- Pflege und Entwicklung des Internetdesigns
- Erstellung der Digitalausgaben unserer Magazine
- Herstellung von Anzeigen und Advertoials unserer Kunden
- Mitwirkung bei der Weiterentwicklung der Corporate Identity und Design des Unternehmens
- Deine Ausbildungszeit: 24 Monate.

Der MAGAZIN VERLAG HAMBURG GmbH setzt seit 1994 Maßstäbe im Bereich **Premium-Freemag**. Er ist in Hamburg Marktführer in diesem Segment und will weiter wachsen. In unserem Hause erscheinen erstklassige Titel, die zum Teil **seit 25 Jahren** fest in kaufkräftigen regionalen Märkten etabliert sind. Ferner unterstützt er Unternehmen im Bereich Corporate Publishing.



MAGAZIN VERLAG HAMBURG GMBH | BARKHAUSENWEG 11 | 22339 HAMBURG
TELEFON 538 9 30-0 | VERLEGER: WOLFGANG E. BUSS



www.magazine-fuer-hamburg.de

Sylt ist bei jedem Wetter schön...
Gut ausgestattete Apartments:
Westerland, Wenningstedt
 Appartement-Brünig, Inh. Bärbel Lundershausen
Tel.: 0 46 51/ 58 58 • www.appartement-bruenig.de • Fax: 0 46 51/ 58 59

1a REINIGUNG
 Textilpflege
maximum
 Hemden: vorgeformt & handgebügelt
 kein Stück gepresst
 auch gelegt, wie Sie es wünschen
Betten - Spezial - Pflege:
 herrliche Frische
Erdkampsweg 18 / Ecke
 Hummelsbütteler Landstraße
 HH-Fuhlsbüttel
 Tel.: 040/500 11 27

Examierte Pflegefachkraft (m/w),
 Kompetenz in außerk. Intensivpflege/Beatmung, Nähe S-Bahn Poppenbüttel, nettes Team, übertarifliche Bezahlung gesucht!
Tel.: 01708821404

Einzelnachhilfe im Institut & Lerntherapie

Lernwerk
 —ALSTERTAL—
Tel. 64 42 30 77

Ladenfläche,
 ca. 170 m²,
 am Saseler Markt
 zu vermieten.
 Tel. 603 10 77
 info@mum-verwaltungen.de

Suche **Schallplatten** aus den Bereichen
Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er- und 70er-Jahre. Tel.: 695 46 76

Tessin – Lago Maggiore,
 Ferienhaus für 2 Pers. mit traumhaftem Blick, für € 85 p.Tag, noch September/Oktober frei.
c.doernte@amg-services.com

Rattanliege für innen mit Kopfteil 50,-€, **E-Herd** mit Ceranfeld 50,-€. **Tel: 0173 90 644 76**

Zwei ungebrauchte (alte) Patience-Kartenspiele preiswert abzugeben. **Tel.: 040 / 59 08 82**

Rüstiges Ehepaar, Renter/in, sucht in absehbarer Zeit **eine Wohnung in Sasel und Umgebung zu mieten.** Größe: ca. 90 qm, Wohnung m. gr. Balkon oder Dachterrasse. Dinge des täglichen Bedarfs sollten in unmittelbarer Nähe sein.
Tel: 015114033685 oder **chw.hamburg@gmail.de**

Madonnenfigur + Jesusfigur, 30 cm, Bavariaporzellanlampe mit weißem Plisseeschirm (Pärchenfigur), Preis VB.
Tel.: 0175-374 926 9

Defekte PCs zum Ausschichten ohne Festplatte abzugeben.
Tel: 040 538 9300

Ihre Kleinanzeigen können Sie uns auch per E-Mail schicken:
c.luscher@alster-net.de
 Hinweis: Leider können aufgrund der Vielzahl der Eingänge nicht alle Anzeigen berücksichtigt werden.

Sie finden unser Magazin auch als kostenloses E-paper auf **magazine-fuer-hamburg.de**

Das nächste Alstertal-Magazin erscheint am 31. August 2018

Stellenanzeige



Für unser Buchhaltungsteam suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt

1 BuchhalterIn (m/w)

- in Teilzeit -

Die Hände für Kinder-Kupferhof gGmbH betreibt die Kurzzeitwohneinrichtung „Neuer Kupferhof“ in Hamburg – Wohldorf-Ohlstedt. Dort können Familien mit Kindern, die eine Behinderung haben, sich von den Belastungen des Alltags erholen, während das Hände für Kinder- Team die jungen Gäste liebevoll versorgt. Für den Bereich Buchhaltung benötigen wir Verstärkung für unser Gästemanagement und die Spenderbetreuung. Zu Ihren Aufgaben gehören:

- **Organisation und Kontrolle des Zahlungsverkehrs**
- **Kassenführung, Kontenabstimmung**
- **Zusammenarbeit mit dem Steuerberater**
- **Korrespondenz mit Sozialdienststellen, Pflegekassen, Versicherungen und Gästen**
- **Abstimmung der offenen Posten, Mahnverkehr**
- **Unterstützung bei Quartalsberichten und Jahresabschlüssen**

Sie sollten eine Ausbildung zur/m BuchhalterIn oder Steuerfachangestellten oder vergleichbare Qualifikation haben. Neben einer einschlägigen Berufserfahrung erwarten wir selbständiges Arbeiten, analytische Fähigkeiten und eine hohe Zahlenaffinität. Idealerweise haben Sie Kenntnisse und Erfahrung in der Anwendung von OPTIGEM Win-Finanz.

Sie erwartet ein interessanter, abwechslungsreicher Arbeitsplatz in einem engagierten Team, eine attraktive Vergütung und Altersversorgung sowie die Möglichkeit zur Fort- und Weiterbildung.

Wir freuen uns über Ihre Bewerbung per Mail: **info@haendefuerkinder.de** oder per Post: Hände für Kinder-Kupferhof gGmbH
 Herrn Steffen Schumann
 Kupferredder 45
 22397 Hamburg

Für Informationen vorab stehen wir gerne unter Tel. 040-645 32 520 zur Verfügung. Mehr Details finden Sie auch unter www.haendefuerkinder.de



IMPRESSUM

Verlagszentrale:
 040 / 538 9 30-0
 Mo.-Fr.: 9.00 bis 17.00 Uhr
Buchhaltung:
 040 / 538 9 30-13
 Mo.-Do.: 8.00 bis 12.00 Uhr
Redaktion:
 040 / 538 9 30-46
 Mo.-Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr
Verteilung/Vertrieb
 040 / 538 34 52
E-Mail:
 redaktion@alster-net.de
 anzeigen@alster-net.de
Fax: 040 / 538 9 30 11

ALSTER MAGAZIN, ALSTERTAL MAGAZIN, HAMBURG WOMAN, MEDIZIN EXKLUSIV, HOME & LIFE, AEZ-INSIDE

ANZEIGEN-VERMARKTUNG nach Schwerpunkten:
Gabriele Bergerhausen (Poppenbüttel), Tel. 538 930-55;
Jutta Brandes (AEZ), Tel. 538 930-50;
Rainer Hansen (Hamburg), Tel. 538 930-33;
Ingrid Hesse (Haspa), Tel. 538 930-0;
Mia Heubel (Hamburg), Tel. 538 930-71;
Tatjana Jung (Hamburg), Tel. 538 930-62;
Annegret Linke (Winterhude), Tel. 538 930-67;
Sabine Merbach (AEZ), Tel. 538 930-17;
Sabine Meyerrose (Sasel), Tel. 538 930-52;
Simone Niklaus (Wellingsbüttel, Duvenstedt, Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538 930-14;
Andreas Rohloff (Autohäuser), Tel. 538 930-51;
Boris Scheffler (Hamburg), Tel. 538 930-18;
Barbara Suhr (Makler/Immobilien), Tel. 538 930-54;
Helmuth Wegner (Reise + Tourismus), Tel. 538 930-12
Heinrich Wüschem (Hamburg), Tel. 538 930-49

Internet:
www.magazine-fuer-hamburg.de

Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg;
Herausgeber/Verleger: Wolfgang E. Buss (vi.S.d.P.) | **Chefredakteur:** Kai Wehl | **Stellvertr. Chefredakteur:** Christian Luscher | **Redaktion:** Jonas Bormann, Corinna Dreesen | **Produktion/Anz.-Disponentin:** Carmen Garrot, Birgit Schümann | **Buchhaltung:** Carmen Garrot
Chefgrafiker: René Kriese | **Grafik:** Juliane Duczmal, Susanne Kaps, David Nagel, Carolin Weßling
Titelgestaltung: René Kriese | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack | **Druck:** Senefelder Misset, NL-7006 RK Doetinchem | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun, Magazin Verlag Hamburg, Eigenvertrieb

© 2018 Magazin Verlag Hamburg

Das Alstertal-Magazin wird kostenlos an ausgewählte Haushalte verteilt und liegt zusätzlich in ausgewählten Unternehmen für Sie bereit.

What's up in TOWN?



Fotos: 2018 Franziska Krug

Schauspieler Andreas Brucker und Marketingprofi Annett Heinrich



Moderator Johannes B. Kerner mit den beiden Gastgeberinnen Anke Rippert (Verlags-GF) und Katarzyna Mol-Wolf (EMOTION-Chefredakteurin, r.)

FRAUENPOWER

Im Curio-Haus in Rotherbaum wurde während einer großen Gala vor rund 500 Gästen aus Gesellschaft, Wirtschaft, Politik und Kultur der **7. Emotion.award** verliehen. Eine prominent besetzte Jury hatte zuvor Frauen aus ganz Deutschland ausgewählt, die in vier Kategorien und mit Sonderpreisen für ihr soziales und unternehmerisches Schaffen ausgezeichnet wurden. Durch den Abend führte Moderator Johannes B. Kerner. Informationen zu den Gewinnerinnen gibt es auf: www.emotion.de/award-2018



Rennfahrerin Susie Wolff und Hockeylegende Moritz Fürste



Medienunternehmer Frank Otto und Moderatorin Sabrina Staubitz



Filmproduzentin Regina Ziegler und Moderatorin Bärbel Schäfer (l.)



NDR-Moderatorin Anna Leusch und Sushi-Experte Philippe de Fraiteur



Rapper Cro und Channel Aid-Gründer Fabian Narkus



Schauspielerin Andrea Lüdke mit Tochter Lotti

Fotos: Public Address Presseagentur



Dana und Dennis Diekmeier - jetzt leider Ex-HSVer

CHARITYKONZERT

Zum zweiten Mal hat die **FABS Foundation** für ein Charity-Konzert bekannte YouTuber und einen **Mega-star in die Elphi geholt: Cro**. Wie schon bei Rita Ora wurde das Konzert live auf dem eigenen YouTube-Kanal „**Channel Aid**“ ausgestrahlt, sodass sowohl die 2.100 Besucher als auch über 640.000 geldgenerierende Klicks im Netz helfen, Spenden zu sammeln. Etwa für das Projekt „**Chance to Dance**“, mit dem Tanzkurse für Menschen mit Behinderungen angeboten werden können. Die Spendensumme stand bei Redaktionsschluss noch nicht fest. Infos: www.channel-aid.com



HSV-Keeper Julian Pollersbeck mit seiner Freundin



WIR SCHAFFEN WERTE



INDIVIDUELLE HÄUSER – HÖCHSTE QUALITÄT

JEDES MOLLWITZ-HAUS IST EIN UNIKAT und wird sehr fein auf Ihre individuellen Wünsche und die Besonderheiten des Grundstücks abgestimmt. Für jedes Bauvorhaben wird ein erfahrenes Kompetenzteam zusammengestellt, das Sie von Beginn an persönlich und hochqualifiziert berät und die intensive Betreuung Ihres Bauvorhabens sicherstellt.

Aus der Synergie eines innovativen Architekturbüros und der strukturierten Arbeitsweise eines Bauträgers ergibt sich für Sie der Mehrwert aus hochwertiger Architektur, exzellenter Qualität von Materialien und handwerklicher Ausführung sowie Termin- und Kostensicherheit.

SIE MÖCHTEN IHR GRUNDSTÜCK VERKAUFEN?

Wir kaufen Ihr Grundstück oder vermitteln es direkt und provisionsfrei an suchende Bauherren.

Mollwitz Massivbau GmbH
Schleusenredder 17a · 22397 Hamburg
T: 040 645 395 - 0 · www.mollwitz.de



MERIDIAN
SPA & FITNESS



— 6 —
MONATE
TESTEN
Begrenztes
Kontingent

**43 MUSKELN
TRAINIERT, ALLEINE
BEIM LÄCHELN DANACH.**

DEIN HIER, DEIN JETZT.

5 x in Hamburg | 040/65 89-0 | www.meridianspa.de

Werde jetzt Mitglied und nutze das volle Angebot bei nur sechs Monaten Vertragslaufzeit. Das Angebot ist nicht kombinierbar mit anderen Aktionen.